



香港銀行學會

The Hong Kong Institute of Bankers



A Year of
Transformation:
Future-Proofing Talent
in Times of Change

革新之年：
培育未來人才

2017 Annual Report

內容 Content

- 1** 香港銀行學會的使命、目標和架構
Mission, Objectives and Structure of HKIB
- 2** 議會
Council
- 3** 理事會
Executive Committee
- 4** 主席獻辭
Chairman's Message
- 6** 榮譽秘書報告
Honorary Secretary's Report
- 8** 行政總裁報告
Chief Executive Officer's Report
- 11** 專業資歷提升
Professional Enhancement
- 17** 合作夥伴
Strategic Collaboration
- 20** 會籍
Membership
- 27** 業界活動，啟發前瞻視野
Events and Industry Initiatives
- 37** 對行業的貢獻
Contributions to the Industry
- 40** 蛻變成就發展
Transformations

附錄 Appendices

- 43** I. 學會委員會
Institute's Committees
- 45** II. 機構會員 (2017/2018)
Corporate Members (2017/2018)
- 47** III. 銀行專業會士考試獲獎名單
Certified Banker Examination Prize List
- 49** IV. 2017 年獲頒授專業資格人士名單
New Designation Holders in 2017
- 56** V. 學會提供之公開課程及研討會
List of Public Programmes and Seminars
- 59** VI. 中國內地、台灣及澳門培訓課程
Mainland China, Taiwan and Macau Programmes
- 60** VII. 第十一屆香港銀行學會「傑出財富管理師大獎」得獎名單
11th HKIB Outstanding Financial Management Planner Awards Winner List
- 61** VIII. 第八屆「全國傑出財富管理師評選」得獎名單
8th China Outstanding Financial Management Planner Awards Winner List
- 63** IX. 2017 香港資訊及通訊科技獎：
「最佳金融科技獎」得獎名單
Hong Kong ICT Awards 2017:
Best FinTech Award Winner List

香港銀行學會的使命、目標和架構

Mission, Objectives and Structure of HKIB

使命

香港銀行學會秉承精益求精的理念，因應中國內地與香港瞬息萬變的銀行金融業發展，致力為從業員提供優質專業培訓課程。

目標

香港銀行學會成立的宗旨包括：

- 積極開展學術研究和訊息交流，促進香港銀行業的發展和創新，鞏固香港作為國際金融中心的地位。
- 完善培訓課程，使銀行從業人員通過進修，不斷提高服務水平，成為銀行界之優秀專業人士，並獲得認可的專業資格。
- 維護銀行界的權益。

架構

香港銀行學會於1963年創立。在本地銀行和金融機構的大力支持下，學會於1995年正式發展成為獨立非牟利組織。學會的架構由議會及理事會組成，其成員為香港銀行及金融業的代表和領袖，理事會轄下另設有多個專責委員會。各專責委員會就發展方針及策略，提供方向及指引予秘書處，秘書處主責執行日常會務。

議會

議會負責制訂香港銀行學會的中期和長遠發展路向，並就學會的事務向理事會提供意見。

理事會

理事會負責監管和統籌學會的日常運作，包括培訓、頒授資格，及與香港、中國內地和海外組織聯繫等。

Mission

To continue to strive for excellence and to provide quality education for professional practice in response to the growing needs of the banking and financial industries in Hong Kong and Mainland China.

Objectives

The Institute is a professional organisation whose members represent a cross-section of the banking community. In very broad terms, the objectives of the Institutes are as follows:

- To facilitate the consideration of matters of interest to bankers;
- To make available training opportunities for members to acquire knowledge in relation to their banking professions;
- To further the interest of banking.

Structure

Set up in 1963 and becoming an independent organisation in 1995 through the support of local banks and financial institutions, HKIB is a non-profit-making organisation made up of a Council and an Executive Committee, both represented by seasoned professionals and leaders of the banking and financial community in Hong Kong. Reporting to the Executive Committee is the Secretariat, which is responsible for the day-to-day operations of the Institute upon advice and guidance on development strategies and policy matters given by various subcommittees.

The Council

The role of the Council is to set the medium to long-term direction of the Institute and to advise the Executive Committee on the development of the Institute.

The Executive Committee

The Executive Committee is responsible for overseeing the management of the Institute, including provision of training, awarding of qualifications, and the collaborations of the Institute with organisations in Hong Kong, Mainland China and overseas.



會長 President
王冬勝先生, JP FHKIB
 香港上海滙豐銀行有限公司
 副主席兼行政總裁
Mr. Peter T S Wong, JP FHKIB
 Deputy Chairman and Chief Executive
 The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited



榮譽會長 Honorary President
陳德霖先生, GBS JP FHKIB
 香港金融管理局
 總裁
Mr. Norman T L Chan, GBS JP FHKIB
 Chief Executive
 Hong Kong Monetary Authority

副會長 Vice Presidents



歐達禮先生, FHKIB
 證券及期貨事務監察委員會
 行政總裁
Mr. Ashley Alder, FHKIB
 Chief Executive Officer
 Securities and Futures
 Commission



鄭慧敏女士
Honorary Certified Financial Management Planner
 恒生銀行有限公司
 副董事長兼行政總裁
Ms. Louisa W W Cheang,
 Honorary Certified Financial Management Planner
 Vice-Chairman and Chief Executive
 Hang Seng Bank Limited



陳林龍博士
 中國光大銀行股份有限公司
 香港分行行長
Dr. Mike L L Chen
 Chief Executive Officer, Hong Kong Branch
 China Everbright Bank Company Limited



方紅光先生, FHKIB
 南洋商業銀行有限公司
 副董事長兼總裁
Mr. Fang Hongguang, FHKIB
 Vice Chairman and Chief Executive
 Nanyang Commercial Bank, Limited



馮鈺斌博士, JP FHKIB
 華僑永亨銀行有限公司
 董事長
Dr. Patrick Y B Fung, JP FHKIB
 Chairman
 OCBC Wing Hang Bank Limited



高明女士
 中國工商銀行(亞洲)有限公司
 主席兼執行董事
Ms. Gao Ming
 Chairman and Executive Director
 Industrial and Commercial
 Bank of China (Asia) Limited



高迎欣先生
 中國銀行(香港)有限公司
 副董事長兼總裁
Mr. Gao Yingxin
 Vice Chairman and Chief Executive
 Bank of China
 (Hong Kong) Limited



禱惠儀女士
 渣打銀行(香港)有限公司
 執行董事兼行政總裁
Ms. Mary W Y Huen
 Executive Director and
 Chief Executive Officer
 Standard Chartered Bank
 (Hong Kong) Limited



郭珮芳女士, FHKIB
 中國建設銀行(亞洲)股份有限公司
 常務副行長兼執行董事
Ms. Miranda P F Kwok, FHKIB
 Executive Director and
 China Construction Bank (Asia)
 Corporation Limited



劉惠民先生
 創興銀行有限公司
 執行董事兼副董事總經理
Mr. Felton W M Lau
 Executive Director and
 Deputy Managing Director
 Chong Hing Bank Limited



李永鴻先生
 富邦銀行(香港)有限公司
 行政總裁兼董事總經理
Mr. Raymond W H Lee
 Chief Executive Officer and
 Managing Director
 Fubon Bank (Hong Kong) Limited



李慶宜先生
 上海商業銀行有限公司
 董事長
Mr. Stephen C Y Lee
 Chairman
 Shanghai Commercial Bank Limited



李國寶博士, GBS JP FHKIB
 東亞銀行有限公司
 主席兼行政總裁
Dr. The Hon David K P Li,
 GBS JP FHKIB
 Chairman and Chief Executive
 The Bank of East Asia, Limited



李民橋先生
 東亞銀行有限公司
 執行董事兼副行政總裁
Mr. Adrian M K Li
 Executive Director and
 Deputy Chief Executive
 The Bank of East Asia, Limited



盧韋柏先生
 花旗集團
 香港及澳門區行長
Mr. Weber Lo
 Citi Country Officer and
 Chief Executive Officer
 Hong Kong and Macau Citibank, N.A.
 (as at 2nd May 2018) (截至 2018 年 5 月 2 日)



龐華毅先生, FHKIB
 星展銀行(香港)有限公司
 行政總裁
Mr. Sebastian Paredes, FHKIB
 Chief Executive Officer
 DBS Bank (Hong Kong) Limited



孫龍先生
 中國農業銀行股份有限公司
 行長, 香港分行
Mr. Sun Long
 Chief Executive Officer, Hong Kong Branch
 Agricultural Bank of China Limited



王鋒先生
 交通銀行股份有限公司
 行政總裁, 香港分行
Mr. Wang Feng
 Chief Executive, Hong Kong Branch
 Bank of Communications Co., Ltd.



王守業先生, OBE JP FHKIB
 大新銀行有限公司
 董事長
Mr. David S Y Wong,
 OBE JP FHKIB
 Chairman
 Dah Sing Bank, Limited



夏維淳先生
 興業銀行股份有限公司
 行長, 香港分行
Mr. Ronald W C Xia
 Chief Executive, Hong Kong Branch
 Industrial Bank Co., Ltd.



張小衛先生
 中信銀行(國際)有限公司
 行長兼行政總裁
Mr. Zhang Xiaowei
 President and Chief Executive Officer
 China CITIC Bank
 International Limited



朱琦先生, FHKIB
 永隆銀行有限公司
 常務董事兼行政總裁
Mr. Zhu Qi, FHKIB
 Executive Director and
 Chief Executive
 Wing Lung Bank Limited

以英文姓氏排序
 In alphabetical order by last name

理事會 Executive Committee (截至 2018 年 5 月 29 日 As at 29th May 2018)



主席
Chairman
馮鈺斌博士, JP FHKIB
華僑永亨銀行有限公司
董事長
Dr. Patrick Y B Fung, JP FHKIB
Chairman
OCBC Wing Hang Bank Limited



副主席
Deputy Chairman
阮國恒先生, JP FHKIB
香港金融管理局
副總裁
Mr. Arthur K H Yuen, JP FHKIB
Deputy Chief Executive
Hong Kong Monetary Authority



榮譽秘書
Honorary Secretary
郭錫志先生, FHKIB
上海商業銀行有限公司
常務董事兼行政總裁
Mr. David S C Kwok, FHKIB
Managing Director and Chief Executive
Shanghai Commercial Bank Limited



榮譽司庫
Honorary Treasurer
唐漢城先生, FHKIB
東亞銀行有限公司
副行政總裁兼營運總監
Mr. David S C Kwok, FHKIB
Deputy Chief Executive and Chief Operating Officer
The Bank of East Asia, Limited



陳慶耀先生
香港上海滙豐銀行有限公司
滙豐工商金融
中小企業主管
Mr. Daniel H Y Chan
Head of Business Banking, HSBC Commercial Banking
The Hongkong and Shanghai
Banking Corporation Limited



陳景宏先生
香港金融管理局
銀行監理部
助理總監
Mr. Raymond K W Chan
Executive Director,
Banking Supervision Department
Hong Kong Monetary Authority



陳文先生, CB
中國銀行(香港)有限公司
機構業務部
總經理
Mr. Stephen M Chan, CB
General Manager,
Institutional Business Department
Bank of China (Hong Kong) Limited



鄭文宏先生
交通銀行股份有限公司
香港分行
副行政總裁
Mr. Raymond M W Cheng
Deputy Chief Executive
Bank of Communications Co., Ltd.
Hong Kong Branch



鄭綺青女士
星展銀行(香港)有限公司
董事總經理及人力資源主管
Ms. Sharon Y C Cheng
Managing Director and
Head of Human Resources,
Hong Kong and China
DBS Bank (Hong Kong) Limited



馮兆明先生
創興銀行有限公司
副行政總裁
Mr. Philip S M Fung
Deputy Chief Executive
Chong Hing Bank Limited



梁建文先生, MH
中信銀行(國際)有限公司
資訊科技及營運總監
Mr. Michael K M Leung, MH
Chief Information and
Operations Officer
China CITIC Bank
International Limited



梁銘謙先生
中國工商銀行(亞洲)
有限公司
副行政總裁
Mr. Peter M H Leung
Deputy Chief Executive
Industrial and Commercial
Bank of China (Asia) Limited



馬陳志先生, CB
中國建設銀行(亞洲)
股份有限公司
高級顧問
Mr. Ma Chan Chi, CB
Senior Consultant
China Construction Bank
(Asia) Corporation Limited



梅月嫦女士
南洋商業銀行有限公司
副總裁
Ms. Wendy Y S Mui
Deputy Chief Executive
Nanyang Commercial Bank, Limited



黃漢興先生, FHKIB
大新銀行有限公司
副董事長
Mr. Derek H H Wong, FHKIB
Vice Chairman
Dah Sing Bank, Limited



黃綺麗女士
花旗銀行(香港)有限公司
人力資源部高級副總裁
Ms. Fiona Y L Wong
Head of Human Resources,
Global Consumer Banking
Citibank (Hong Kong) Limited



嚴美玲女士
渣打銀行(香港)有限公司
人才培訓主管
Ms. Carolyn M L Yim
Head of Learning, Human Resources
Standard Chartered Bank
(Hong Kong) Limited



袁妙齡女士, CB
恆生銀行有限公司
商務理財業務總監
Ms. Wendy M L Yuen, CB
Head of Business Banking
Hang Seng Bank Limited

以英文姓氏排序
In alphabetical order by last name

主席獻辭

Chairman's Message



Dr. Patrick Y B Fung 馮鈺斌博士，JP FHKIB
Chairman, Executive Committee and Vice President, Council
理事會主席及議會副會長

我很榮幸見證香港銀行學會於 2017 年成就多項別具意義的革新。隨著學會推出「銀行專業會士」資格和銀行專業資歷架構－打擊洗錢及恐怖分子資金籌集的培訓，同時加強與業界的協作，提升會員服務及跟會員以至其他持份者保持更緊密的溝通、聯繫。學會繼續憑藉 55 年的堅實人才開發經驗，為銀行業人才發展作出貢獻，確保銀行從業員和有志入行的人士能適時獲得順勢而行的專業培訓和資格，助他們保持競爭力，在職場上平步青雲，成為優秀銀行家。

2017 年，學會推出「銀行專業會士」及銀行專業資歷架構－打擊洗錢及恐怖分子資金籌集課程。「銀行專業會士」是建立通用專業資歷基準的第一步，銀行無論新晉或資深的從業員，以及僱主及整個行業均帶來裨益。2017 年 1 月 1 日，實行的新個人會籍已將「銀行專業會士」納入會籍架構。香港銀行學會一直竭力支持香港金融管理局（金管局）監管政策的落實執行，維護香港的國際金融中心地位。2017 年，學會開始舉辦金管局銀行專業資歷架構－打擊洗錢及恐怖分子資金籌集的培訓，與金管局攜手推動銀行金融業的專業標準，成就可持續發展的優質人才庫。

於 2017 年，學會跟不同機構建立夥伴關係，共同開創良機，例如跟蘇格蘭特許銀行家學會重新簽訂資歷與名銜互認協議，及透過與澳門金融學會簽署諒解備忘錄，確認「銀行專業會士」在澳門銀行業界的專業地位，「銀行專業會士」亦取得澳門金融管理局的認可。這些進程令人格外鼓舞。同年，學會與亞太結構融資公會簽訂合作備忘錄，將促進實現雙方合辦有關結構融資及證券化，債務融資及「一帶一路」機遇等的課程。學會還通過簽署合作備忘錄與東北財經大學協議於 2018 年合力推出理財專業證書課程。

I am very pleased to have seen and been a part of HKIB's remarkable transformation in 2017. With the launch of new programmes, in particular the Certified Banker (CB) and Enhanced Competency Framework (ECF) on Anti-Money Laundering and Counter-Financing of Terrorism (AML/CFT), as well as industry collaborations and enhancements to member services and ways to engage with Members and other stakeholders, HKIB is contributing to the future-proofing of talent and is sure to remain as relevant and vital to the banking and finance industry today as it has ever been over its near 55-year history.

2017 saw the launch of the CB and ECF on AML/CFT programmes. CB represents an important milestone for the Institute as it is the first step to establishing a recognised, industry-wide standard which will benefit both new and seasoned practitioners as well as their employers and the industry as a whole. The new Individual Membership structure, launched on 1st January 2017, will recognise this new qualification. With the launch of the ECF on AML/CFT, the Institute also shows its firm support to the Hong Kong Monetary Authority (HKMA) in its efforts to enhance and develop professional standards in the banking and finance industry, as well as to form a sustainable, quality talent pool for the future.

Many new collaborations were formed in 2017, which will open up great opportunities for all parties involved. I was particularly pleased about HKIB entering into a Mutual Recognition of Qualifications and Designations with the Chartered Institute of Bankers in Scotland (CIOBS) and the enhanced recognition of CB in Macau by the Monetary Authority of Macao (AMCM) and through a memorandum of understanding with the Macau Institute of Financial Services (MIFS). I was also enthused about the signing of a memorandum of understanding with the Asia-Pacific Structured Finance Association (APSA), which will see the introduction of a new learning series on structured finance development, securitisation, debt financing and opportunities emerging from the Belt and Road Initiative, and also the signing of a memorandum of understanding with Dongbei University of Finance and Economics (DUFE), which lays out an agreement to co-launch the Wealth Management Professional Qualification Programme in 2018.

HKIB is contributing to the future-proofing of talent and is sure to remain as relevant and vital to the banking and finance industry today.



2017 年的亮點亦包括學會主辦業界旗艦活動「香港銀行家峰會 2017」。學會亦連續第二年成為香港資訊及通訊科技獎「最佳金融科技獎」的籌辦機構、主辦第十一屆「香港銀行學會傑出財富管理師大獎」及「第八屆全國傑出財富管理師評選」，全都取得令人滿意的成果。再者，學會在 2017 年推出金管局「獨立非執行董事研討會」系列。這些大型業界活動的成功足證香港銀行學會一直致力推動銀行金融業的發展，以及通過表彰銀行從業員的成就和提供交流互動平台，提高銀行業專業水平。

為了緊貼時代的步伐，與會員和各界人士透過社交媒體加強互動，學會在 2017 年啟動 Facebook 及 LinkedIn 專頁。學會 LinkedIn 專頁的關注者人數在 2017 年下半年上升 70%，反映我們發佈的內容切合瀏覽者的期望和需要。學會的每周電子通訊和雙月刊《今日銀行業》亦經過更新，以全新的面貌示人，並提供更豐富的內容。各通訊平台增進學會與會員及持份者的溝通，提高他們的參與度，拉近彼此的距離。

2017 年的另一個重點工作是提升學會的品牌，並在年青人間增加認知度。學會夥拍金管局舉辦公開教育講座，向千禧一代推廣銀行業的就業機會，與此同時，學會到大專院校舉辦職業講座，更向大專學生提供實習和入行機會。學會藉此鼓勵並吸引年輕人加入銀行業，以發展可持續的人才資源。

最後，我向議會、理事會、秘書處，以及所有會員和各界好友送上真誠致謝，感謝他們的努力和支持。讓我們一起期待香港銀行學會創出更卓越的成績！

馮鈺斌博士，JP FHKIB
理事會主席及議會副會長

Other notable highlights of 2017 include the hosting of another flagship HKIB Annual Banking Conference, the Institute being selected as the Leading Organiser of the Hong Kong ICT Awards 2017 - FinTech Award for the second consecutive year, the successful running of the 11th HKIB Outstanding Financial Management Planner Awards and the 8th China Outstanding Financial Management Planner Awards, and HKIB supporting the launch of the HKMA's Independent Non-Executive Directors (INED) conference series. All of these achievements prove HKIB's dedication to the development of the banking and financial services sector and the recognition of industry talent.

To keep up with the times and to better engage with our Members and friends via social media, the Institute launched Facebook and LinkedIn pages this year. I was particularly impressed to see a significant increase in followers of the LinkedIn page in the second half of 2017, proving that the content we post is both relevant and of great interest to readers. The Institute's website, weekly e-newsletter and bi-monthly journal, Banking Today, were also revamped with a fresh look and improved content. All of these communication channels facilitate more interaction and engagement between our stakeholders, including Members, and the Institute and create a deeper sense of connectivity.

The younger generation was another key focus for the Institute in 2017, and I was thrilled to see the Institute partnering with the HKMA in its Public Education Seminar series to promote the banking industry to millennials, as well as offering career talks to tertiary level students and providing internship and placement opportunities. With such activities, HKIB is contributing to inspiring and attracting young people to the industry, as well as developing a sustainable talent pipeline.

Last but not least, I would like to express my sincere thanks to the Council and the Executive Committee, the Secretariat, and all our Members and friends for their hard work, loyalty and support to the Institute over the years, and I hope you are as excited as I am about HKIB's development in the years to come.

Dr. Patrick Y B Fung, JP FHKIB
Chairman, Executive Committee and Vice President, Council

榮譽秘書報告

Honorary Secretary's Report



Mr. David S C Kwok 郭錫志先生，*FHKIB*
Honorary Secretary
榮譽秘書

香港銀行學會在議會和理事會的指導與支持下，在過去一年順利完成一連串重要的改革，包括推出「銀行專業會士」和「銀行專業資歷架構」培訓及資歷等，奠定可持續發展的基礎，學會將繼續支持銀行業向前邁進。

過去一年，不少新成員加入學會的議會和理事會，帶領學會邁向新領域，再創新高峰。

議會方面，渣打銀行(香港)有限公司執行董事兼行政總裁禰惠儀女士、中國工商銀行(亞洲)有限公司主席兼執行董事高明女士、中國農業銀行香港分行行長孫龍先生、恒生銀行有限公司副董事長兼行政總裁鄭慧敏女士，以及交通銀行股份有限公司香港分行行政總裁王鋒先生加入成為副會長，接任陳秀梅女士、陳愛平先生、李志成先生、李慧敏女士和壽福鋼先生。

此外，議會熱烈歡迎興業銀行股份有限公司香港分行自 2017 年起成為議會銀行，其行長夏維淳先生同時出任議會副會長。

在理事會架構上，中國工商銀行(亞洲)有限公司副行政總裁梁銘謙先生接替葉冠東先生出任理事會成員，而創興銀行有限公司副董事總經理馮兆明先生，於同年再度當選為理事會成員。

自 2018 年 1 月 1 開始，東亞銀行有限公司副行政總裁兼營運總監唐漢城先生將接替徐振文先生擔任理事會榮譽司庫。

Under the strong leadership of the Council and the Executive Committee, the Institute had undergone a series of transformations in the past year for meeting the needs of the thriving industry. Without their support, the Institute could not have achieved new heights and accomplished different projects, including the Certified Banker (CB) programme and Enhanced Competency Framework (ECF) initiatives.

As the Institute turned over a new leaf, some fresh blood have joined the Council and the Executive Committee since the last report to form a new invigorating force overseeing its development.

The Council welcomed the election of Ms. Mary W Y Huen, Executive Director and Chief Executive Officer, Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited; Ms. Gao Ming, Chairman and Executive Director, Industrial and Commercial Bank of China (Asia) Limited; Mr. Sun Long, Chief Executive Officer, Agricultural Bank of China Limited Hong Kong Branch; Ms. Louisa W W Cheang, Vice-Chairman and Chief Executive, Hang Seng Bank Limited; and Mr. Wang Feng, Chief Executive, Bank of Communications Co., Ltd. Hong Kong Branch. They have succeeded Ms. May Tan, Mr. Chen Aiping, Mr. Li Zhicheng, Ms. Rose Lee and Mr. Shou Fugang as Vice Presidents respectively.

Following the admission of Industrial Bank Co., Ltd. Hong Kong Branch as a Council Bank, its Chief Executive, Mr. Ronald W C Xia, was appointed to the Council as Vice President in 2017.

For the Executive Committee, Mr. Peter M H Leung, Deputy Chief Executive, Industrial and Commercial Bank of China (Asia) Limited, succeeded Mr. Patrick Ip while ember in Mr. Philip S M Fung, Deputy Managing Director, Chong Hing Bank Limited was re-appointed during the year.

Mr. Tong Hon Shing, Deputy Chief Executive and Chief Operating Officer, The Bank of East Asia, Limited, has taken from Mr. Thomas Tsui as Honorary Treasurer of the Executive Committee with effect 1st January 2018.



As the Institute turned over a new leaf, some fresh blood have joined the Council and the Executive Committee since the last report to form a new invigorating force overseeing its development.



藉此機會，我向各議會和理事會新成員致以衷心感謝，期望與他們一起繼續為學會和業界作出貢獻，成就更豐盛的未來。與此同時，我們亦向已榮休或辭任的議會和理事會成員致以萬分感謝，並向他們表達美好的祝願。

榮譽會員同為學會發展的強大後盾。在 2017 年，前渣打銀行（香港）有限公司執行董事及行政總裁陳秀梅女士及前中國工商銀行（亞洲）有限公司主席兼執行董事陳愛平先生由議會副會長獲選為學會的榮譽顧問副會長，我們深信他們將在學會的發展策略上提供真知灼見，亦會協助學會與業界、政府機構，學界以至各相關界別建立更緊密的聯繫。

議會和理事會成員是學會成功的關鍵人物，他們的顯赫業界地位，以及豐富知識與經驗將為學會帶來更多優勢。期待各議會、理事會成員、會員及其他持份者，繼續支持香港銀行學會。

郭錫志先生，*FHKIB*
榮譽秘書

I would like to express my deepest gratitude to the newly joined Council and Executive Committee members for their commitment to the Institute and the industry. I would also like to thank those retired or resigned, for their invaluable contributions during their service tenure. On behalf of the Institute, I wish them all the best as they pursue new endeavours and take on new responsibilities.

Apart from the Council and the Executive Committee, the Institute is also backed by the Honorary Advisors. In 2017, Ms. May Tan, former Executive Director and Chief Executive Officer, Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited and Mr. Chen Aiping, former Chairman and Executive Director, Industrial and Commercial Bank of China (Asia) Limited stepped down from the Council, and were appointed Honorary Advisory Vice Presidents of the Institute. I am confident that the Honorary Advisors will sustain their efforts in advising the Institute on strategic planning and fostering the Institute's relationship with industry players, government agencies, the academia and other stakeholders.

In the days to come, I eagerly anticipate the guidance from the Council and the Executive Committee, and the support from all other stakeholders, to support the Institute in enhancing the banking profession.

Mr. David S C Kwok, *FHKIB*
Honorary Secretary

行政總裁報告

Chief Executive Officer's Report



Ms. Carrie Leung 梁嘉麗女士
Chief Executive Officer
行政總裁

全球經濟格局不斷改變，新科技正在重塑銀行及金融業，在此背景下，香港銀行學會與時代的步伐保持一致。於2017年，學會實踐了多項變革，推動了多項持續進步及有著深遠意義的舉措，對未來充滿期待與信心。

學會於2017年取得亮麗的成果，包括推出「銀行專業會士」和銀行專業資歷架構－打擊洗錢及恐怖分子資金籌集課程。我們也為學會網站及每週電子通訊進行優化及更新，同時採取更進取的社交媒體策略，加強於社交媒體的訊息傳遞和品牌形象的建立。學會很感激會員對各項變革工作的支持。隨著學會的服務進一步升級，學會將繼續成為銀行金融業舉足輕重的培訓機構，以統一銀行業專業資歷基準。

學會在此衷心感謝議會、理事會成員，秘書處同事及會員，你們的支持讓學會的變革與改善工作順利執行，2017年因而成為表現亮眼的一年！

推出「銀行專業會士」是學會在2017年的標誌性成就。「銀行專業會士」建基於並取代「香港銀行學會會士」，是香港特區政府、監管機構及金融機構公認的專業基準。「銀行專業會士」銜接香港金融管理局（金管局）的「銀行專業資歷架構」，並注入「銀行專業資歷架構」元素。「銀行專業會士」的課程內容能滿足經驗、能力水平各異的銀行金融從業員的需要，提供清晰、系統化的學習路徑。未來一年，我們將繼續與持份者密切合作，以擴大「銀行專業會士」的認受性。

2017年3月，該課程已錄得令人振奮的入讀人數及考試申請，展示課程能有效創建專業合規人才庫。

2017 was a year of great transformation for The Hong Kong Institute of Bankers (HKIB). As the global economic landscape changes and new technologies reshape the banking and finance industry, it has been vital for HKIB to adapt to meet these exciting developments.

The year witnessed the successful launch of new programmes, such as our Certified Banker programme and the Enhanced Competency Framework (ECF) on Anti-Money Laundering and Counter-Financing of Terrorism (AML/CFT) (Core Level), as well as enhancements to our website, weekly e-newsletter, and an extending of our social media presence. All of which have been extremely well received by our Members. With these and further improvements to our services, we will remain the premier training and development standards-setter in the banking and finance industry.

My special thanks go to the Council and the Executive Committee, my dedicated staff and colleagues on the Secretariat, and all our Members for their tremendous support in helping the Institute achieve its goals this year.

The launch of HKIB's professional qualification programme Certified Banker (CB) was a significant achievement in 2017. The programme, which is an enhancement and replacement of the Associate of The Hong Kong Institute of Bankers (AHKIB™) qualification, is a common qualification benchmark recognised by the HKSAR Government, regulators and financial institutions. CB aligns itself to the Enhanced Competency Framework introduced by the Hong Kong Monetary Authority (HKMA), and integrates elements of the Framework. It covers the needs of banking and finance practitioners at all levels and offers a clear study path and structured learning journey. In the year to come, we will continue to work closely with our key stakeholders to broaden the recognition of CB.

Another significant programme launched in 2017 is the ECF on AML/CFT (Core Level). I am delighted to report that an encouraging number of training enrolments and examination applications have been recorded since March of 2017, proving that the ECF on AML/CFT (Core Level) will be a valuable tool for creating a solid pool of compliance professionals.

Our successful transformation in 2017 paves the way for our 55th anniversary celebration year in 2018.



社交媒體方面，學會同年推出新的 Facebook 及 LinkedIn 專頁。學會在專頁發佈課程、活動資訊，以及業界消息。社交平台讓學會和會員緊密互動，尤其適用於年輕一代，學會可加緊與他們溝通，助業界吸引更多青年人入行。

我們對學會網站進行了大改革。香港銀行學會網站擁有全新面貌，加入了新的內容及功能，「專業資歷認證名冊」便是其中一個新增功能。「專業資歷認證名冊」載有學會專業資格持有人的資歷訊息讓僱主、公眾人士查閱。截至 2017 年，名冊載列逾 1,600 位獲專業資歷認證人士的資料。全方位優化電子通訊及會刊《今日銀行業》，加上啟動新的社交媒體專頁，都展示香港銀行學會致力於提高會員的參與度，及時刻不忘向會員提供更佳更貼心的服務。

2017 年 1 月 1 日，經過改革的學會個人會籍架構正式生效。新的個人會籍包括 6 個級別，給予「銀行專業會士」和「銀行專業資歷架構」資格清晰的專業地位。

為進一步吸引會員並提供更多專業發展機會，學會舉辦多樣化的研討會，包括「與專員對話」講座、「與監管機構對話」講座、新的「金融科技」講座、交流活動，以及「中高管午餐會」研討會。活動上，參加者可彼此分享意見及想法，拓展人脈網絡，獲得銀行金融業的最新動態，包括監管方面的資訊。此外，學會與金管局合作將銀行業推廣至千禧一代，並繼續為大專生提供職業講座及實習機會。

On the social media front, the Institute furthered its presence in 2017 with new Facebook and LinkedIn pages on which we regularly post information about HKIB's programmes, events and industry news. These portals allow greater interaction between the Institute and its Members and are particularly popular with the younger generation – a group HKIB is keen to engage more with.

With all these new initiatives, it was also required to revamp the website to improve the experience for users. As well as a fresh, modern look which reflects HKIB's transformation, the website now includes a rich array of resources and a Register of Certified Individuals (CI) to recognise the achievements of our Members and for the public and employers to confirm an individual's credentials. More than 1,600 CIs were elected and placed on the register during the year. This, along with the revamped e-newsletter, improved Banking Today journal and the new social media pages, shows HKIB's commitment to engaging with its Members and continuing to upgrade its services.

On the topic of membership restructuring, the revamped Individual Membership structure was launched on 1st January 2017 to support six membership classes. The new class structure is clearer and recognises holders of HKIB's new professional qualifications in relation to CB and ECF.

To further engage our Members and to offer more professional development opportunities, HKIB held a number of seminars, including the Commissioner's Dialogue, Regulator's Dialogue and the new FinTech series, networking events and Management Luncheons where attendees could expand their business network and build their knowledge of current hot topics and regulations in the banking and finance industry. HKIB also reached out to the younger generation during the year by partnering with the HKMA to promote the banking industry to millennials, as well as continuing to offer career talks to tertiary level students and providing internship and placement opportunities.

展望 2018 年，香港銀行學會將踏入 55 週年，「合作共贏」是我們 2018 年的主調。我們將尋求與已簽署協議或合作備忘錄的機構建立更深化的合作關係，亦會與不同界別、監管機構、專業團體和大學探討更多合作機會，發展更優良的培訓服務。在銀行和監管機構的支持下，學會將繼續培育本地人才，擴大會員基礎，為各級別的會員創造更高價值。未來我們繼續會定期舉辦與時俱進的活動及專題研討會，將涵蓋金融科技、人工智能、網絡安全、「一帶一路」倡議及大灣區發展等熱門主題。

學會期待繼續支持金管局落實推行新的專業資歷架構零售財富管理、網絡安全及打擊洗錢及恐怖分子資金籌集（專業級）培訓。學會將推出專為年輕銀行家和新入行人士而設的新「銀行專業會士」單元，以及新的「金融科技及銀行創新證書課程」。最後，我謹代表香港銀行學會感謝所有合作夥伴的支持和努力。2017 年的成功轉型為在 2018 年慶祝成立 55 週年奠定穩固基礎。在「合作共贏」的大前提下，學會作為專業社群和會員互動平台的角色將持續發展，學會將依然是會員取得前沿業界資訊，聯繫交流，接受培訓及取得專業認證的平台。

梁嘉麗女士
行政總裁

Looking to HKIB's 55th anniversary year in 2018, the word at the forefront of our plans is "collaboration". We will seek to build deeper relationships with those organisations with which we have already signed agreements and memorandums of understanding, and explore further collaborative opportunities with different sectors, regulators, professional institutions and universities to develop enhanced training services for our Members and the industry as a whole. At the same time, we will continue to nurture local talent with the support of banks and regulators and expand our membership base with even more benefits offered to our Members at all levels. On top of our full-blown training programmes, we plan to hold regular events and special seminars on timely topics, such as FinTech, artificial intelligence, cybersecurity, the Belt and Road Initiative and the Greater Bay Area.

We also look forward to continuing our support of the HKMA with the launch of the new ECF programmes on Retail Wealth Management, Cybersecurity and AML/CFT (Professional Level), as well as rolling out new modules in CB specifically designed for young bankers and fresh industry entrants and a new Certificate Programme in FinTech and Innovation in Banking. Finally, I would like to thank our partners for their staunch support and collaboration with HKIB. Our successful transformation in 2017 paves the way for our 55th anniversary celebration year in 2018, and with this word "collaboration" in mind, we hope to continue to grow as a professional community and networking platform for our Members to be better informed, connected, educated and qualified.

Ms. Carrie Leung
Chief Executive Officer

專業資歷提升

Professional Enhancement

2017 年香港銀行學會和業界在提升專業資歷架構上取得重大突破，包括正式推出「銀行專業會士」和「銀行專業資歷架構」。「銀行專業會士」和「銀行專業資歷架構」是學會的 5 年計劃，內部稱為「Pro 5」中的重點，同時是學會旗艦課程。

2017 witnessed a momentous shift for the Institute and the industry – the launch and announcement of the Certified Banker (CB) and Enhanced Competency Framework (ECF) programmes. These will be the key deliverables and flagship programmes of the Institute, as maintained by its 5-year plan, a manifesto also known as “Pro 5”.

銀行業的營商環境瞬息萬變，加上科技日新月異，銀行從業員同時亦要應對日漸加強的監管制度，令銀行對人才培訓與發展的需求愈見殷切。在 2016 年的「香港銀行學會人才發展調查報告」中指出，77% 的受訪者同意通用的行業基準有助提高銀行從業員的專業水平，這正好印證了實施通用的行業專業資歷基準是推動銀行業持續發展的一大趨勢。

In the dynamic banking environment with tightened regulations and technological advancements, the need for training and development speaks for itself. Concurrently, an industry benchmark is necessitated, aligning to the findings of the Talent Development Survey conducted by the Institute in 2016, in which 77% of respondents agree that a benchmark would raise the professionalism of practitioners.

香港銀行學會不負眾望，在 2017 年充份發揮作為銀行業培訓及專業資歷認證的角色，並承諾會繼續努力，持續提升現有的培訓和專業資歷認證平台，為業界作出更大的貢獻。時代轉變的步伐正在加快，學會將緊貼行業的需求，以提供適時的培訓和專業資歷認證為己任，助銀行從業員時刻增值自己，與業界一起創建更豐盛的未來。

The Institute lived up to its role as a training and certification hub in 2017 and will continue to do so in the years ahead, as evidenced by the provision of the following professional qualifications programmes. While times are changing, the Institute has been developing and running new and transformed programmes to future-proof the talent pool and contribute to building the future of the industry.

推出「銀行專業會士」資格

「銀行專業會士」於 2017 年推出，是香港銀行學會開辦的課程及頒授的專業資格。課程內容涵蓋通用和專業範疇，能夠滿足不論是新入行、有一定經驗、或是資深的銀行從業員的需要。「銀行專業會士」獲香港資歷架構、監管機構及銀行和金融機構的認可，是行內公認的專業資歷基準。

Launch of the Certified Banker (CB) Programme

Certified Banker (CB), a banking professional programme developed and offered by HKIB, was officially launched and became open for enrolment in 2017. Encompassing both generic and specialist topics, the programme covers the needs of banking and financial practitioners at all levels, including industry entrants, young bankers and seasoned professionals, who wish to advance or jump-start their careers. It also provides a common qualification benchmark recognised by the Hong Kong Qualifications Framework (HKQF), regulators as well as banking and financial institutions.



**CERTIFIED
BANKER**

建基於「香港銀行學會會士」(AHKIB™)

「銀行專業會士」全面優化了「香港銀行學會會士」。「香港銀行學會會士」擁有超過 20 年的歷史，業內不少翹楚皆獲頒授這項專業資格。「香港銀行學會會士」的課程為三級制，分別是「香港銀行學會會士」深造文憑、銀行及金融服務專業文憑及「銀行業資歷認證」銀行及金融服務高級文憑。已獲「香港銀行學會會士」和「銀行業資歷認證」稱銜之人士，其稱銜將會自動轉換成對等的「銀行專業會士」的稱銜。

An Enhancement of the Associate of The Hong Kong Institute of Bankers (AHKIB™)

The new CB programme is an enhancement and replacement of the Associate of The Hong Kong Institute of Bankers (AHKIB™) qualification, introduced over two decades ago. AHKIB™ is a three-level qualification, including the Postgraduate Diploma for AHKIB, Professional Diploma in Banking and Financial Services and Advanced Diploma in Banking and Financial Services for ABP. AHKIB™ and Accredited Banking Practitioner (ABP™) designations holders can have their highest attained designations converted to equivalent CB designations automatically. Candidates pursuing the AHKIB™ programme will be awarded the CB diploma upon completion of the required module(s).

三級制課程

「銀行專業會士」的課程分為三級，修讀人士須於每階段完成 60 個學分，並具備相關級別的工作經驗要求，以獲頒相應的「銀行專業會士」稱銜。修讀「銀行專業會士高等文憑」的人士，完成 60 個學分並具備最少一年銀行或金融相關工作經驗，便會獲頒「銀行專業會士（初級）」稱銜。而修讀「銀行專業會士專業文憑」的人士，完成 60 個學分後，亦須具備最少兩年銀行或金融相關工作經驗，始會獲頒「銀行專業會士（中級）」稱銜。及至最高級別的「銀行專業會士深造文憑」，修讀人士須選修信貸管理、財資管理或營運管理其中一個專科範疇，通過有關個案分析考試及完成 60 個學分，同時具備最少三年銀行或金融相關工作經驗，便會獲頒「銀行專業會士」稱銜。

A Three-Level Qualification

CB is a three-level qualification. Having completed each level and accumulated the required work experience, HKIB members will be entitled to use the respective CB designations. At first, candidates working towards the Advanced Diploma can become a CB (Stage I) designation holder after finishing 60 credits and acquiring a year of banking or finance related work experience. With two years of practical experience within the industry, the Professional Diploma and its corresponding designation, CB (Stage II) become available after 60 credits of study. At the final stage, candidates with work experience of a minimum of three years will be awarded the Postgraduate Diploma and entitled to use the CB designation, having completed the required 60 credits and attained a pass in any one of the streams: credit management, treasury management or operations management.

Qualifications	Designations	QF Levels by HKCAAVQ
Postgraduate Diploma (Stream) for Certified Banker <ul style="list-style-type: none">• Credit Management• Treasury Management• Operations Management	Certified Banker (with 3 years banking or finance related work experience)	QF Level 6
Professional Diploma for Certified Banker	CB (Stage II) (with 2 years banking or finance related work experience)	QF Level 5
Advanced Diploma for Certified Banker	CB (Stage I) (with 1 year banking or finance related work experience)	QF Level 4

銜接「銀行專業資格架構」技能範疇

「銀行專業會士」銜接並構建於香港金融管理局「銀行專業資格架構」識別的專業工作領域，「銀行專業資格架構」證書持有人合乎資格申請豁免「銀行專業會士」的相關單元。銀行從業員修讀「銀行專業會士」，可掌握相關的知識和技能，在瞬息萬變的環境中保持競爭優勢。

通過香港學術及職業資格評審局評審

「銀行專業會士深造文憑」已通過香港學術及職業資格評審局（HKCAAVQ）的評審，並獲教育局資格架構（Qualifications Framework，簡稱 QF）認可。「銀行專業會士深造文憑」更是第一及唯一一個取得以《能力標準說明》為本的資格架構第六級別的香港銀行業專業資格，水平等同碩士學位。

新進的銀行從業員可先修讀資格架構第四級別的高級文憑，完成後再修讀資格架構第五級別的專業文憑課程，繼而進一步修讀資格架構第六級別的深造文憑。若符合銀行學會豁免要求，較資深的銀行從業員或可直接申請資格架構第五級別的專業文憑課程。

監管機構認可

「銀行專業會士」被列明於金管局《監管政策手冊》單元 CG-6「能力及道德行為」，文件中金管局重申認可機構員工能力的重要性，以及認可機構有責任監督和維持員工的能力水平。文件 3.7.7 章節更表明「銀行專業會士」及其中、初級是「建基於行業標準並以實務為主導的資格，能有效證明有關人士具備相關的技能及知識」。

此外，澳門金融管理局在其自 2017 年 8 月起生效的《提供及銷售金融產品指引》— 附件 5 中亦指出「銀行專業會士」是「獲認受的金融專業資格及行業資格」。換言之，「銀行專業會士」在香港和澳門均獲監管機構認可，其認受性跨越區域。

總結：通用資格基準

「銀行專業會士」為銀行及金融從業員專業能力發展奠定客觀、普及認受基準的里程碑。建立通用資格基準具三大優勢：第一、對員工而言，「銀行專業會士」為事業發展提供清晰的途徑及增加轉職的靈活性；第二、僱主可精簡員工培訓，集中資源應付監管要求；第三、「銀行專業會士」為業界提供高透明度的標準，確保人才庫的質素，及促進其持續發展。

Integration of Enhanced Competency Framework (ECF) Modules

As a qualification that equips practitioners with the relevant skills for the fast-changing environment, CB aligns itself to the ECF, developed by the HKMA for major areas of banking. Integrating ECF initiatives, ECF modules serve as the building blocks of CB. ECF certificate holders are eligible to apply for CB module exemption.

Accredited by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications

The Postgraduate Diploma for Certified Banker is accredited by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications (HKCAAVQ) under the Hong Kong Qualifications Framework (HKQF), masterminded by the Education Bureau (EDB). It is the first and only Specification of Competency Standards (SCS)-based banking qualification which is accredited at QF Level 6 in Hong Kong. This is at the same level as a Master's degree.



The CB qualification consists of three progressive levels, offering a clear study path and structured learning journey. Candidates with less experience can start from the Advanced Diploma, accredited at QF Level 4, or apply for direct entry to the Professional Diploma, accredited at QF Level 5, which is a more advanced industry-specific qualification, so as to articulate to the Postgraduate Diploma, accredited at QF Level 6.

Recognised by Regulatory Bodies

CB is now included in the CG-6 "Competence and Ethical Behaviour" module of the Supervisory Policy Manual (SPM) issued by the HKMA. The guidance note reiterates the importance of staff competence among Authorised Institutions (AIs) and the role of AIs in monitoring and maintaining their competence levels. CB, CB (Stage II) and CB (Stage I) are listed as "qualifications that are founded or based on occupational standards with a practical focus", which "are particularly useful in demonstrating a body of skills and understanding" in subsection 3.7.7.

In Macau, it has been listed by the Monetary Authority of Macao (AMCM) as one of the "acceptable professional qualifications in finance and industry qualifications" in Appendix 5 of the "Guideline on Provision and Distribution of Financial Products", effective from August 2017. As such, CB is locally as well as regionally recognised by regulatory bodies, in both Hong Kong and Macau.

Summing Up: A Common Qualification Benchmark

Certified Banker (CB) is a cornerstone to underpin the development of competencies and capabilities for practitioners in the banking and finance industry. The benefits of setting such a common qualification benchmark are threefold. For employees, it offers clear pathways and enhanced mobility in career development. For employers, staff training will be streamlined, and more emphases can be placed on regulatory compliance. For the industry, the transparent set of standards can ensure the quality and sustainability of the talent pool.

推出銀行專業資歷架構課程

香港銀行學會逾半個世紀一直為銀行從業員提供培訓及認證，學會憑藉相關的堅實知識及經驗，很榮幸獲委托肩負部份銀行專業資歷架構培訓的行政工作，包括培訓、考試、認證、豁免及更新「專業資歷認證名冊」讓公眾查閱。

學會一直與香港金融管理局（金管局）合作無間，協助金管局發展和提供銀行專業資歷架構培訓，鼓勵認可機構採用銀行專業資歷架構以支持人才資源能力建設，促進持續專業發展。學會承諾在 2016 年至 2020 年期間為以下銀行專業資歷架構專業領域培訓提供支援：打擊洗錢及恐怖分子資金籌集；零售財富管理；網絡安全；信貸風險管理；以及風險管理、合規及內部管控。

2017 年，金管局推出銀行專業資歷架構－打擊洗錢及恐怖分子資金籌集（基礎級），並宣佈將在 2018 年初推出銀行專業資歷架構－零售財富管理。此外，預期銀行專業資歷架構－打擊洗錢及恐怖分子資金籌集（專業級）和網絡安全（基礎級）亦會在 2018 年內面世。香港銀行學會緊密連繫業界，累積了深廣的知識資本，不遺餘力協助以下銀行專業資歷架構課程內容發展及質素提升。

銀行專業資歷架構（ECF）－打擊洗錢及恐怖分子資金籌集

香港金融管理局（金管局）於 2016 年 12 月發出通告，宣佈推行銀行專業資歷架構－打擊洗錢及恐怖分子資金籌集，其分為基礎及專業兩個級別，銀行合規從業員可按需要及資歷修讀。具有不超過三年相關經驗的從業員應報讀基礎級培訓，考試合格後可註冊為「反洗錢專業人員」，而具有三年或以上相關經驗的人士通過專業級考試後，則可註冊為「認可反洗錢專業人員」。

銀行專業資歷架構－打擊洗錢及恐怖分子資金籌集（基礎級）於 2017 年首度推出。學會於 2017 年 3 月舉辦首次初階級課程，業界反應熱烈，學會在年內錄得超過 1,000 人報讀和逾 800 份考試申請。而「專業級」經業內諮詢後將在 2018 年推出。學會很有信心新的銀行專業資歷架構，可助業界建立合規專業人才庫，推進持續發展。

銀行專業資歷架構－零售財富管理

香港金融管理局於 2017 年 12 月 28 日發出通函，宣佈銀行專業資歷架構－零售財富管理正式推出。已完成基礎級別課程的相關從業員可註冊為「財富管理師」，而已完成專業級別課程並符合工作經驗要求的考生，可使用「認可財富管理師」名銜。

Launch of Enhanced Competency Framework (ECF) Programmes

Involved in the provision of training and certification for banking practitioners for decades, HKIB was entrusted with the task of administering a series of ECF programmes, including matters related to training, examinations, certification, grandfathering and maintaining the 'Register of Certified Individuals (CIs)' for public viewing.

The Institute is pleased to have been working with the HKMA to develop and run the ECF programmes, which AIs are expected to adopt, to support capacity building and future-proof the talent pool. Spanning from 2016 to 2020, the Institute pledges to support the industry-wide framework on AML/CFT, Retail Wealth Management (RWM), Cybersecurity, Credit Risk Management as well as Risk Management, Compliance and Internal Controls.

In 2017, the ECF on AML/CFT (Core Level) was introduced, and it was announced that the ECF on RWM will be introduced in early 2018. In addition, the ECF on AML/CFT (Professional Level) and ECF on Cybersecurity (Core Level) are due to be rolled out later in 2018. Leveraging its longstanding thought leadership, industry connections and knowledge capital, the Institute has been trying its utmost to develop and provide the following programmes with breadth, depth and richness.

Enhanced Competency Framework on Anti-Money Laundering and Counter-Financing of Terrorism (ECF on AML/CFT)

In a circular issued by the HKMA to AIs on 13th December 2016, the launch of the ECF on Anti-Money Laundering and Counter-Financing of Terrorism (AML/CFT) was announced. The two levels are tailored to AML/CFT compliance practitioners with different levels of experience. Entry-level practitioners with not more than three years of relevant experience should attempt the Core Level. A pass in the examination will mean the candidate can attain the designation of Associate AML Professional (AAMPLP). Those with three years' experience or above can attain the Certified AML Professional (CAMLPP) designation upon passing the examination for the Professional Level.

To meet the demand for entry-level compliance practitioners, the Core Level was first introduced in 2017. The Professional Level will be launched in 2018, after soliciting more views from the industry. The training classes of the Core Level kick started in March 2017, and the response from the industry was overwhelming, with more than 1,000 training enrolments and 800 examination applications during the year. With that, the Institute is confident that the ECF on AML/CFT will be conducive to building a solid pool of compliance professionals.

Enhanced Competency Framework on Retail Wealth Management (ECF on RWM)

Later in 2017, the launch of the ECF on Retail Wealth Management (RWM) was announced in the HKMA circular dated 28th December 2017. Relevant Practitioners who have completed the Core Level of the programme can be registered as an Associate Retail Wealth Professional (ARWP). Candidates who have completed the Professional Level of the programme and fulfilled the required work experience will be entitled to use Certified Retail Wealth Professional (CRWP).

兩級制的銀行專業資歷架構－零售財富管理課程由香港銀行學會「專業財富管理師」課程強化 and 提升而來。「專業財富管理師」資格持有人可通過相應的轉換和過渡機制，取得銀行專業資歷架構－零售財富管理之認證。

銀行專業資歷架構－零售財富管理課程的首次收生已於 2018 年 3 月進行。課程對保持和提升零售財富管理人員的專業能力發揮不可或缺的作用。

註冊私人財富管理師課程單元二

銀行專業資歷架構－私人財富管理由香港金融管理局（金管局）主導制訂。香港銀行學會接受委任成為「註冊私人財富管理師」課程單元二－專業道德及合規的唯一提供者，自 2014 年開始提供相關的培訓和考試。

2017 年 7 月，學會推出新版「註冊私人財富管理師」課程單元二學習指導手冊，內容經過定期更新優化，反映了香港相關法律法規、守則和市場實踐慣例的變化。首次採用新學習指導手冊的考試已於 2017 年 8 月舉行。

The two-level programme builds upon and substitutes the Certified Financial Management Planner (CFMP™) qualification. For existing CFMP™ candidates and CFMP™ holders, a conversion and transition arrangement applies.

The inaugural intake for the ECF on RWM will be conducted in March 2018. ECF on RWM will play a major role in maintaining and raising the professional competence of retail wealth management practitioners.

Certified Private Wealth Professional Module 2

The Enhanced Competency Framework on private wealth management was developed by a Task Force chaired by the HKMA. HKIB was appointed as the sole provider of Module 2, "Ethics and Compliance", of the Certified Private Wealth Professional (CPWP), and has been responsible for the provision of training programmes and examinations from 2014 onwards.

In July 2017, the Institute published a new version of the Study Guide, which has enhanced the learning content of the module. The Study Guide is updated on a regular basis and when deemed necessary to reflect changes in laws, rules, regulations, codes and practices in connection with private wealth management in Hong Kong. The first examination adopting the enhanced Study Guide took place in August 2017.

首批銀行專業會士及反洗錢專業人員出爐

香港銀行學會理事會於 2017 年第一季，向首批合資格人士頒授新的「銀行專業會士」及「反洗錢專業人員」資歷。2017 年共有逾 1,600 位學員完成有關課程，通過考試，並符合學會指定的要求而取得專業資歷認證。

Election of New CB and AAMLPL Holders

The first batch of new CB and AAMLPL holders were elected by the HKIB Executive Committee in the first quarter of 2017. Having completed the corresponding programmes and examinations, and fulfilled the requirements prescribed by the Institute, more than 1,600 Certified Individuals were elected during the year.



週年大會通過主席及財務報告，以及經修訂的章程細則。
Chairman's Report, Financial Report and amended By-Laws were adopted at the Annual General Meeting.



議會及理事會成員與完成專業資格並取得優異成績的會員合照。
Council and Executive Committee members pictured with high-achieving just-elected new professional qualification holders.



學會榮譽會長兼香港金融管理局總裁陳德霖先生（前排右六）和理事會主席、議會副會長兼華僑永亨銀行有限公司董事長馮鈺斌博士（前排左六）與其他議會及理事會成員於年度議會午宴上合照。

Mr. Norman T L Chan, Honorary President of the HKIB Council and Chief Executive of HKMA (sixth from right of front row) and Dr. Patrick Y B Fung, Chairman of the HKIB Executive Committee, Vice President of the HKIB Council and Chairman of OCBC Wing Hang Bank Limited (sixth from left of front row), pictured with other HKIB Council and Executive Committee members at the Council Luncheon.

廣泛諮詢資深人力資源人員

「銀行專業會士」是業內認可的通用專業資歷基準，學會積極透過銀行人力資源單位推廣「銀行專業會士」。學會特別邀請多間銀行人力資源部主管出席在 2017 年 4 月 10 日舉行的年度議會午宴。會上，與會者就如何將新基準納入人力資源政策交換意見。得到銀行人力資源主管的支持，提高「銀行專業會士」的認受性將會事半功倍。

此外，學會在年內派員到以下銀行進行路演，推廣「銀行專業會士」和銀行專業資歷架構課程：

- 中國建設銀行（亞洲）股份有限公司
- 花旗銀行（香港）有限公司
- 星展銀行（香港）有限公司
- 富邦銀行（香港）有限公司
- 南洋商業銀行有限公司

學會感謝以上銀行的支持。

銀行業專業人員職業資格

根據中國銀行業協會及香港銀行學會在 2009 年簽訂的互認協議，持有「理財策劃高等文憑」（「專業財富管理師」第一階段）的會員，只需通過「銀行業法律法規與綜合能力」考試，將獲頒「銀行業專業人員職業資格」。「銀行業專業人員職業資格」取得中華人民共和國人力資源和社會保障部正式認受，在中國內地銀行業有著廣泛認受性。

香港銀行學會獲授權在香港獨家提供「銀行業法律法規與綜合能力」考試。2017 年，該考試在中國內地 230 個城市舉行。學會於 2017 年 6 月 4 日在香港舉行「銀行業法律法規與綜合能力」考試，中國銀行業協會派員到場監考，確保所有規格和程序均符合國家標準。

Engagement with Human Resources (HR) Veterans

As CB is a common qualification benchmark recognised by the industry, promotion to banks via their HR is crucial. The Institute made the first move to engage with HR heads by inviting them to the Annual Council Luncheon on 10th April 2017. At the Luncheon, discussion was centered on reviewing HR policies to incorporate the new benchmark for the banking profession. Engagement with HR heads is extremely important and has been the focus of attention in CB promotion.

Additionally, the Institute conducted roadshows at various banks to promote HKIB's CB and ECF programmes. The following banks were visited in 2017 and their supports was appreciated:

- China Construction Bank (Asia) Corporation Limited
- Citibank (Hong Kong) Limited
- DBS Bank (Hong Kong) Limited
- Fubon Bank (Hong Kong) Limited
- Nanyang Commercial Bank, Limited

Qualification Certificate of Banking Professional (QCBP)

Provided by the Mutual Recognition of Qualification Arrangement between HKIB and the China Banking Association (CBA) which dates back to 2009, holders of the Advanced Diploma in Financial Planning (CFMP™ Stage I) shall be awarded the Qualification Certificate of Banking Professional (QCBP) after passing the "Banking Laws and Regulations and Comprehensive Competence" examination. Officially recognised by the Chinese Ministry of Human Resources and Social Security (MOHRSS), the Qualification Certificate is unrivalled and popular within the Mainland banking sector.

Under the Mutual Recognition Agreement, HKIB is the sole authorised organiser of the "Banking Laws and Regulations and Comprehensive Competence" examination in Hong Kong. In 2017, the examination was held in 230 cities across Mainland China. The examination in Hong Kong was held at HKIB on 4th June 2017. The proceedings were overseen by a CBA delegate, who ensured that all specifications and procedures complied with national standards.

合作夥伴

Strategic Collaboration

香港銀行學會成立逾半世紀，在業內已建立穩固夥伴網絡。這些年來，學會與夥伴成長進步，彼此緊密合作成就了豐碩的卓越發展。學會與不同機構簽署合作備忘錄，爭取簽訂資歷互認協議，建立戰略夥伴關係，以有利於 2017 年推出的旗艦專業資格「銀行專業會士」，並提升本地、區內以至國際認受性。此外，箇中的協同效應令持份者保持競爭優勢，各方受益甚多。學會將在夥伴間尋求開展更深入的合作，以強化各界對學會及會員的認同。



More than half a century of excellence could not have been achieved without having joined hands and teamed up with the Institute's collaborative partners. With the launch of Certified Banker (CB) in 2017, HKIB made every effort to garner local, regional and international recognition of its flagship professional qualification by forming strategic alliances, signing memorandums of understanding and enacting mutual recognition agreements. As such, synergy could be maximised, competitive edges could be maintained, and the highest benefits possible could be reached for all sides. Going forward, the Institute will seek further and deeper collaborations to strengthen our recognition and advocacy for the Institute and its members.

蘇格蘭特許銀行家學會

2017 年 6 月 2 日，香港銀行學會與蘇格蘭特許銀行家學會重新簽訂資歷與頭銜互認協議。協議中讓「銀行專業會士」和「特許銀行家」成為互認資歷。多年來，兩家機構在培訓方面合作無間，為雙方會員開展跨區域的就業及專業發展機會。

早於 2008 年，雙方已簽訂相關協議。按是次修訂協議，「銀行專業會士」完成由蘇格蘭特許銀行家學會提供的銜接課程，即可取得「特許銀行家」專銜，而同樣地，「特許銀行家」只需通過由香港銀行學會指定之香港銜接課程「銀行法律與實務」，內容以香港及中國內地銀行業務為主，即可獲頒「銀行專業會士」資格。

The Chartered Institute of Bankers in Scotland

On 2nd June 2017, HKIB and The Chartered Institute of Bankers in Scotland (CIOBS) signed a Mutual Recognition of Qualifications and Designations. Recognising the Certified Banker (CB) professional qualification, the concerted effort of HKIB and CIOBS enhances the understanding of training, certification and career opportunities across Hong Kong and the United Kingdom.

Under the renewed and revised agreement, originally ratified in 2008, CB conferred by HKIB will be acknowledged by The Chartered Banker Institute. After completing the Professional Conversion Programme offered by CIOBS, successful candidates will be entitled to use the designation of "Chartered Bankers". Conversely, Chartered Bankers can become CB upon passing the "Banking Law and Practice" course prescribed by HKIB, which is a conversion course focusing on banking practices in Hong Kong and Mainland China.

蘇格蘭特許銀行家學會董事總經理 Giles Cuthbert 先生（左三）、香港銀行學會會籍及專業發展委員會主席、理事會成員兼大新銀行有限公司副董事長黃漢興先生（中）與其他理事會成員及行政總裁梁嘉麗女士在簽約儀式合照。

Mr. Giles Cuthbert, Managing Director of The Chartered Institute of Bankers in Scotland (CIOBS) (third from left) and Mr. Derek H H Wong (middle), Chairman of the HKIB Membership and Professional Development Committee, member of the HKIB Executive Committee and Vice President of Dah Sing Bank, Limited, together with other Executive Committee members and Ms. Carrie Leung, CEO of HKIB at the Signing Ceremony.



全球銀行教育標準委員會

香港銀行學會有幸成為全球銀行教育標準委員會 24 個創始成員之一。全球銀行教育標準委員會於 2017 年由銀行培訓業內人士和機構倡議成立，旨在為專業銀行培訓制定國際通用的標準和指引。香港銀行學會行政總裁梁嘉麗女士參加於 2017 年 4 月 24 日至 28 日舉行的世界銀行學會會議，期間舉行了全球銀行教育標準委員會的成立典禮。梁女士代表學會接受任命成為全球銀行教育標準委員會的副主席。香港銀行學會將與委員會的成員及世界各地的銀行學會加強聯繫，攜手推動銀行從業員的專業發展。

The Global Banking Education Standards Board

HKIB is honoured to have joined the Global Banking Education Standards Board (GBESTB) as one of the 24 founder members in 2017. GBESTB is an industry-initiated body established with the objective to develop universally agreed standards and guidance for educating and training professional bankers. Ms. Carrie Leung, CEO of HKIB, joined the World Conference of Banking Institutes (WCBI) from 24th to 28th April 2017, during which the Board was inaugurated. Representing the Institute, Ms. Leung was appointed as Vice Chairwoman of the Board. Riding on this global affiliation, HKIB will collaborate with different banking institutes and members of the Board to advance the competency development of banking practitioners.



香港銀行學會行政總裁梁嘉麗女士與第二十二屆世界銀行學會會議嘉賓合照。

Ms. Carrie Leung, CEO of HKIB, with fellow guests at the 22nd World Conference of Banking Institutes (WCBI).



香港銀行學會行政總裁梁嘉麗女士與全球銀行教育標準委員會成員留影。

Ms. Carrie Leung, CEO of HKIB, with fellow members of the Global Banking Education Standards Board (GBESTB).

亞洲金融合作協會

香港銀行學會活躍於境內外業界，包括積極參與亞洲金融合作協會的成立工作。亞洲金融合作協會屬區域合作平台，以提倡區域金融機構和行業協會合作共贏作為使命。學會早於 2017 年 5 月已開始與 157 位各國各區代表一起籌辦亞洲金融合作協會。2017 年 7 月 24 日，學會行政總裁梁嘉麗女士以理事會成員身份應邀出席亞洲金融合作協會的成立典禮。學會作為創始會員會與來自 27 個國家的 107 個組織的其他會員一同出謀獻策，為加強亞洲區內銀行、證券、保險及其他金融服務業之間的合作而努力。

亞太結構融資公會

香港銀行學會與亞太結構融資公會於 2017 年 7 月 18 日簽署合作備忘錄，加強彼此在專業培訓及人才發展上的合作，包括雙方將在香港合辦結構融資、證券化及債務融資等課程。課程主題還會覆蓋「一帶一路」政策下金融一體化，以至融資機會。學會將與亞太結構融資公會保持合作，把握「一帶一路」機遇，共同促進培訓和發展，提高銀行專業水平。



Asian Financial Cooperation Association

HKIB was engaged in the establishment of the Asian Financial Cooperation Association (AFCA), which is an organisation advocating cooperation among regional financial institutions and industry associations. As early as in May 2017, HKIB joined the working meeting among 157 representatives from various countries to help construct AFCA as a regional cooperation platform. On 24th July 2017, Ms. Carrie Leung, CEO of HKIB and the member of Board of Directors of AFCA, was invited to attend the grand opening ceremony of AFCA. The Institute, as a founding member, will come together and work jointly with other members of the Association, made up of 107 organisations from across 27 countries, on different areas, including banking, securities, insurance and other financial services.

Asia-Pacific Structured Finance Association

A memorandum of understanding was signed between HKIB and the Asia-Pacific Structured Finance Association (APSA) on 18th July 2017. The strengthened cooperation between HKIB and APSA will see the introduction of a new learning series on structured finance development, securitisation and debt financing. Financial integration and fund-raising opportunities arisen from the Belt and Road Initiative spearheaded by the Beijing Government will also be covered. Meeting the challenges posed by the Initiative, the Institute is glad to foster training and development, and enhance professional standards in partnership with APSA.

(左起) 亞太結構融資公會聯席召集人張耀炯先生及張秀芬律師、香港銀行學會理事會主席、議會副會長兼華僑永亨銀行有限公司董事長馮鈺斌博士及香港銀行學會行政總裁梁嘉麗女士。

(From left) Mr. Pius Chong and Ms. Susie Cheung, Co-Convenors of APSA; Dr. Patrick Y B Fung, Chairman of the HKIB Executive Committee, Vice President of the HKIB Council and Chairman of OCBC Wing Hang Bank Limited; and Ms. Carrie Leung, CEO of HKIB.

澳門金融管理局

自 2017 年 8 月起，「銀行專業會士」被納入澳門金融管理局《提供及分銷金融產品指引》一附件所列的金融及行業資格認可之專業資格。香港銀行學會將繼續為「銀行專業會士」資歷尋求更廣泛的認可。

Monetary Authority of Macao

In August 2017, CB was officially recognised by the Monetary Authority of Macao (AMCM) as one of the “acceptable professional qualifications in finance and industry qualifications” in Appendix 5 of the “Guideline on Provision and Distribution of Financial Products” issued by AMCM. Being acknowledged by the regulator in Macau is salient for the new CB qualification in gaining wider recognition and popularity.

澳門金融學會

2017 年 12 月 15 日，香港銀行學會與澳門金融學會簽署合作備忘錄。在澳門金融學會的協助下，香港銀行學會將向澳門銀行從業員提供「銀行專業會士」課程和考試。展望未來，香港銀行學會將在各合作夥伴的支持下，進一步把「銀行專業會士」資歷引進澳門。

Macau Institute of Financial Services

HKIB came to a memorandum of understanding with the Macau Institute of Financial Services (MIFS) on 15th December 2017. In addition to AMCM's recognition, the memorandum takes launching CB in Macau to the next step. With the support of MIFS, CB programmes and examinations will be offered to banking practitioners in Macau. The Institute will soon lift the curtain on more plans to introduce the CB qualification in Macau with the support of its allies and partners.



澳門金融學會管理委員會主席潘志輝先生（左）及香港銀行學會行政總裁梁嘉麗女士（右）簽署「銀行專業會士」合作備忘錄。

Mr. António Félix Pontes, Chairman of the Executive Board, Macau Institute of Financial Services (MIFS) (left) and Ms. Carrie Leung, CEO of HKIB (right) signing the MOU.

東北財經大學

香港銀行學會與東北財經大學在 2017 年 9 月簽署合作備忘錄，雙方協議於 2018 年合辦香港銀行學會理財專業證書課程。有關理財專業課程可助有意在銀行業發展的學員走在同輩之前，開展理想事業。此外，學會可進一步培育中國內地銀行業的未來棟樑。

Dongbei University of Finance and Economics

In September 2017, HKIB and the Dongbei University of Finance and Economics (DUFE) signed a memorandum of understanding, laying out their agreement to co-launch the Wealth Management Professional Qualification Programme. The Programme will hopefully help tertiary students who have set their sights on banking leap to success. In the meantime, it also allows the Institute to further engage in nurturing soon-to-be banking professionals in Mainland China.



香港銀行學會專業能力及企業發展總經理楊偉雄博士（前排左四）、傳訊及會員事務助理總經理陳雪雲女士（前排右四）與韓國釜山銀行代表團留影。

Dr. W H Yeung, General Manager, Professional Competence and Institute Development, HKIB (fourth from left of front row) and Ms. Cherry Chan, Assistant General Manager, Communications and Membership, HKIB (fourth from right of front row) met with representatives from BNK Kyongnam Bank.

韓國釜山銀行

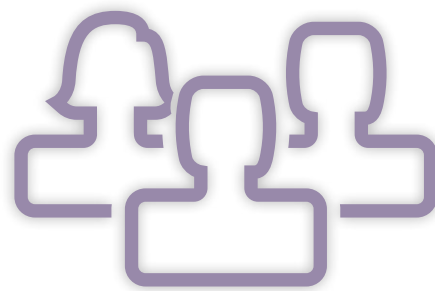
2017 年 5 月 16 日，學會接待到訪的 20 位韓國釜山銀行（BNK Kyongnam Bank）代表，其間學會向他們介紹香港的銀行體系，經濟環境和網絡安全發展。香港銀行學會一向積極與海外銀行交流，促進相互理解，奠定未來合作基礎。

BNK Kyongnam Bank

On 16th May 2017, the Institute was visited by 20 representatives from BNK Kyongnam Bank. During the visit, the Korean banking practitioners were introduced to the banking system, the economic environment and the cybersecurity development in Hong Kong. The Institute treasures the opportunity to engage in exchange and contact with overseas banks, through which reciprocal understandings can be furthered.

會籍

Membership



會員是香港銀行學會的基石，以會員和銀行業創造裨益為主軸。在2017年，學會在會籍優化方面實現長足的發展。年初，學會完成個人會籍的改革，加入新的會籍級別，以配合香港金融管理局「銀行專業學歷架構」的元素及學會新推出的「銀行專業會士」資格。此外，拓闊會員基礎，提升會員的專業地位也是增加會籍級別的目的。2017年，學會向相關合資格人士頒發學會專業資歷，會員數目持續擴大。透過覆蓋更廣、更適合會員和行業需要的新會籍架構，學會提供優質的會員服務，使會員享有眾多優勢。新會籍架構讓學會更有效招收和保留會員。新的會籍架構下，香港銀行學會保持為其會員獲得「資訊、聯繫、教育及認證」的平台。

Members are the mainstay of HKIB, and membership lies at the heart of its work. 2017 was a year of gains in the area of membership. The Individual Membership structure was revamped early in the year, under which new membership classes were added, in response to the new Certified Banker qualification, which integrates elements of the HKMA's Enhanced Competency Framework for banking practitioners, and to the objective of enlarging the membership base and strengthening the members' professional status. Later in the year, new initiatives were rolled out, which saw the election of new professional qualification holders, and the expansion of the membership base. With a more diversified, enhanced membership structure, the Institute sought to provide an array of membership services and benefits, and to develop a thought-out strategy for membership recruitment and retention. For different types of members, HKIB remains a professional community and networking platform where they become better informed, connected, educated and qualified.

新個人會籍架構

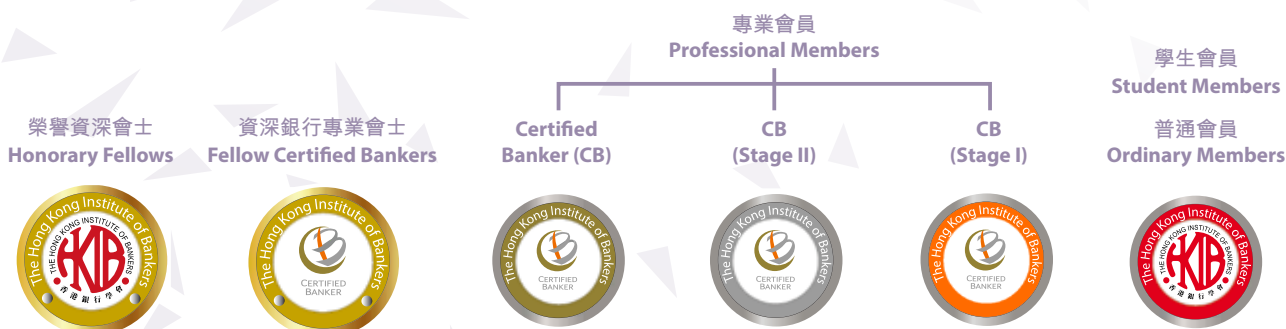
香港銀行學會在2015年建立會籍改革委員會(Pro 5)，及推動Pro 5五年計劃，新個人會籍於2017年1月生效。新會籍擁有清晰的結構，分為6個級別：榮譽資深會士；資深銀行專業會士；榮譽會員；專業會員；普通會員；及學生會員。

新個人會籍給予「銀行專業會士」，即優化後的「香港銀行學會會士」資格，以及「銀行專業會士(初級)」，即優化後的「銀行業資歷認證」資格鮮明的認證。此外，學會推出網上「專業資歷認證名冊」讓大眾查閱，以提高學會資格持有人的專業地位。專業會員必須遵守專業道德規範及持續進修以符合年度持續專業發展要求，方可保持其專業地位和繼續使用相關的專業稱銜。

New Individual Membership Structure

Orchestrated by the Membership Restructure Steering (Pro 5) Committee since its establishment in 2015, the new Individual Membership structure was brought into effect from January 2017. The simpler and clearer structure brought in new membership classes, enhancing the original structure to include a total of six classes, namely "Honorary Fellows", "Fellow Certified Bankers" (Fellow CB), "Honorary Members", "Professional Members", "Ordinary Members" and "Student Members".

The new structure recognises holders of the new HKIB professional qualifications, i.e. Certified Banker (CB), which is an enhancement of the Associate of The Hong Kong Institute of Bankers (AHKIB) qualification, and Certified Banker (Stage I), which is an enhancement of the Accredited Banking Practitioner (ABP™) qualification. To increase public awareness of qualification holders' professional status, the Institute developed a Register of Certified Individuals (CI) in 2017, which is subject to regular update and is viewable on the HKIB website. While their standing and expertise are acknowledged, Professional Members are concomitantly governed by a professional code of ethics and are obliged to comply with annual continuing professional development (CPD) requirements in maintaining their professional status.



與專員對話

香港銀行學會舉辦「與專員對話」系列講座，並邀請政府和半官方機構的代表作為講者，讓會員了解銀行金融相關的最新合規資訊。2017年，學會舉行了4場「與專員對話」講座，主題及主講單位分別是：

Commissioner's Dialogue Series

To keep members up to date on the latest compliance issues related to banking and finance, the Institute invites representatives from governmental and quasi-governmental bodies as speakers for the "Commissioner's Dialogue" free seminar series. In 2017, 4 Commissioner's Dialogues were organised, titled as follows.

銀行業誠信－廉政公署香港商業道德發展中心

Bank on Integrity - Sharing from The Hong Kong Business Ethics Development Centre, the Independent Commission Against Corruption



香港銀行學會專業能力及企業發展總經理楊偉雄博士（右）與廉政公署香港商業道德發展中心副總幹事林淑儀女士（左）留影。

Photo of Dr. W H Yeung, General Manager, Professional Competence and Institute Development, HKIB (right) and Ms. Anna Lam, Deputy Executive Director, Hong Kong Business Ethics Development, ICAC (left).

消費爭議－金融及保險服務

Consumer Disputes and Issues – Financial and Insurance Services, Sharing from the Hong Kong Consumer Council



香港銀行學會行政總裁梁嘉麗女士（左）向消費者委員會總幹事黃鳳嫻女士（右）致送紀念品。

Ms. Carrie Leung, CEO of HKIB (left), presented a souvenir to Ms. Gilly Wong, Chief Executive of the Hong Kong Consumer Council (right).

金融科技發展－證監會金融科技聯絡辦事處

FinTech Contact Point – Engagement with the Securities Regulator on FinTech, Sharing from the Securities and Futures Commission



香港銀行學會專業能力及企業發展總經理楊偉雄博士（左）向前證監會行政總裁辦公室風險及策略組高級經理陳盟鏘先生（右）致送紀念品。

Dr. W H Yeung, General Manager, Professional Competence and Institute Development, HKIB (left) presented a souvenir to Mr. Rogers Chan, former Senior Manager of Risk and Strategy Unit, CEO's Office, SFC (right).

強積金制度－強制性公積金計劃管理局

MPF System – Challenges and Reform, Sharing from the Mandatory Provident Fund Schemes Authority



強制性公積金管理局主管（受託人監理）李啟宏先生向聽眾分享積金局如何致力改進強積金系統。

Mr. Joseph LEE, Head of Trustees Supervision, Mandatory Provident Fund Scheme Authority, shared their efforts in improving the MPF system.



中高管午餐會

香港銀行學會的「中高管午餐會」系列研討會由銀行領導和相關專家主講，從管理角度剖析當前業界關注的議題。2017年，學會舉行涵蓋以下主題的「中高管午餐會」研討會：

Management Luncheon Series

Featuring seasoned bankers and acclaimed experts, HKIB's free "Management Luncheon" series discusses practical issues and challenges facing the banking and finance industry from a managerial perspective. In 2017, 4 Management Luncheons were organised, titled as follows.

透視新巴塞爾銀行賬戶中的利率風險標準

Staying Ahead of the Curve for the New Basel IRRBB Standard



(左起) 賽仕軟體研究所有限公司總經理何偉信先生、安永會計師事務所金融服務風險管理合夥人蘇國彥先生、香港銀行學會專業能力及企業發展總經理楊偉雄博士及賽仕軟體研究所有限公司 Senior Director Pre-Sales, RQS-EMEA Business Consulting Risk Mr. Stefan De Lombaret 於講座中留影。

(From left) Mr. Wilson Ho, General Manager, SAS Institute Inc.; Mr. Sky So, Partner, Financial Services Risk Management, Ernst & Young Hong Kong; Dr. W H Yeung, General Manager, Professional Competence and Institute Development, HKIB; and Mr. Stefan De Lombaret, Senior Director Pre-Sales, RQS-EMEA Business Consulting Risk, SAS Institute Inc. at the event.

建立有效的防範網路攻擊方法

Building an Effective Approach to Protect Against Cyber Attacks



Arbor Networks, Inc. 亞太地區副總裁兼總經理 Mr. Jeff Buhl 於講座中作分享。

Mr. Jeff Buhl, Vice President & General Manager, Asia Pacific, Arbor Networks, Inc. sharing at the event.

銀行業 Appway Sphere Appway Sphere for Banking

如何利用區塊鏈技術簡化貿易融資

Streamlining Trade Finance with Blockchain Technology



(左起) 香港銀行學會行政總裁梁嘉麗女士、理事會成員兼大新銀行副董事長黃漢興先生、香港上海滙豐銀行有限公司 Blockchain Lead for Global Commercial Banking Innovation Mr. Joshua Kroeker、國際商業機器中國香港有限公司大中華區工商企業部技術方案經理梁民亮先生和香港電腦學會金融科技專題組聯席主席湯浩然先生及韋達人先生。

(From left) Ms. Carrie Leung, CEO of HKIB; Mr. Derek H H Wong, member of the HKIB Executive Committee and Vice Chairman of Dah Sing Bank, Limited; Mr. Joshua Kroeker, Blockchain Lead for Global Commercial, Banking Innovation, The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited; Mr. Daniel Leung, Industry Solution Executive, IBM China/HK Limited; Mr. Leo Tong and Mr. Jacob Wai, Co-Chairpersons, FinTech SG, the Hong Kong Computer Society.

澳門免費講座

香港銀行學會與澳門區會員保持緊密連繫，竭力透過培訓，讓他們自我增值，在事業階梯上不斷晉升。學會派員到澳門，為當地持有專業財富管理師資格的會員提供免費講座，活動更可計入持續專業發展時數。學會與澳門金融學會年內合辦了一個題為「信託及財富繼承」的免費講座。

Free Seminars Offered to Macau Members

Free seminars are organised annually in Macau as Continuing Professional Development (CPD) programmes of Certified Financial Management Planner (CFMP™). In 2017, a free seminar titled "Trust and Wealth Succession" was held in collaboration with the Macau Institute of Financial Services (MIFS). These free seminars and CPD programmes demonstrate the Institute's commitment to its Macau-based members.



講座吸引逾 300 名與會者參與。
The free seminar was attended by over 300 participants.

聯誼交流活動

香港銀行學會在 2017 年舉辦多個免費聯誼交流活動，給予來自不同銀行金融機構、不同職能的會員互相認識、拓展業內人脈的機會。在上海商業銀行有限公司的支持下，學會的「年度致謝暨交流酒會」於 2017 年 2 月 20 日假上海銀行商業大廈舉行。活動上，學會向一直支持學會發展的顧問、業務夥伴和各界友好致以衷心感謝。同年 12 月學會舉行「會員迎新酒會 2017」藉以歡迎新會員加入。

Networking Opportunities

The Institute organised free networking events in 2017 for members to connect with other fellow members from different levels of the banking and finance industry. With the support from Shanghai Commercial Bank Limited, the Annual Appreciation and Networking Cocktail 2017 was successfully held on 20th February 2017 at Shanghai Commercial Bank Tower, in which the Institute expressed gratitude to its members, friends and business partners. Later in December, the New Members Welcoming Cocktail 2017 was held, in which newly joined members were welcomed into the HKIB community. These networking events allowed members to expand their business network.



議會、理事會及學會行政總裁梁嘉麗女士於酒會上向蒞臨賓客祝酒。

Members of Council, Executive Committee and Ms. Carrie Leung, CEO of HKIB, proposed a toast to guests at the event.



會員、嘉賓及學會秘書處員工在迎新酒會當晚盡興而歸。
Members, guests and HKIB Secretariat staff had fun at the New Members Welcoming Cocktail.



「55週年標誌設計比賽」得獎者為香港樹仁大學莊海盈小姐（左）。
Winner of the HKIB 55th Anniversary Logo Design Competition, Miss Helen Chong from Hong Kong Shue Yan University (left).

會員服務和福利

香港銀行學會致力提供最佳的會員服務，在 2017 年為會員安排多元化精彩禮遇和服務，例如憑會員卡可享多項優惠和折扣，以增強會員的凝聚力及對學會的歸屬感。

Services and Benefits

Striving to provide the best services possible, the Institute is pleased to have offered a myriad of benefits to members in 2017. Upon presenting their membership cards, members can avail themselves of benefits, discounts and offers. With the exclusive services and benefits that members enjoy, HKIB hopes to be the source of every member's pride and a place to which they feel a sense belonging.

《今日銀行業》

香港銀行學會的中英文雙月會刊《今日銀行業》的內容廣泛，涵蓋銀行金融相關的主題和新聞。學會會員專享免費贈閱《今日銀行業》印刷版。會員亦可登入學會網站的「會員專區」，閱覽《今日銀行業》電子版。

《今日銀行業》創刊於 1990 年代，其一直與銀行業以至社會的發展同步。2017 年，學會對《今日銀行業》的內容進行改革和增潤，加入更多能拓展銀行從業員的相關知識領域的最新資訊。經過 6 個月的籌劃。學會將於 2018 年夥拍另一出版商出版《今日銀行業》。《今日銀行業》期待收到會員的意見。

Banking Today

The official bi-monthly, bilingual journal published by the Institute, Banking Today, covers a wide range of topics and news relevant to banking and finance. Every member is entitled to receive a complimentary printed copy of Banking Today. Also available are e-copies, which are accessible on the HKIB website upon logging into the Members' Corner.

Since its first issue in the 1990s, Banking Today has evolved with the times to keep up with the fast-changing banking world. In 2017, the Institute was engaged in revamping and enriching Banking Today to provide up-to-the-minute knowledge that members need as modern-day banking practitioners. After six months of planning, a brand new Banking Today is expected to be released with the involvement of a new publisher in January 2018. We look forward to hearing your views on the new Banking Today.



每週電子通訊

會員可定時收閱學會的每週電子通訊，內容有關學會即將推出培訓課程，活動和優惠等學會的最新消息及動向。

學會每周電子通訊自 2017 年 12 月起加入了更豐富的內容，它是學會與會員的主要溝通平台之一，促進學會和會員之間的互動及了解。

發展銀行事業

香港銀行學會機構會員可在學會網站的「發展銀行事業」免費刊登招聘消息，以善用學會在業界的網絡，把訊息傳遞給有興趣的會員和從業員，而會員與從業員亦可探討不同的事業選擇。

網上培訓課程

香港銀行學會積極發展網上學習平台，支持會員完成持續專業發展計劃。學會的網上培訓平台提供逾 500 個課程，納入為 51 個學習庫，學習時數共約 700 小時。課程範圍覆蓋廣泛，包括銀行、會計，保險和風險管理，會員報讀可享高達 15% 折扣。

會員在 2017 年期間參與 300 多個學會網上課程，體驗隨時隨地上網學習的優勢。最受歡迎的 4 個課程分別是：

- 何謂洗錢；
- 公司管治概述；
- 財務規劃入門；及
- 風險分類。

Weekly E-newsletters

Members enjoy a free subscription to the Institute's weekly e-newsletters, in which upcoming HKIB training programmes, events and offers are introduced. These weekly updates keep members informed of the Institute's latest news.

Weekly e-newsletters are one of the key communication channels for HKIB to connect, engage and interact with its members. To help members gain a better understanding of and be involved in the work of HKIB, the Institute undertook to improve the content of its e-newsletters. The enhanced e-newsletter has been in use since December 2017.

Jobs in Banking

The "Jobs in Banking" corner on the Institute's website is an exclusively free benefit for HKIB Corporate Members. It provides a platform where leading banks and financial institutions can post recruitment vacancies and potential industry joiners can explore different career options. Corporate Members are entitled and welcome to utilise this platform, making best use of the Institute's connections and affiliations.

E-learning Courses

To support the Continuing Professional Development (CPD) of members, HKIB has been working to develop and improve the e-learning platform. The platform now contains over 500 e-learning courses, organised into 51 course libraries and spanning about 700 learning hours. The courses cover a wide spectrum of areas, including Banking, Accounting, Insurance and Risk Management, and members are entitled to discounts of up to 15% off e-learning course purchases.

In 2017, members enrolled on over 300 e-learning courses and enjoyed the online learning experience offered by the Institute. In line with the growing trend of risk and compliance, the 4 most popular courses were:

- What is Money Laundering?;
- Overview of Corporate Governance;
- Introduction of Financial Planning; and
- Classification of Risks.

學會及其他業界活動折扣禮遇

香港銀行學會是業界精英聚首的平台，會員倍感自豪。會員參加會議、講座和工作坊等學會活動可專享各式折扣優惠，在活動中與同儕和業界領導彼此交流，強化人際關係。

商戶折扣

會員有不同興趣和需求，學會在 2017 年與眾多商戶合作，為會員爭取折扣優惠。不少商戶向學會活動提供贊助。未來一年，學會會致力為會員尋求更多商戶折扣。

Discounted Rates for HKIB and Other Industry Events

By joining HKIB, members become part of an elite professional community and set themselves apart from other industry practitioners. HKIB members enjoy exclusive privileges at industry events, including conferences, seminars and workshops, where they learn, share and connect with peers and seniors.

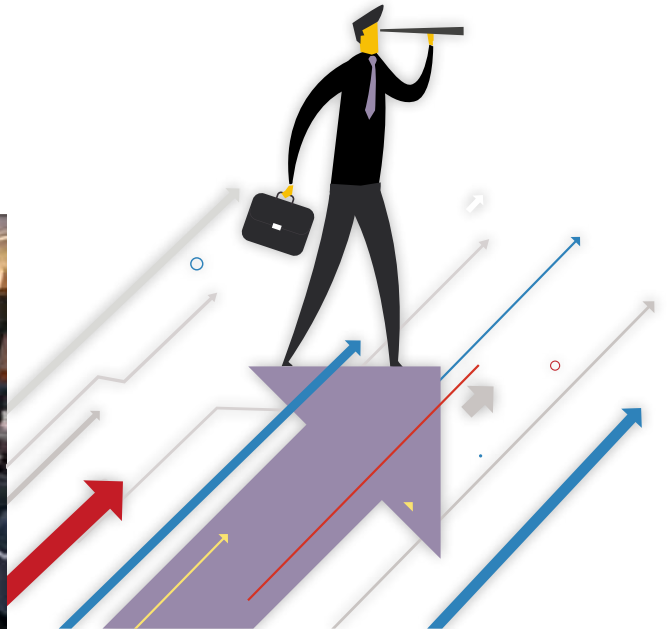
Merchant Discounts

Knowing that members' interests vary, the Institute worked with different merchants to offer discounts in 2017. The Institute also held membership events, thanks to the support of these collaborative partners. More merchant discounts will be explored in the year ahead.

業界活動，啟發前瞻視野 Events and Industry Initiatives



逾 700 名與會者參與峰會。
A full house of over 700 participants attended the Conference.



香港銀行學會為業界提供一個專業互動平台，讓行內具遠見卓識、視野廣闊的精英聚首一堂，共同探討未來更成功發展的方向。活動的種類型式豐富，包括論壇、會議和峰會，對象為香港、中國內地和澳門的銀行從業員，以「香港銀行家峰會」為例，為區內業界的旗艦活動。2017 年，學會榮幸地為業界舉辦一連串活動，聯繫銀行及金融業領導、從業員、監管專業人士及高管人員，成就參加者提升行業知識與視野。學會於 2017 年舉行逾 300 個培訓活動，共約 14,000 位來自不同業內領域的香港、中國內地和澳門從業員出席。

香港銀行家峰會 2017

由香港銀行學會主辦的業界旗艦活動「香港銀行家峰會 2017」於 2017 年 9 月 29 日假香港會議展覽中心圓滿舉行。峰會以「駕馭轉變，重整策略重點」為題，邀得約 50 名知名人士擔任講者及論壇嘉賓，並吸引逾 700 位銀行從業員出席參與。「香港銀行家峰會」一直獲業界高度評價，2017 年的峰會正值地緣政治轉型、金融科技極速推陳出新之際，峰會正好提供一個寶貴的機會讓行業領導聚首一堂，討論及分享銀行和金融機構面對的挑戰與機遇，從新啟迪銀行業務的焦點優次，並了解新科技的潛力。

香港銀行學會行政總裁梁嘉麗女士和香港銀行學會理事會主席及議會副會長兼華僑永亨銀行主席馮鈺斌博士為「香港銀行家峰會 2017」致歡迎辭。香港銀行學會榮譽會長、香港金融管理局（金管局）總裁陳德霖先生，以及金融創新專家兼暢銷作家布雷特·金（Brett King）先生以主講嘉賓身份，分享真知灼見，其重點圍繞峰會的主旨—金融科技。上午會議的亮點還包括香港銀行學會理事會副主席兼金管局副總裁阮國恒先生講述最新監管現況。

Where banking visionaries and forward-thinking dignitaries gather and inspire, HKIB's industry events and initiatives enable professionals and practitioners to soar to new heights of success. HKIB organises a multitude of forums, conferences and summits for participants in Hong Kong, Mainland China and Macau, including its flagship event, the HKIB Annual Banking Conference, which is the signature banking conference in the territory. In 2017, the following events were held in the hope of taking participants' knowledge to the next level and connecting banking and financial leaders, industry practitioners, regulatory professionals and top executives. Over 300 training courses were held for around 14,000 banking practitioners across all levels in Hong Kong, Mainland China and Macau.

HKIB Annual Banking Conference 2017

HKIB's signature event, the Annual Banking Conference, ended on a high note on 29th September 2017 at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre. Themed "Changing World, Reshaping Priorities", the Conference attracted over 700 high-calibre participants with around 50 high-profile speakers and panelists. A conference held in high regard by industry practitioners, this year's Conference proved its worth by discussing the challenges and opportunities facing banking and financial institutions in times of geopolitical transformation and technological evolution, and underscoring the need to reshape business priorities and harness the potential of new technologies.

The event commenced after Ms. Carrie Leung, CEO of HKIB and Dr. Patrick Y B Fung, Chairman of the HKIB Executive Committee, Vice President of HKIB Council and Chairman of OCBC Wing Hang Bank Limited gave participants warm words of welcome. Following the opening session, keynote speakers Mr. Norman T L Chan, Honorary President of the HKIB Council and Chief Executive of the Hong Kong Monetary Authority (HKMA), and Mr. Brett King, renowned futurist and best-selling author shared their insights, particularly on the main thrust of the Conference, financial technology. Later in the morning, Mr. Arthur K H Yuen, Deputy Chairman of the HKIB Executive Committee and Deputy Chief Executive of the HKMA also delivered his regulatory keynote speech.

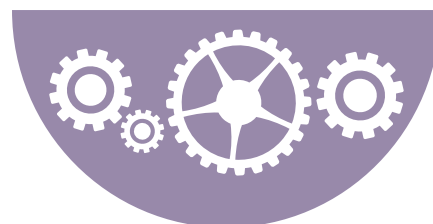
至於下午時段，與會者可選擇參與三場分流會議的其中一場，焦點分別為「銀行業務」、「金融技術創新」及「合規及風險管理」，而每個分流會議均包括相關的小組討論。

此外，峰會簡報了「香港銀行學會人才發展調查報告 2017」的結果，其顯示過半數受訪者視金融科技為行業機遇，逾八成受訪者則認為銀行業對專業培訓的需求將會持續上升。

The afternoon sessions were segregated into three streams, namely "Banking Business", "FinTech Innovation" and "Risk Management and Compliance", and respective panel discussions were conducted.

Also presented at the Conference were the findings of the Talent Development Survey 2017. The findings again confirmed the influence of FinTech and the need for talent cultivation, as more than 50% of respondents concur that FinTech is an opportunity for the industry, and more than 80% of them affirm the growing demand for training in the industry.

MORE THAN **50%** of respondents concur that FinTech is an opportunity for the industry.



學會榮譽會長兼香港金融管理局總裁陳德霖先生（中）、理事會主席及議會副會長兼華僑永亨銀行有限公司董事長馮鈺斌博士（右六）及行政總裁梁嘉麗女士（右一）與其他學會議會及理事會成員與演講者在峰會留影。

Mr. Norman T L Chan, Honorary President of the HKIB Council and Chief Executive of HKMA (middle); Dr. Patrick Y B Fung, Chairman of the HKIB Executive Committee, Vice President of the HKIB Council and Chairman of OCBC and Wing Hang Bank Limited (sixth from right); and Ms. Carrie Leung, CEO of HKIB with other Council and Executive Committee Members, speakers and panelists at the Conference.

促進金融科技發展

香港銀行學會致力締造一個促使銀行和其他金融機構在金融科技日益普及下，仍然能持續蓬勃發展的良好環境。學會在這方面全力配合政府的相應政策，務求推動香港蛻變成為亞洲金融科技中心，以及充滿活力的創新城市。

Facilitating the Growth of FinTech

HKIB has been fostering a favourable environment for banks and other financial institutions to prosper and thrive as financial technology gradually permeates every sphere of the industry. Apart from backing the industry itself, this endeavour also lends importance to the Government's effort to render Hong Kong the FinTech hub of Asia, and a robust and invigorating centre for innovation.



2017 香港資訊及通訊科技獎：最佳金融科技獎
繼 2016 香港資訊及通訊科技獎「最佳金融科技獎」取得空前成功後，香港銀行學會再次獲委任為該獎項的籌辦機構。獎項由政府資訊科技總監辦公室主辦，而學會通過籌辦獎項以表揚創新人才和推廣最佳實踐，致力貢獻於金融科技發展。2017 年的「最佳金融科技獎」共設三個組別：網路安全 / 反詐騙；銀行業務、保險及資本市場；及新興解決方案 / 創新支付方案。評審團表示參賽作品的數量和質量均達到很高水平。頒獎典禮已於 2017 年 3 月 27 日假香港金融管理局圓滿舉行。

Hong Kong ICT Awards 2017: Best FinTech Award

For two consecutive years, HKIB has been appointed as the Organiser of the Best FinTech Award under the Hong Kong ICT Awards. Steered by the Office of the Government Chief Information Officer (OGCIO), the Best FinTech Award demonstrates HKIB's determination to contribute to FinTech development by recognising innovative talents and promoting best practices. This year's Award consisted of three streams, namely



Cyber Security /
Anti-Fraud

Banking, Insurance
and Capital Market



Emerging Solutions /
Payment Innovation



香港銀行學會榮譽會長兼香港金融管理局總裁陳德霖先生（中）、最佳金融科技獎首席評審員 Mr. Michael Mudd（左五）、香港金融管理局高級助理總裁李達志先生（右五）、香港銀行學會行政總裁梁嘉麗女士（右四）及各得獎者。

Mr. Norman T L Chan, Honorary President of the HKIB and Chief Executive of HKMA (centre); Mr. Michael Mudd, Chief Assessor of the Best FinTech Award (fifth from left); Mr. Howard Lee, Senior Executive Director of HKMA (fifth from right); and Ms. Carrie Leung, CEO of HKIB (fourth from right) with the award winners.

The Judging Panel was highly impressed by the number and quality of entries this year. The award presentation ceremony was held on 27th March 2017 at the Hong Kong Monetary Authority.



最佳金融科技大獎及最佳金融科技（銀行業務、保險及資本市場）金獎得獎者為富衛人壽保險（百慕達）有限公司，得獎項目為「富衛智駕」。

The Best FinTech Grand Award and The Best FinTech (Banking, Insurance & Capital Market) Gold Award went to FWD Life Insurance Company (Bermuda) Ltd - FWD Drivomatics.



最佳金融科技（新興解決方案/創新支付方案）金獎得獎者為中國銀行（香港）有限公司，得獎項目為「區塊鏈應用：按揭估價流程」

The Best FinTech (Emerging Solutions / Payment Innovation) Gold Award went to Bank of China (Hong Kong) Limited, Use of Blockchain for Mortgage Property Valuation Process.

網路風險及解決方案日

鑒於全球銀行業網路攻擊日益嚴峻，香港銀行學會於2017年5月19日假香港港麗酒店主辦題為「提升網絡防衛，應對挑戰」的「網路風險及解決方案日」。活動由香港金融管理局金融科技促進辦公室高級經理張宗頤博士擔任主講嘉賓，共約250名銀行從業員參與。活動中除討論涵蓋網絡風險，以至「網路防衛計劃」、「網絡防衛評估框架」和「網路風險資訊共用平台」等解決策略，提升出席人士的網絡攻擊意識及應對相關挑戰的能力。

Cyber Risk and Solutions Day 2017

In the age of ever-evolving cyberattacks, the Institute organised the Cyber Risk and Solutions Day on “Boosting Cyber Resilience and Readiness” on 19th May 2017 at Conrad Hong Kong. The seminar, marked by keynote speaker, Dr. Henry Chang, Senior Manager from the Fintech Facilitation Office of the HKMA, was attended by around 250 banking practitioners. Cyber risks were addressed, and security initiatives, such as the Cybersecurity Fortification Initiative (CFI), the Cyber Resilience Assessment Framework (C-RAF) and the Cyber Intelligence Sharing Platform (CISP), were discussed to equip participants with awareness and preparedness for cyberattacks.



與會者細心聆聽演講嘉賓講解。
Participants paid full attention to the presentation delivered by keynote speaker at the seminar.

促進財富管理業發展

香港銀行學會走在財富管理業的最前端，於兩岸暨港澳舉辦課程和活動，全方位向從業員提供互動及持續專業進修的機會。

Furthering Wealth Management Development

At the forefront of wealth management development, HKIB has been organising programmes and events which assemble and nurture financial planning professionals in the cross-strait four regions, covering Hong Kong, Mainland China, Macau as well as Taiwan.



提升資產財富管理業人才培訓先導計劃認可課程提供者

香港銀行學會全力配合政府推行「提升資產財富管理業人才培訓先導計劃」（資產財富管理業先導計劃）。資產財富管理業先導計劃由特區政府撥款成立及策動，包括「銀行專業會士」等多個學會課程已納入為計劃的認可課程，讓相關修讀人士合資格向特區政府的專業培訓資助計劃申請學費發還。學會很榮幸能和政府攜手合力，提升資產財富管理業人才庫的質與量。

Programme Provider of the Pilot Programme to Enhance Talent Training for the Asset and Wealth Management Sector

HKIB is proud to support the Pilot Programme to Enhance Talent Training for the Asset and Wealth Management Sector (WAM Pilot Programme), instigated and funded by the Government. Selected HKIB courses, including the CB programme, are eligible for reimbursement under the WAM Pilot Programme's Financial Incentive Scheme for Professional Training. By providing courses in respect of the subject matter, the Institute is pleased to have been supporting the Government to meet the growing needs of the asset and wealth management sector.



提升資產財富管理業人才培訓先導計劃
Pilot Programme to Enhance Talent Training for
the Asset and Wealth Management Sector

2017 年兩岸暨港澳銀行業財富管理論壇

香港銀行學會、中國銀行業協會及金融時報社再度攜手合辦「兩岸暨港澳銀行業財富管理論壇」，論壇於 2017 年 7 月 14 日假杭州國際會議中心圓滿舉行，主題為「規範、創新、發展」，逾 150 位業內人士出席。主辦單位邀得多間銀行金融及監管機構的領導擔任嘉賓講者。當天下午，大會安排兩場圓桌座談會，主題分別為「規範引領資產管理業務發展」和「私人銀行發展新機遇」。「兩岸暨港澳銀行業財富管理論壇」促進中國內地、香港、澳門和台灣財富管理市場的發展，同時為該等地區的銀行及金融服務提供者提供一個互動交流平台。



香港金融管理局助理總裁朱立翹女士發表主題演講。
Ms. Carman Chu, Executive Director (Banking Conduct),
HKMA, delivering her speech.

2017 Cross-Straits and Hong Kong-Macau Banking Wealth Management Forum

Co-organised by HKIB, the China Banking Association (CBA) and Financial News, 2017 Cross-Straits and Hong Kong-Macau Banking Wealth Management Forum was held on 14th July 2017 at Hangzhou International Convention Centre. The Forum, under the theme "Regulations, Innovation and Development", was attended by around 150 banking executives. Among the guest speakers were top-level representatives from different banks, financial institutions and regulators. In the afternoon session, two roundtable forums on "Legal Framework on Asset Management Development" and "New Opportunities in the Private Banking Sector" were conducted. Not only did the Forum support the growth of wealth management markets in Mainland China, Hong Kong, Macau and Taiwan, but also served as an exchange platform for bankers and financial services providers from the four regions.

第十一屆「香港銀行學會傑出財富管理師大獎」

由香港銀行學會及《CTgoodjobs》合辦的第十一屆「香港銀行學會傑出財富管理師大獎」於 2017 年 7 月 10 日啟動。獎項旨在嘉許在能力以及誠信方面均表現卓越的香港及澳門財富管理人才。超過 130 位來自 16 間銀行、金融及保險機構的從業員踴躍參加比賽，通過三輪評審及逾 50 名評委評估書面理財方案，經篩選後晉級閉門面試表述評核，評判從中選出優勝者。來自香港上海滙豐銀行有限公司及中國銀行（香港）的參賽者勇奪 2017 年的大獎。頒獎典禮暨晚宴於 2018 年 2 月 2 日舉行。

The 11th HKIB Outstanding Financial Management Planner Awards

Launched on 10th July 2017, the 11th HKIB Outstanding Financial Management Planner Awards were jointly organised by HKIB and CTgoodjobs to recognise high-achieving wealth managers and financial planners in Hong Kong and Macau who have displayed competency and integrity. Over 130 contestants representing 16 organisations entered the competition, and shortlisted candidates submitted written proposals, gave oral presentations and underwent three rounds of assessments. Over 50 judges selected deserving winners of the Awards, including The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited and Bank of China (Hong Kong) Limited which received the Grand Awards, due to be announced at the awards presentation ceremony and gala dinner on 2nd February 2018 at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre.



學會議會及理事會成員、政府監管機構及銀行和金融界的專業評審向所有得獎者及晚宴參加者祝酒。

Distinguished guests including members of the HKIB Council and Executive Committee, and representatives from the government and regulators, proposed a toast to all the winners, participants and a successful 11th HKIB OFMP Awards.



香港銀行學會理事會成員、大獎諮詢委員會成員兼大新銀行副董事長黃漢興先生（左三）頒發最佳提名機構獎予獲獎機構：（左起）恒生銀行有限公司、中國銀行（香港）有限公司、香港上海滙豐銀行有限公司、花旗銀行（香港）有限公司及大新銀行有限公司的代表。

Top Nomination Awards were presented by Mr. Derek H H Wong (third from left), member of the HKIB Executive Committee, member of the OFMP Awards Advisory Board and Vice Chairman, Dah Sing Bank, Limited., to representatives of winning organisations: (from left) Hang Seng Bank Limited; Bank of China (Hong Kong) Limited; The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited; Citibank (Hong Kong) Limited; and Dah Sing Bank, Limited.



香港銀行學會理事會副主席兼香港金融管理局副總裁阮國恒先生（左三）頒發大獎予各組別得獎者：（左起）A 組：香港上海滙豐銀行有限公司代表楊家明先生；C 組：香港上海滙豐銀行有限公司代表陳少基先生；B 組：中國銀行（香港）有限公司代表黎永康先生。

Grand Awards were presented by Mr. Arthur K H Yuen, Deputy Chairman of the HKIB Executive Committee and Deputy Chief Executive of HKMA (third from left) to winners: (from left) Mr. Ivan Yeung (Group A) and Mr. Jimmy Chan (Group C) from The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited; and Mr. Lai Wing Hong (Group B) from Bank of China (Hong Kong) Limited.

第八屆「全國傑出財富管理師評選」

香港銀行學會、中國銀行業協會及金融時報社自 2007 年起合辦「全國傑出財富管理師評選」，旨在促進銀行從業員專業水平和素質的提升。2017 年 5 月開展的第八屆「全國傑出財富管理師評選」吸引逾 600 位中國內地從業員參加。比賽包括三輪評核，過程中參賽者需提交理財方案及作簡報，評判團由逾 200 位業界領導、專家組成。頒獎晚宴緊接 2017 年兩岸暨港澳銀行業財富管理論壇，於 2017 年 7 月 14 日假杭州國際會議中心舉行，揭曉並頒獎予各組得獎者，中國建設銀行、渤海銀行和中國銀行的代表分別獲頒金獎。

The 8th China Outstanding Financial Management Planner Awards

HKIB has partnered with the China Banking Association (CBA) and Financial News to co-organise the China Outstanding Financial Management Planner Awards since 2007 in an effort to raise the standard of wealth management and financial planning in Mainland China. After the inauguration was officiated in May 2017, over 600 banking practitioners from across Mainland China entered this 8th China OFMP Awards. After three rounds of presentations and assessments adjudicated by over 200 judges, results were announced and winners, namely, China Construction Bank, China Bohai Bank and Bank of China, were presented with Gold Awards at the prize presentation dinner following 2017 Cross-Straits and Hong Kong-Macau Banking Wealth Management Forum on 14th July 2017 at Hangzhou International Convention Centre.



各組金獎得主與榮譽嘉賓合照。
Gold Award Winners, pictured with honorary guests.



第九屆全國傑出財富管理師評選活動啟動儀式由金融時報社社長刑早忠先生（左）、香港銀行學會行政總裁梁嘉麗女士（中）及中國銀行業協會秘書長黃潤中先生（右）主禮。
The Kick-Off Ceremony of the 9th China OFMP Awards was officiated by Mr. Xing Zaozhong, President of Financial News (left), Ms. Carrie Leung, CEO of HKIB (middle) and Mr. Huang Runzhong, Secretary General of China Banking Association (right).

成就其他監管政策發展

銀行體系不斷提升及改動，尤其在合法合規方面。除了上述活動，香港銀行學會亦舉辦其他培訓課程、研討會和工作坊，目的在於詮釋業界關注的事項，使銀行可及時應對監管準則，達致合法合規。此外，活動有助監管政策順利執行，亦為監管機構持續提升監管環境提供支持。

Bolstering Other Regulatory Developments

The robust banking system is subject to ever-evolving changes, in particular, compliance to regulatory requirements. Apart from the above events and awards, HKIB also organises other training courses, seminars and workshops, addressing prevalent issues, giving timely response to regulatory guidelines and implementation. On the one hand, the Institute facilitates policy acceptance and adoption in the industry. On the other hand, it also supports regulators in improving the regulatory environment.



獨立非執行董事研討會

獨立非執行董事在銀行和金融機構中扮演愈來愈關鍵的角色。有見及此，香港金融管理局（金管局）在 2017 年首次推出「獨立非執行董事研討會」系列，由香港銀行學會負責行政管理。2017 年 3 月 16 日假金管局舉辦首次活動，主題為「樹立良好的香港銀行業文化」，逾 100 位來自 34 間金管局認可機構的獨立非執行董事出席是次活動。研討會強調獨立非執行董事能有效促成及建立銀行及金融企業文化。

Independent Non-Executive Directors Conference

In 2017, the Independent Non-Executive Directors (INED) conference series, was launched by HKMA and administered by HKIB, as INEDs are now playing an increasingly important role in banking and financial institutions. The inaugural conference on “Cultivating Culture in the Banking Industry in Hong Kong” took place in March 2017 at the HKMA, with an enrolment of over 100 INEDs from 34 Authorised Institutions. At the conference, the role of INEDs as accelerators of culture cultivation in banks and financial institutions was emphasised.

認可機構董事發展課程

董事是銀行及金融機構內部的模範，在監督公司治理的執行上有著舉足輕重的影響。2017 年 6 月，香港銀行學會與香港金融管理局（金管局）合辦名為「貿易洗錢－認可機構董事須知」董事發展課程，為約 90 名金管局認可機構董事解構貿易交易洗錢的運作和箇中的複雜情況及關聯性。此外，2017 年 11 月，學會和香港廉政公署合辦「打擊貪污：銀行董事面對的挑戰」董事發展課程，成功邀請 90 名銀行董事參加，內容涵蓋反貪法律、執法，內部監控制度與程式，以及建立內部操守價值體系的重要性。

Directors Development Programme

Overseeing the corporate governance of banks and financial institutions, directors are the backbone of the industry. A Directors Development Programme was jointly presented by HKIB and the HKMA in June 2017, titled “All an Authorised Institutions (AI) Director Needs to Know About Trade-Based AML”. The seminar was attended by around 90 Executive Directors of Authorised Institutions, and the complications and implications encountered by AI Directors regarding trade-based money laundering were outlined. A second seminar with the topic “Fighting corruption: challenges confronting bank directors” with speakers from the Independent Commission Against Corruption (ICAC) was held in November 2017 and attended by 90 participants. Anti-corruption laws and enforcement, internal control systems and procedures, and the importance of a value system in banks were covered in the seminar.

主管人員培訓

香港銀行學會在 2017 年因應最新監管框架，舉辦多個主管人員培訓活動，讓參加者分享及討論有關主管人員在公司治理中的角色和責任，以及持份者對他們的相關期望。2017 年 6 月，學會舉辦題為「主管人員最新資訊－樹立良好文化」的主管人員研討會，參與者、講者積極交流互動，會後參與者紛紛表示獲益良多。

Executive Officer Training

Executive Officer training sessions were held during the year, where insights into roles, responsibilities and expectations in corporate governance were shared, in reaction to the latest regulatory framework. In June 2017, a training session titled “Culture Counts” was held, gathering together a number of Executive Officers of Authorised Institutions. The interactive session was well received by participants who shared their thoughts readily throughout the discussion.



演講嘉賓瑞士銀行亞太區監管主管及總監周勵勤女士（左二）、瑞士盈豐銀行股份有限公司聯席私人銀行主管及高級董事總經理馬偉國先生（右二）與主持人姚振偉先生（左一）、文慧敏女士（右一）合照。

Guest speakers Ms. Judy Vas, Managing Director, APAC Head Group Regulatory & Governance, UBS AG (second from left) and Mr. Alvin Ma, Senior Managing Director, Head of Private Banking, EFG Bank AG (second from right), with moderators, Mr. Ernest Yiu (first from right) and Ms. Debbie Man (first from left).

「與監管機構對話」講座

香港銀行學會與香港金融管理局（金管局）多年來一直合辦「與監管機構對話」系列講座，以監管機構角度分享行內資訊，增強透明度，與會者可更清晰明白監管標準，是業界與金管局的直接溝通平台。2017年共舉辦4個「與監管機構對話」講座，促進金管局政策的落實執行，主旨分別是：

Regulator's Dialogue

The Regulator's Dialogue is an astoundingly well received seminar series, as a forum for conversing and communicating with the HKMA. 4 Regulator's Dialogues, hosted by speakers from the HKMA, were held in 2017. Riding on this special arena, participants gained an understanding of regulatory standards, while regulators also enjoyed providing updates and clarification, facilitating policy execution and reception.

Independent Non-Executive Directors (INEDs) – Empowerment and Bank Culture

獨立非執行董事－提升專業能力與銀行文化



（左起）香港銀行學會行政總裁梁嘉麗女士、香港金融管理局銀行操守部助理總裁朱立翹女士、部門主管郭仕雅女士和祁能賢先生留影。

(From left) Ms. Carrie Leung, CEO of HKIB; Ms. Carmen Chu, Executive Director; Ms. Sarah Kwok and Mr. Trevor Keen, Division Heads, Banking Conduct Department, HKMA.

Updates on Anti-Money Laundering and Counter-Financing of Terrorism (AML/CFT)

打擊洗錢及恐怖分子資金籌集的最新資訊



香港金融管理局打擊清洗黑錢及金融罪行部主管麥敬倫先生和銀行從業員分享打擊洗錢及恐怖分子資金籌集規管活動。

Mr. Stewart McGlynn, Division Head, AML & Financial Crime Risk Division, HKMA shared recent AML/CFT regulatory development with banking practitioners.

Supervisory Forces in 2018 and Review on Prominent Risks of Authorised Institutions (AIs)

2018年的監督重點和認可機構的顯著風險審查



金管局銀行監理部助理總裁陳景宏先生（中）和兩位主管李偉文先生（左）及容涌樂先生（右）擔任講者。

Speakers from the Banking Supervision Department of HKMA: Executive Director, Mr. Raymond Chan (middle) and Division Heads, Mr. Brian Lee (left), and Mr. Sunny Yung (right).

Updates on Banking Regulations to Take Effect

銀行監管法規最新資訊



畢馬威會計師事務所兩位代表 Mr. Paul McSheaffrey 及 Mr. Peter Outridge 獲邀請擔任研討會嘉賓講者。

Mr. Paul McSheaffrey, Head of Banking and Mr. Peter Outridge, Managing Director, People & Change Advisory, KPMG Hong Kong were invited as guest speakers.

銀行文化改革

2017年3月，香港金融管理局（金管局）向業界發出《銀行企業文化改革》通告，提出推動優良銀行文化的三大支柱。為了支持金管局的政策，香港銀行學會在2017年10月策動舉行兩場名為「銀行文化改革」的研討會，分享如何執行銀行文化改革，以符合金管局的相關基準。

Bank Culture Reform – Are You Ready?

In March 2017, the HKMA released a circular on “Bank Culture Reform”, setting out three pillars for establishing sound corporate culture in Authorised Institutions, by which they are required to abide. In accordance, the Institute initiated two seminars in October 2017, titled “Bank Culture Reform – Are You Ready?”, to prepare banks and financial institutions for implementing the reform and meeting the regulatory standards set forth by the HKMA.



香港銀行學會專業能力及企業發展總經理楊偉雄博士（右）與羅兵咸永道會計師事務所的梁嘉輝先生（左）合照。

Photo of Dr. W H Yeung, General Manager, Professional Competence and Institute Development, HKIB (right) and speaker Mr. Clarence Leung of PricewaterhouseCoopers Hong Kong (left).



香港銀行學會專業能力及企業發展總經理楊偉雄博士（右）與博聞律師事務所的何啟光先生（左）合照。

Photo of Dr. W H Yeung, General Manager, Professional Competence and Institute Development, HKIB (right) and speaker William Ho of Berwin Leighton Paisner LLP (left).

航空租賃與融資研討會

繼特區政府將離岸飛機租賃稅務優惠擴展至香港市場，香港銀行學會在2017年6月舉辦「航空租賃與融資研討會」，重點講解相關稅務條例修訂後的優惠待遇，及分享新稅法為航空租賃業帶來的機遇。

Aircraft Leasing and Financing Seminar

Subsequent to the Government’s proposal to extend the preferential tax regime for offshore aircraft leasing to the onshore market, the Institute introduced a timely seminar titled “Aircraft Leasing and Financing Seminar” in June 2017. At the seminar, concessionary treatments granted by the amended Bill and the opportunities created with regard to onshore aircraft leasing activities were highlighted.

Hong Kong



Over 300 training courses
訓練課程

14,000 banking practitioners
銀行從業者

Macau

11 CPD programmes • 5 of them NEW + 12 CFMP™ training classes

Mainland China and Taiwan

16 Training classes • 7 of them NEW

中國內地、澳門及台灣培訓活動

香港銀行學會舉辦多元化培訓項目，致力推動中國內地、澳門及台灣銀行業發展向前。2017年，學會為澳門業界推出 11 個持續專業培訓課程，其中 5 個屬全新課程，以及 12 個「專業財富管理師」（CFMP™）相關課程。與此同時，在中國內地和台灣提供合共 16 個課程，包括 7 個全新課程。課程內容包括不同領域的銀行業知識。

Programmes in Mainland China, Macau and Taiwan

Maintaining its presence in the region, the Institute contributed to the growth and development of the banking industries in Mainland China, Macau and Taiwan by organising various training programmes in 2017. 11 CPD programmes, 5 of them new, and 12 CFMP™ training classes were held in Macau. In Mainland China and Taiwan, 16 training classes were held, 7 of them new, equipping banking practitioners with knowledge in different fields of banking. For details, please refer to Appendix VI.

對行業的貢獻

Contributions to the Industry



培養出色人才對銀行業的發展至為重要。自 1963 年起，香港銀行學會一直以非營利機構的身份致力為銀行業提供專業培訓及人才發展服務，而學會專注於聯繫大專學生，為業界吸引青年人入行，建立可持續發展銀行人才庫。2017 年，學會加強這方面的工作，對象更包括有意轉投銀行業的在職人士。充滿理想和活力的青年人可為業界注入動力、新思維，令銀行業保持與時代接軌。學會欣然報告在 2017 年完成以下項目。

The future of the industry lies in developing 'good' people. Since 1963, HKIB has been committed to serving the local banking community in the provision of professional training and talent development. An important part of this is the early engagement with the young generation in order to build a talent pipeline. In 2017, the Institute sped up efforts to reach out to aspiring students and prospective practitioners who are ready to kick-start their careers in banking. As a non-profit institution working towards advancement of the industry, HKIB is delighted to report that the following activities were conducted in 2017.

香港資歷架構

香港特區政府推行銀行業資歷架構，為業界制定一個公認的專業能力共同基準，以支持銀行業的可持續發展。香港銀行學會憑藉全方位的銀行知識，以及廣而深的業界網絡，很榮幸獲特區政府委任為零售銀行業《能力標準說明》的專業撰寫人。2017 年，在特區政府的委任下，學會修正及更新能力標準。此外，學會進一步參與銀行業資歷架構的開發工作，包括為銀行業職業資歷階梯進行起草及諮詢。學會通過協助制定這些官方基準及資歷藍圖，以第一身的優勢角色推動提升銀行專業水平。行業能力標準和職業資歷階梯一方面為招聘、培訓及工作表現輔導提供客觀的能力評估框架，有助建立所需的人才庫，支持企業的業務發展；另一方面，資歷架構及其相關項目讓銀行從業員更有效地設定清晰的學習目標，從業員便可根據自己的技能和經驗設定個人專業發展大計。

金管局公開教育講座系列

香港金融管理局（金管局）公開教育講座系列始於 1998 年，以高中學生為對象，目的是加深他們對銀行和金融業的認識。香港銀行學會在 2017 年與金管局合辦該等公開教育講座，兩個機構各派代表出任活動主講，將銀行專業向千禧一代推廣，期間超過 2,000 位學生和老師出席講座，主題涵蓋「一帶一路」國家發展戰略、金融科技，以及銀行界就業機會。

The Hong Kong Qualifications Framework

A well-recognised common benchmark for enhancing professional competence is crucial to the sustainable growth of the banking industry. As the professional writer of the Specification of Competency Standards (SCS) for Retail Banking, the Institute was appointed to revise the Specification in 2017. In the year, it also participated in other ambits of the Qualifications Framework (QF) projects, including the drafting and consultation of the Vocational Qualifications Pathway (VQP) for the Banking Industry. These specified standards and progression pathways demonstrate the Institute's participation in enhancing the banking profession. On one hand, they support employers by building the talent pool, including recruitment and training, as well as performance coaching. On the other, these QF projects facilitate employees in setting learning objectives and drawing up career development plans in alignment with the relevant skills and experience.

HKMA Public Education Seminar Series

The HKMA Public Education Seminar Series is an HKMA seminar series which has been hosted for senior secondary school students since 1998 with the aim of deepening their understanding of the banking and finance industry. The Institute is enthused to have taken part in the Seminar Series in 2017, partnering with the HKMA to promote the industry to millennials. Over 2,000 students and teachers attended the lectures given by HKMA and HKIB representatives, in which topics such as the Belt and Road strategy, FinTech initiatives and career opportunities in the banking sector were conveyed.

金管局及學會代表在講座上為高中學生演講。
Speakers from HKMA and HKIB sharing with senior secondary school students at one of the seminars.



職業講座

香港銀行學會從不間斷為大專學生舉行職業講座，向他們介紹銀行業的職業階梯、專業發展藍圖和晉升機會，加強他們對銀行業的認識，亦啟迪其對自己前程的期望及安排。2017年，學會於7間大學和教育機構舉辦共15次職業講座，出席的大專生人數達到700。

2017年3月及10月，學會參與《南華早報》Classified Post 職業論壇活動上，學會代表跟在場人士分享加入銀行和金融業的資訊、見解，包括職業發展途徑和機會，同場亦簡介學會的服務及課程。出席者高度評價學會的講座，紛紛表示其內容啟發了他們對自己前途的思考。

私人財富管理人才培訓計劃招生日

由香港金融管理局（金管局）及私人財富管理公會合辦、香港銀行學會負責行政工作的「私人財富管理先導人才培訓計劃」向大學生提供於私人財富管理機構參與兩期有薪暑期培訓的機會，計劃的參加者有機會畢業後獲相關公司聘用。

2018年度「私人財富管理先導人才培訓計劃」招生日於2017年11月期間舉行，吸引逾800位大學生參加，他們在活動中認識相關的私人財富管理公司代表，還從討論小組講者的經驗分享了解私人財富管理業務。學會很高興與金管局及私人財富管理公會合作，向大學生提供此私人財富管理業的就業起點，為行業培育合適專才，支持行業持續發展。



講者與學生分享私人財富管理行業的工作點滴。

Panelists shared their private wealth management work experience with students.

Career Talks

HKIB has been offering career talks which introduce tertiary students to career planning, development and opportunities in the banking industry. The career talks are an excellent way for students to learn about the industry and think about their career pathway. In 2017, the Institute expanded its reach to tertiary students, by organising over 15 talks to about 700 tertiary students at 7 universities and institutions.

Moreover, HKIB participated in the Classified Post Career Forums in March and October 2017. Representatives of HKIB shared advice on entering the banking and finance industry, highlighting career pathways and opportunities in the sector, as well as the endeavours and programme offerings of the Institute. Attendees enjoyed the talks and gained insights into their “Young Professional Future”.

Private Wealth Management Apprenticeship Recruitment Day

As part of the Pilot Apprenticeship Programme for Private Wealth Management, co-organised by the HKMA and the Private Wealth Management Association (PWMA), and administered by HKIB, university students were offered the chance to undertake two rounds of paid apprenticeship with private wealth management firms in the summer, which could possibly secure them with post-graduation job offers.

In November 2017, the Apprenticeship Recruitment Day for the 2018 intake was held, and over 800 university students registered for the event. The participants took the opportunity to meet and greet private wealth management firms and their potential employers. There were also discussion panels where speakers shared their private wealth management work experience. HKIB is delighted to join hands with the HKMA and PWMA to inspire university students soon to be groomed to meet the private wealth management needs in the market.



學生可以於活動中與不同私人財富管理機構代表了解更多業界發展。

Students were provided the opportunity to network and meet with representatives from different private wealth management firms.

實習及獲聘機會

香港銀行學會的銀行專才培育項目還包括為大專生安排實習機會。大專生可透過成為學會的實習生，於學會的研討會及會議等大型活動中，擔任不同的角色，負責不同工作，例如司儀、活動統籌，從而拓闊視野。

2017年，學會取錄10位大專生成為實習生，而學會於同年吸納了20位大專生參與學會行政工作及活動協助。這些實習生和活動助手通過學會的平台可提高個人的知識和技能，更可與銀行從業員交流互動，建立人際網絡。學會期盼他們於學會的所學和累積的經驗可助他們日後發展事業。

提高企業社會責任意識

銀行業必須維護高道德操守標準才能保持專業地位。香港銀行學會會員以成為業界模範為目標，不但時刻實踐職業道德規範，更需具備良好的品格，在社會上發揮積極的影響力。2017年，學會通過其雙月刊《今日銀行業》向廣大會員呼籲器官捐贈，希望提高相關意識並鼓勵他們登記器官捐贈。

Internship and Placement

Dedicated to nurturing the next generation of banking professionals, HKIB has been organising internship and placement opportunities for tertiary students. Through undertaking internship or placement with HKIB, or assisting at large-scale events, seminars and conferences, tertiary students are assigned different roles and duties, including being masters of ceremonies and taking part in event management.

10 tertiary students were taken in as interns and the Institute had around 20 helpers in 2017. These interns and helpers were able to polish and sharpen their skills, and they enjoyed exposure to the banking industry and networking opportunities. HKIB hopes that the participating students will be able to leverage the experience they gained in their future careers.

Promoting Corporate Social Responsibility (CSR) Awareness

Ethics are key to upholding banking as a profession. Apart from the professional code of ethics, HKIB members should be of good character, and are encouraged to exert a positive influence in society. In 2017, the Institute took part in the campaign, through its official bi-monthly journal, Banking Today, to advocate organ donation among its members, hoping to raise awareness and prompt members to sign up for this meaningful act.



蛻變成就發展

Transformations



2017年，香港銀行學會經歷過渡與轉型。隨著新專業資格推出，發展大計落實執行，學會網站的用戶人數在年內激增。學會對內部基建和設施進行全面升級及革新，以配合新項目及籌備中的項目逐步推出。

學會將繼續發展並協助銀行從業員保持競爭優勢。與此同時，通過提供優質課程及適時知識和技能拓展人才庫，培育銀行業人才，為銀行業的未來發展作出貢獻。面對今後重重的挑戰，學會將繼續推動銀行和金融界的發展，並保持培訓質素。

學會網站新面貌

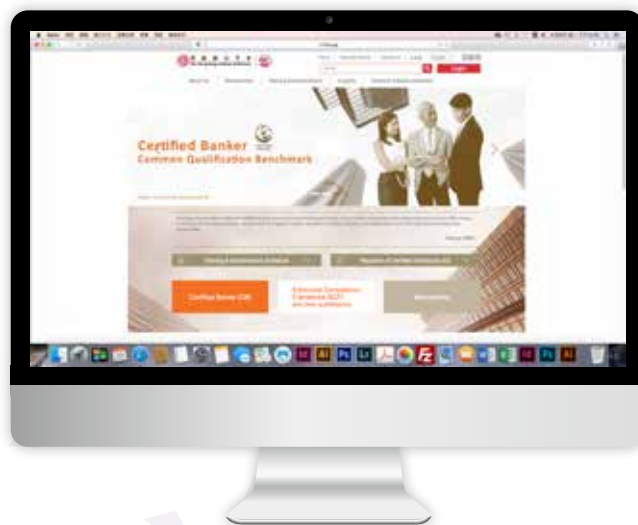
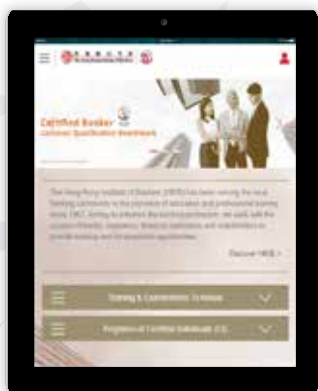
香港銀行學會於2016年開始為網站進行大改革。全新面貌的香港銀行學會網站在2017年4月上線投入服務。網站經過重新設計，更新和加入新的內容與功能，其導航分類、搜索功能全面提升，提供英文、繁體及簡體中文版本，簡單易用，適合使用桌面電腦和流動工具瀏覽。

2017 was a year of transition and transformation for HKIB. During the year, new professional qualifications, endeavours and pursuits were brought into being, resulting in an unprecedented, exponential surge in user demand. The Institute's infrastructure underwent critical transformations and enhancements to shore up the rolled out initiatives and those on the horizon.

To match advances in technology and changing needs, HKIB will grow and evolve to future-proof talent and secure the future of the industry. In meeting the challenges ahead, the Institute will continue to drive the development and set the standards for training in the banking and financial community.

Revamp of the HKIB Website

The Institute has embarked on revamping its website since last year, and is pleased to have announced the launch of its enriched website in April 2017. Supporting English, Traditional Chinese and Simplified Chinese versions, the new website has become more user-friendly and mobile-responsive, with better navigation and search features.



「專業資歷認證名冊」是其中個新增功能，載有學會專業資格持有人的最新資歷訊息，僱主以至公眾人士可透過搜尋功能，搜尋相關從業員的學會專業資歷的最新訊息，以了解和確定從業員的專業地位。此外，網頁還新增了重點推廣及「最新消息」部分，融入了橫幅和圖標等動感設計元素，吸引用戶留意最新消息及推介活動。

新的學會網站更有效連繫持份者，特別是會員和年輕人才。網站的佈局富有現代感，成為學會的新品牌標籤。網站是學會與會員、修讀課程的人士，從業員及大眾的溝通橋樑，是一個全方位的資源中心。

成績評核管理系統

提供優質課程是香港銀行學會成功的其中一塊基石。學會的試題管理系統（QMS）試運成功，並在 2017 年 9 月開始使用系統管理試題，其涵蓋全面的考試報告，以及對考試成績的詳細分析和評價，修讀課程人士可從報告更深入了解自己的學習成效。採用試題管理系統（QMS）是學會優化學習經驗的重要一環。

每周電子通訊新版

自 2017 年 12 月起，香港銀行學會透過電郵每周向會員和友好發送兩份經過更新的電子通訊，內容包括會員通訊、培訓和考試資訊。電子通訊的章節分類清晰，清楚列出課程和活動資料，促進交流及訊息傳遞。



Among the newly added items was the Register of Certified Individuals (CIs), which includes a search function. Reflecting the most updated information of current, validated HKIB professional qualification holders, it benefits employers and other information seekers looking to ascertain the standing and credentials of banking practitioners. Furthermore, key promotion and “What’s Happening” bulletins were introduced, where banners and icons can be inserted to inform members of the Institute’s latest news and not-to-be-missed events.

As a pivotal part of the brand rejuvenation project, the website reinvigoration fosters connectivity with different stakeholders of the Institute, particularly its members and young talents. Incorporating a more fresh, modern layout, the website serves as a new brand identity for HKIB, a convenient gateway of understanding the Institute for the general public, and an all-encompassing resource centre for members, learners and practitioners.



Launch of the New Question Management System

After a successful pilot run, the renovated Question Management System (QMS) came into use in September 2017. Entrants now receive a comprehensive examination report with detailed analysis and review of their examination performance, with which they can better understand and evaluate their effectuation. This represents a significant step in bettering the learning experience, which is priority of the Institute.

Revamp of Weekly E-newsletters

Starting from December 2017, HKIB has been dispatching two revamped e-newsletters to its members and friends with weekly updates on membership, training and examination offerings. The clear presentation of programmes and events, set apart in different sections, facilitates effective communication and information conveyance.

學會新 Facebook 專頁

學會在 2016 年推出 LinkedIn 專頁。2017 年 11 日，學會的新 Facebook 專頁面世。學會一向善用社交媒體加強大眾對香港銀行學會品牌的認識，而社交媒體亦是會員與學會之間溝通的常用平台。會員、關注者、年青人才，及對有興趣加入學會、修讀學會課程的人士可到學會 Facebook 專頁找到最新課程、活動和動態訊息。

Launch of the New HKIB Facebook Page

After the Institute set up its LinkedIn page last year, it is now pleased to have furthered its digital and social media presence even more in 2017. November witnessed the launch of the new HKIB Facebook Page, serving as a platform and community where members can stay connected with their peers. Facebook is a quick and easy way of getting to know about the Institute's latest programmes, events and news for users, whether they be members, followers, young talents or prospective enrollers.

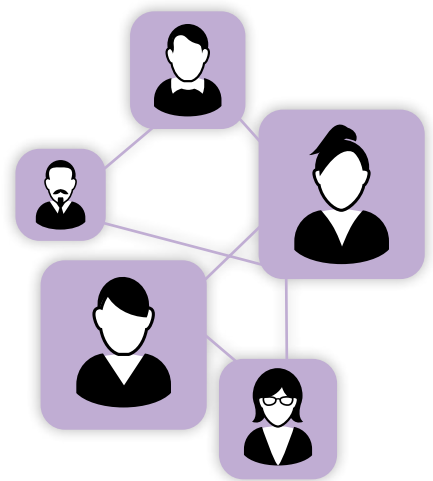


提升媒體及品牌曝光

學會一直努力透過線上及線下制定周詳的市場推廣項目及策略，提高媒體宣傳及品牌曝光率。學會 LinkedIn 專頁的關注者人數在 2017 年下半年錄得 70% 升幅；同年，學會多篇的評論文章獲媒體刊登，而且有關的活動及消息亦受多間媒體介紹，擴大學會在印刷媒體的影響力。來年，學會將致力推廣「銀行專業會士」資格及課程。

Media Presence and Brand Exposure

The Institute has been sparing no effort in expanding its media presence and brand exposure, working out exhaustive plans on marketing campaigns and strategies, both online and offline. One of the achievements was that its LinkedIn company page recorded a 70% rise in followers in the second half of 2017. 2017 also observed an upsurge of opinion editorials and press coverage, signifying the Institute's increasing influence in print media. In the days to come, the Institute will be devoted to advertising and marketing its CB Programme.



FOLLOWERS
↑ 70%

內部能力建設

學會亦分配資源為伺服器及資訊科技設施進行維護與升級。學會以引以為傲的步伐向前發展，其對內部行政、硬件、技術基建的需求日增。因此，學會在 2017 年於相關方面進行重組和升級，例如將伺服器及資訊科技系統的穩定性和可用性維持在 95% 以上。擁有堅實可靠的內部資源，是學會持續蓬勃向前發展不可或缺的條件。

Internal Capacity Building

A paramount but relatively less visible transformation was the maintenance and improvement of computer servers and other information technology facilities. Without a doubt, the Institute's expanded portfolio ought to be supported and sustained by internal infrastructure and capacity. Under the restructure and upgrade in 2017, servers and systems attained stability and usability of over 95%. It is with such reliability and capability that the Institute's services and offerings could be enhanced during the year.

附錄一 Appendix I

學會委員會 Institute's Committees

(截至 2018 年 5 月 15 日 as at 15th May 2018)

行政及財務委員會	Administration and Finance Committee
主席：郭錫志先生， <i>FHKIB</i> ，上海商業銀行有限公司	Chairperson: Mr. David S C Kwok, <i>FHKIB</i>, Shanghai Commercial Bank Limited
榮譽司庫：唐漢城先生， <i>FHKIB</i> ，東亞銀行有限公司	Honorary Treasurer: Mr. Tong Hon Shing, <i>FHKIB</i>, The Bank of East Asia, Limited
陳文先生， <i>CB</i> ，中國銀行（香港）有限公司	Mr. Stephen M Chan, <i>CB</i> , Bank of China (Hong Kong) Limited
鄭文宏先生，交通銀行股份有限公司香港分行	Mr. Raymond M W Cheng, Bank of Communications Co., Ltd. Hong Kong Branch
內地發展委員會	China Development Committee
主席：阮國恒先生， <i>JP FHKIB</i> ，香港金融管理局	Chairperson: Mr. Arthur K H Yuen, <i>JP FHKIB</i>, Hong Kong Monetary Authority
替代主席：尹子輝先生，香港金融管理局	Alternate Chairperson: Mr. Stephen Wan, Hong Kong Monetary Authority
陳紹宗先生，香港上海滙豐銀行有限公司	Mr. Justin S C Chan, The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited
陳先先生，興業銀行股份有限公司香港分行	Mr. Chen Xian, Industrial Bank Co., Ltd. Hong Kong Branch
鄭建崗先生，南洋商業銀行有限公司	Mr. K K Cheng, Nanyang Commercial Bank, Limited
王鎮強先生，中國銀行（香港）有限公司	Mr. Danny C K Wong, Bank of China (Hong Kong) Limited
黃漢興先生， <i>FHKIB</i> ，大新銀行有限公司	Mr. Derek H H Wong, <i>FHKIB</i> , Dah Sing Bank, Limited
王嘉寶女士，華僑永亨銀行有限公司	Ms. Mabel K B Wong, OCBC Wing Hang Bank Limited
王煥萍女士，東亞銀行有限公司	Ms. Wendy W P Wong, The Bank of East Asia, Limited
金融科技委員會	Financial Technology Committee
主席：梁建文先生， <i>MH</i> ，中信銀行（國際）有限公司	Chairperson: Mr. Michael K M Leung, <i>MH</i>, China CITIC Bank International Limited
戚小莉女士，大新銀行有限公司	Ms. Yvonne S L Che, Dah Sing Bank, Limited
鄭志珊先生，上海商業銀行有限公司	Mr. Burton Cheng, Shanghai Commercial Bank Limited
鄭維章先生，恒生銀行有限公司	Mr. Herman Cheng, Hang Seng Bank Limited
劉英豪先生，東亞銀行有限公司	Mr. Howard Y H Lau, The Bank of East Asia, Limited
李樹培先生，香港金融管理局	Mr. Li Shu Pui, Hong Kong Monetary Authority
林慧虹女士，香港上海滙豐銀行有限公司	Ms Luanne H H Lim, The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited
吳銘豐先生，星展銀行（香港）有限公司	Mr. Matthew Ng, DBS Bank (Hong Kong) Limited
岑步雪先生，創興銀行有限公司	Mr. Steve Shum, Chong Hing Bank Limited
謝組南女士，交通銀行（香港）有限公司	Ms Jada C N Tse, Bank of Communications (Hong Kong) Limited
黃民棟先生，花旗銀行（香港）有限公司	Mr. Banny Wong, Citibank (Hong Kong) Limited
會籍及專業發展委員會	Membership and Professional Development Committee
主席：黃漢興先生， <i>FHKIB</i> ，大新銀行有限公司	Chairperson: Mr. Derek H H Wong, <i>FHKIB</i>, Dah Sing Bank, Limited
副主席：梅月嫦女士，南洋商業銀行有限公司	Deputy Chairperson: Ms. Wendy Y S Mui, Nanyang Commercial Bank, Limited
陳繼紅女士，永隆銀行有限公司	Ms. Beryl K H Chan, Wing Lung Bank Limited
陳淑君女士，興業銀行股份有限公司香港分行	Ms. Cary Chan, Industrial Bank Co., Ltd. Hong Kong Branch
趙慧玲女士，中信銀行（國際）有限公司	Ms. Venus Chiu, China CITIC Bank International Limited
周穎中先生，香港上海滙豐銀行有限公司	Mr. Vincent Chow, The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited
辛樹川先生，三菱 UFJ 銀行	Mr. Lewis S C Sun, MUFG Bank, Ltd.
唐雪橋女士，東亞銀行有限公司	Ms. Doris S K Tong, The Bank of East Asia, Limited
顏婷女士，中國工商銀行（亞洲）有限公司	Ms. Yan Ting, Industrial and Commercial Bank of China (Asia) Limited
出版事務及《今日銀行業》委員會	Publications and Banking Today Sub-Committee
陳鳳翔博士，香港城市大學	Dr. Wilson F C Chan, City University of Hong Kong
林文河先生，恒生管理學院	Mr. Patrick M H Lam, Hang Seng Management College
李建英先生，Euroclear Bank Hong Kong Branch	Mr. Esmond K Y Lee, Euroclear Bank Hong Kong Branch
黃偉民先生，財資市場公會	Mr. Peter W M Wong, Treasury Markets Association

學會委員會 Institute's Committees (Con't)

(截至 2018 年 5 月 15 日 as at 15th May 2018)

專業標準及考試委員會	Professional Standard and Examination Board
主席：陳景宏先生，香港金融管理局	Chairperson: Mr. Raymond K W Chan, Hong Kong Monetary Authority
陳紹樂先生，CB，恒生保險有限公司	Mr. Amos Chan, CB, Hang Seng Insurance Company Limited
姚寶燦先生，FHKIB，香港銀行學會榮譽顧問	Mr. Eugene P C Iu, FHKIB, Honorary Advisor, The Hong Kong Institute of Bankers
梁建文先生，MH，中信銀行（國際）有限公司	Mr. Michael K M Leung, MH, China CITIC Bank International Limited
馬陳志先生，CB，中國建設銀行（亞洲）股份有限公司	Mr. Ma Chan Chi, CB, China Construction Bank (Asia) Limited
鄧靄斌先生，上海商業銀行有限公司	Mr. Tang Nai Pan, Shanghai Commercial Bank Limited
宋若蘊女士，香港上海滙豐銀行有限公司	Ms. Rachel Y W Wei, The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited
黃綺麗女士，花旗銀行（香港）有限公司	Ms. Fiona Y L Wong, Citibank (Hong Kong) Limited
考試評審委員會	Examination Moderating Committee
主席：	Chairperson:
姚寶燦先生，FHKIB，香港銀行學會榮譽顧問	Mr. Eugene P C Iu, FHKIB, Honorary Advisor, The Hong Kong Institute of Bankers
副主席：	Deputy Chairperson:
陳永豪博士，香港大學	Dr. Alex W H Chan, The University of Hong Kong
副主席：	Deputy Chairperson:
邱健祥先生，FHKIB，海誼投資管理有限公司	Mr. Richard K C Yau, FHKIB, Integrated Investment Management Limited
評審委員會委員：	Members of Moderating Committee:
區泳圖先生，峰顯管理服務公司	Mr. Frederick W T Au, Risk Partner
鄭志強先生	Mr. Kenneth C K Chang
曹永成博士，香港理工大學	Dr. Vincent W S Cho, The Hong Kong Polytechnic University
馮敦孝博士	Dr. Fung Don Hau
林日輝博士，香港城市大學	Dr. Lam Yat Fai, City University of Hong Kong
羅文華博士，CB CFMP™	Dr. Norman M W Law, CB CFMP™
梁繼禧先生，LEAP & Associates Limited	Mr. Zachariah K H Leung, LEAP & Associates Limited
李少景先生，香港城市大學專上學院	Mr. Stanley S K Li, Community College of City University
李兆棠先生，中銀國際控股有限公司	Mr. Simon S T Li, BOC International Holdings Limited
林國洲博士，麥格理大學	Dr. Casey K C Lim, Macquarie University
盧大榮先生，活資有限公司	Mr. Jason T W Lo, CapitaLogic Limited
王世偉教授，香港大學	Prof. Kingsley T W Ong, The University of Hong Kong
蘇家培博士，香港科技大學	Dr. Mike K P So, The Hong Kong University of Science and Technology
鄧志強先生，CB	Mr. Alexander C K Tang, CB
鄧展堂博士，CB，中國光大銀行股份有限公司	Dr. Aaron C T Tang, CB, China Everbright Bank Co., Ltd.
韋錦邦先生，CB，法國巴黎銀行香港分行	Mr. Joseph K B Wei, CB, BNP Paribas Hong Kong Branch
黃澤森博士，香港城市大學	Dr. Michael C S Wong, City University of Hong Kong
余永棠博士，香港理工大學	Dr. Bosco W T Yu, The Hong Kong Polytechnic University

附錄二 Appendix II

機構會員 Corporate Members (2017/2018)

(截至 2018 年 5 月 15 日 as at 15th May 2018)

	ABN AMRO Bank N.V.
中國農業銀行香港分行	Agricultural Bank of China Ltd., Hong Kong Branch
新聯銀行 (香港) 有限公司	Allied Banking Corporation (Hong Kong) Limited
澳新銀行	Australia and New Zealand Banking Group Limited
	AXIS Bank Limited
意大利西雅那銀行香港分行	Banca Monte dei Paschi di Siena S.p.A. - Hong Kong
澳門商業銀行股份有限公司	Banco Commercial de Macau, S.A.
	Banco Santander, S.A., Hong Kong Branch
盤谷銀行有限公司	Bangkok Bank Public Company Ltd.
瑞士嘉盛銀行香港分行	Bank J. Safra Sarasin Ltd., Hong Kong Branch
瑞士寶盛銀行有限公司	Bank Julius Baer & Co., Ltd. Hong Kong Branch
	Bank of Baroda
中國銀行 (香港) 有限公司	Bank of China (Hong Kong) Limited
交通銀行 (香港) 有限公司	Bank of Communications (Hong Kong) Limited
交通銀行股份有限公司香港分行	Bank of Communications Co., Ltd. Hong Kong Branch
加拿大豐業銀行	Bank of Nova Scotia
上海銀行 (香港) 有限公司	Bank of Shanghai (Hong Kong) Limited
新加坡銀行有限公司	Bank of Singapore Limited, Hong Kong Branch
臺灣銀行香港分行	Bank of Taiwan Hong Kong Branch
永豐商業銀行股份有限公司	Bank Sinopac
	Barclays Bank PLC, Hong Kong Branch
法國巴黎銀行香港分行	BNP Paribas Hong Kong Branch
中銀國際控股有限公司	BOC International Holdings Limited
東方匯理理財富管理	CA Indosuez (Switzerland) SA
國泰銀行	Cathay Bank
國泰世華商業銀行香港分行	Cathay United Bank Company Limited
中國銀行業協會	China Banking Association
中信銀行 (國際) 有限公司	China CITIC Bank International Limited
中國建設銀行 (亞洲) 股份有限公司	China Construction Bank (Asia) Corporation Ltd.
中國建設銀行股份有限公司香港分行	China Construction Bank Corporation Hong Kong Branch
中國光大銀行股份有限公司 (香港分行)	China Everbright Bank Company Limited (Hong Kong Branch)
廣發銀行股份有限公司香港代表辦事處	China Guangfa Bank Co. Ltd., Hong Kong Representative Office
招商銀行香港分行	China Merchants Bank, Hong Kong Branch
中國民生銀行股份有限公司	China Minsheng Banking Corporation Limited
集友銀行	Chiyu Banking Corporation Limited
創興銀行有限公司	Chong Hing Bank Limited
聯昌銀行有限公司	CIMB Bank Berhad
花旗集團	Citibank NA
德國商業銀行香港分行	Commerzbank AG, Hong Kong Branch
大新銀行有限公司	Dah Sing Bank, Limited
星展銀行 (香港) 有限公司	DBS Bank (Hong Kong) Limited
德意志銀行	Deutsche Bank AG
德國中央合作銀行香港分行	DZ Bank AG Deutsche Zentral-Genossenschaftsbank, Hong Kong Branch
華美銀行	East West Bank
瑞士盈豐銀行股份有限公司	EFG Bank AG
	Erste Group Bank AG
富邦銀行 (香港) 有限公司	Fubon Bank (Hong Kong) Ltd.
福建金融學會	Fujian Finance Society
	Goldman Sachs Asia Bank Limited
恒比銀行	Habib Bank Zurich (Hong Kong) Limited

機構會員 Corporate Members (2017/2018) (Con't)

(截至 2018 年 5 月 15 日 as at 15th May 2018)

恒生銀行有限公司	Hang Seng Bank Limited
恒生管理學院	Hang Seng Management College
香港專業教育學院 (沙田, 柴灣, 黃克競及觀塘)	HKIVE (Sha Tin, Chai Wan, Haking Wong & Kwun Tong)
香港金融管理局	Hong Kong Monetary Authority
豐隆銀行有限公司	Hong Leong Bank Berhad
華南商業銀行香港分行	Hua Nan Commercial Bank, Ltd. Hong Kong Branch
工銀標準銀行	ICBC Standard Bank PLC
	ICICI Bank Limited
中國工商銀行 (亞洲) 有限公司	Industrial and Commercial Bank of China (Asia) Limited
中國工商銀行 (澳門) 股份有限公司	Industrial and Commercial Bank of China (Macau) Limited
興業銀行股份有限公司	Industrial Bank Co., Ltd.
	J. P. Morgan Securities (Asia Pacific) Ltd.
江蘇省銀行業協會	Jiangsu Banking Association
	JPMorgan Chase Bank, National Association
	LGT Bank AG, Hong Kong Branch
遼寧省銀行業協會	Liaoning Banking Association
澳門國際銀行	Luso International Banking Ltd.
馬來亞銀行有限公司香港分行	Malayan Banking Berhad (Maybank Hong Kong)
兆豐國際商業銀行股份有限公司	Mega International Commercial Bank Co., Ltd.
澳門金融管理局	Monetary Authority of Macao
摩根士丹利亞洲國際有限公司	Morgan Stanley Asia International Limited
三菱 UFJ 銀行	MUFG Bank, Ltd.
南洋商業銀行有限公司	Nanyang Commercial Bank, Ltd.
王道商業銀行股份有限公司	O-Bank Co., Ltd.
華僑永亨銀行有限公司	OCBC Wing Hang Bank, Limited
八達通卡有限公司	Octopus Cards Limited
歐力士 (亞洲) 有限公司	ORIX Asia Limited
華僑銀行	Oversea - Chinese Banking Corporation Ltd.
平安銀行	Ping An Bank Company Limited
印尼國家銀行香港分行	PT. Bank Negara Indonesia (Persero) Tbk
大眾銀行 (香港) 有限公司	Public Bank (Hong Kong) Limited
大眾財務有限公司	Public Finance Limited
	Punjab National Bank
蘇格蘭皇家銀行有限公司	Royal Bank of Scotland Public Limited Company (THE)
上海商業銀行有限公司	Shanghai Commercial Bank Ltd.
上海浦東發展銀行有限公司香港分行	Shanghai Pudong Development Bank Co. Ltd., Hong Kong Branch
渣打銀行 (香港) 有限公司	Standard Chartered Bank (Hong Kong) Ltd.
	State Bank of India
美國道富銀行香港分行	State Street Bank and Trust Company
	Sumitomo Mitsui Trust Bank, Limited
大生銀行有限公司	Tai Sang Bank Limited
大有銀行有限公司	Tai Yau Bank Ltd.
臺灣中小企業銀行香港分行	Taiwan Business Bank Hong Kong Branch
東亞銀行有限公司	The Bank of East Asia, Limited
紐約美隆銀行香港分行	The Bank of New York Mellon
香港上海匯豐銀行有限公司	The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited
多倫多道明銀行	Toronto-Dominion Bank
印度聯合銀行	Union Bank of India
大華銀行有限公司	United Overseas Bank Ltd.
永隆銀行有限公司	Wing Lung Bank Ltd.

附錄三 Appendix III

銀行專業會士考試獲獎名單

Certified Banker Examination Prize List

銀行專業會士 (初級) 考試優異生

Top Candidates for Certified Banker (Stage I) Examination

Subjects	Sponsors	Top Candidates	Organisations
April 2017			
Banking Services and Professional Ethics	Bank of Communications (Hong Kong) Limited	Mr. Mayhew William John	MUFG Bank, Ltd.
Banking Services and Professional Ethics	Bank of Communications (Hong Kong) Limited	Mr. Wong Sen Fai	Industrial and Commercial Bank of China (Asia) Limited
Fundamentals of Accounting and Law in Banking	China Construction Bank (Asia) Corporation Limited	Mr. Mayhew William John	MUFG Bank, Ltd.
Fundamentals of Accounting and Law in Banking	China Construction Bank (Asia) Corporation Limited	Ms. Chan Kwok Yan	The Bank of East Asia, Limited
Financial Systems and Risk Management	Industrial and Commercial Bank of China (Asia) Limited	Mr. Mayhew William John	MUFG Bank, Ltd.
August 2017			
Banking Services and Professional Ethics	Bank of Communications (Hong Kong) Limited	Ms. Thadani Monica Ramesh	UniCredit Bank AG
Fundamentals of Accounting and Law in Banking	China Construction Bank (Asia) Corporation Limited	Ms. Cheung Lok Yee	Chong Hing Bank Limited
Financial Systems and Risk Management	Industrial and Commercial Bank of China (Asia) Limited	Mr. Chan Tsz Fai	Hang Seng Bank, Limited
November 2017			
Banking Services and Professional Ethics	Bank of Communications (Hong Kong) Limited	Ms. Wong Sze Yan	The Bank of East Asia, Limited
Fundamentals of Accounting and Law in Banking	China Construction Bank (Asia) Corporation Limited	Ms. Wong Sze Yan	The Bank of East Asia, Limited
Financial Systems and Risk Management	Industrial and Commercial Bank of China (Asia) Limited	Ms. Wong Sze Yan	The Bank of East Asia, Limited

銀行專業會士 (中級) 考試優異生

Top Candidates for Certified Banker (Stage II) Examination

Subjects	Sponsors	Top Candidates	Organisations
June 2017			
Business and People Management	Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited	Ms. Chung Wing Yee	Bangkok Bank Public Company Limited
Finance of International Trade	Chong Hing Bank Limited	Mr. Tang Koon Ho	TransAsia Private Capital Limited
December 2017			
Business and People Management	Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited	Mr. Chow Chun Yin	Bright Smart Securities International
Corporate Finance Services	Wing Lung Bank, Limited	Mr. Mayhew William John	MUFG Bank, Ltd.

銀行專業會士考試優異生

Top Candidates for Certified Banker Examination

Subjects	Sponsors	Top Candidates	Organisations
June 2017			
Credit Risk Management	Dah Sing Bank, Limited	Mr. Kwok Wai Lun	Bank of Communications (Hong Kong) Limited
Bank Asset and Liability Management	DBS Bank (Hong Kong) Limited	Ms. Chan Lam Wai	Bank of China (Hong Kong) Limited
December 2017			
Operational Risk Management	Shanghai Commercial Bank Limited	Mr. Yung Wah Kwok	Bank of China (Hong Kong) Limited

銀行專業會士（初級）考試新生獎

Freshman Prize for Certified Banker (Stage I) Examination

Sponsors	Diets	Prize Winners	Organisations
Nanyang Commercial Bank, Limited	April 2017	Mr. Mayhew William John	MUFG Bank, Ltd.
	November 2017	Ms. Wong Sze Yan	The Bank of East Asia, Limited

附錄四 Appendix IV

2017 年獲頒授專業資格人士名單 New Designation Holders in 2017

新「專業財富管理師」名單 New Certified Financial Management Planners (CFMP™)

Ao leong Ka Long	Chou Weng Kei	Kou Mei Kei	Leong Wai Kit	Se Chi Wang
Chan Im Kun	Chow Wing Shan	Ku Ka Man	Leong Weng lan	Shu Chang
Chan Ka Lei	Fong Lai Fong	Ku Sin Ieng	Lin Chi lan	So Chin Pui
Chan Lai Wa	Fong Wai Lap	Kuan Kim Pan	Liu Lu	Tam Cheok Un
Chan Mei Yee	Fung Chuen Cheong	Kuang Qi Ling	Loi Jeng Pong David	Tam Chi Fai
Chan Pek I	Ho Sao Ha	Kuok Si Wan	Loi Lok lan	Un I In
Chan Sao In	Hoi Hao Fong	Kwan Wai Tsz	Loi Wai Chu	Wai Hoi Kei
Chan Wai Pan	Hong Ngai Sun	Lam Ho Lei	Lok Ka Weng	Wang Yu
Cheang Fong lan	Hong Sio Man	Lam Ka Chon	Lou lo Son	Wong Ka Chon
Cheang Mei Leng	Hu Jinchun	Lam Wai Na	Lou Sio Leng	Wong Sio Fan
Cheang Mio long	Huang Yuhao	Lam Weng Chin	Lu Chu Hong	Wong Son Man
Chen Xiaojun	Iao Mei Kuan	Lam Wong In	Ma Chon Chi	Xu Tingting
Cheng Hanjiao	Iao Tong Tong	Lao Mei Man	Mok Wing Chung	Ye Cui Ying
Cheng Wai Chan	Io Sio Peng	Lee Hoi Yan	Mun Man San	Yeung Kai Ling
Cheok Man Heng	Iong Mei Wa	Lei Chong Van	Ng Kam Hin	Zhang Peiling
Cheung Wa lan	Ip lan leong	Lei In Fong	Ng Sio Hang	Zheng Bingbing
Choi Choi In	Ip Kueng Hong	Lei Man Sin	Ngai Lap	Zheng Simin
Choi Heng Hon	Kam Choi In	Lei Nga Man	Pang Ching Yu	Zhong Xiwei
Chou Cheng Kong	Kan Yuk Ching	Leong Ka Cheng	Peng Dongmei	

新「銀行專業會士 (初級)」名單 New Certified Banker (Stage I)

Chan Ho Tin Matthew	Chung Wing Yee	Liu Han	Ren Kai	Ye Qinfei
Chan Kwok Yan	Feng Wei	Liu Yu Kwan	Sam Meng leong	Yip Sze Nga
Chan Nga Wun	Fong Sio Leng	Mayhew William John	Sin Chun Bong	Yuen Ka Chun
Chan Shu Wai	Han Hang Shan	Min Jinjin	Tse Kit Man	Zhao Yue
Cheung Man Kong	Lam Chi Ho	Nathalia Eveline	Wai King Lam	
Chiu Chan Keong	Lam Wing Kwun	Ngan Hon Yin	Yan Peng Yu	
Chung Sin Man	Lin Zhang Helen	Pang Chon Meng	Yang Yajing	

新「銀行專業會士 (中級)」名單 New Certified Banker (Stage II)

Cao Minhua	Chau Ka Wun Kathy	Ko Oi Ling	Ng Chi Chung Patrick	Wong Yue Cheong
Chan Chung Yiu	Cheung Tsun Yin Jeromy	Lam Chun Yuen	To Lai Yee	Wu Wen Wei
Chan Ka Ki	Chiang Kin Lok	Lee Wing San	Wong Hoi Kin	Yao Kai
Chan Lam Wai	Chow Kin On	Mak Kok San	Wong Kai Fung	
Chan Nga Wun	Chow Tsz Kit	Mok Yuk Cheong	Wong Ngai Wai	
Chan Wai Gee Wilfred	Fan Yi Fan	Mow Shuk Har Winnie	Wong Wai Kit Lawrence	

新「銀行專業會士」名單 New Certified Banker (CB)

Lam Lok Hin Sam	Lo Hiu Fai Angela	Lee Ka Yu	Wong Rebecca Wai-yun	Yau Fung
-----------------	-------------------	-----------	----------------------	----------

新「銀行業專業認證」名單 New Certified Professional (CP)

Leung Sze Moon				
----------------	--	--	--	--

新「反洗錢專業人員」名單 New Associate AML Professional (AAML P)

Alexander Bibi Mariam	Chan Hong Man	Chan Tak San	Chen Lin	Cheung Man Kit
Ancheta Maria Cathrina Santos	Carmen	Chan Timothy Lok Hang	Chen Tsung-Ren	Cheung Ming Hong
Au Cheuk Wai Patrick	Chan Joshua Lap Hong	Chan Ting Bond	Chen Yuan Cheng	Cheung Pak Hay
Au Hiu Lam	Chan Ka Ki	Dominic	Chen Yun Ju	Cheung Pui Sin
Au Hon Ming	Chan Ka Ki	Chan Tsan Hoo	Cheng Chi Chun	Cheung Pui Sze
Au Hong Nin	Chan Ka Kin	Chan Tsz Chung	Cheng Chung Man	Cheung Pui Yi
Au Lai King	Chan Ka Wai	Chan Tsz Fai	Cheng Fay	Cheung Siu Ling
Au Lai See Agnes	Chan Ka Yan Karen	Chan Tsz Kit Brian	Cheng Hay Bik	Cheung Sze Sze
Au Luk Yin	Chan Kai Wah	Chan Tsz Wai	Elizabeth	Cheung Tak Yi
Au Mei Ying May	Chan Kar Yan Rosangela	Chan Tsz Yan	Cheng Ho	Cheung Tsz Yan
Au Oi Wun	Chan Kei Yue	Chan Tsz Yuen	Cheng Ho Wai Gordon	Cheung Wai
Au Pak Nin Michael	Chan Keng Yip	Chan Wai Ha	Cheng Ka Ki	Cheung Wai Han
Au Ping Kwan	Chan Keung	Chan Wai Kit	Cheng Ka Ki	Cheung Wai Hung Andy
Au Sek Bong Daniel	Chan Kin Cheong	Chan Wai Kuen	Cheng Ka Wai	Cheung Wai Wa
Au Shek Leung	Chan Kin Man	Chan Wai Leung	Cheng Ka Yee	Cheung Wing Fai
Au Sze Ling	Chan Kin Ying Nigel	Chan Wai Lun	Cheng Kin Sang Kevin	Cheung Wing Han
Au Wai Lun	Chan Kwai Chun Cecilia	Chan Wai Lun Alan	Cheng Kin Yu	Cheung Wing Lam
Au Wing In	Chan Kwok Man	Chan Wai Man	Cheng Man Yan	Cheung Wing Yee
Au Wing Yu Grace	Chan Kwong Yan	Chan Wai Yee	Cheng Man Yip Mervyn	Winnie
Au Yeung Chi Wai	Chan Kwun Keung	Chan Wai Yee Sylvia	Cheng Sin Ting	Cheung Yat Chi Linus
Au Yeung Kit Mei	Greg	Chan Wai Yuen Nelson	Cheng Siu Hung Henry	Cheung Yiu Chee
Au Yi Man	Chan Lai Fung	Chan Wing Lee	Cheng Tat Yan	Cheung Yuen Mei
Bailey Jay	Chan Lai Han Helen	Chan Wing Yan	Cheng Wai Foon	Cheung Yuen Shan
Bandyopadhyay Subhadra	Chan Lee On	Chan Yan	Jacqueline	Cheung Yuk Ping
Berry Steven John	Chan Leung Wa	Chan Yan Ning	Cheng Wai Ying	Chi Man Wah Jeremy
Bhatia Rachit Vinay	Chan Man	Chan Yat Cheung	Cheng Yee Mei Elisa	Chia Hsi Kuan
Boyton Sarah Gabrielle	Chan Man Kin	Chan Yee Han	Cheng Yik Tung Tiffany	Chiang Ka Chi
Budhrani Ajay Kishore	Chan Mei Sin	Chan Yee Kit	Cheng Yin Yue	Chim Wan Wah
Cai Qing Hong	Chan Miu Ha	Chan Yee Man Carmen	Cheng Yuet Wai	Chin Yiu Hang
Catteau Melanie Marie	Chan Nga Wun	Chan Yi Yan	Cheng Yung Yung	Ching Wing Shan
Chai Kin Tung Richard	Chan Ngo See	Chan Yick Yuen	Chesney Simon	Chiu Chai Kit
Chan Ka Yee	Chan Nok Sum	Florence	Leonard	Chiu Chin Wing Edwin
Chan Suk Mei	Chan Oi Yan	Chan Yin Ching	Cheung Shing Pan	Chiu Ellen
Chan Chee Ching Eric	Chan On Yee Natasha	Chan Yin Mei	Cheung Aileen	Chiu Man Shing
Chan Cheuk Fung	Chan Pak Ho	Chan Ying Wai	Cheung Chi Kai	Chiu Melinda Su Mei
Chan Cheuk Hang	Chan Pak Kin Edmond	Chan Yiu Fai	Cheung Chi Ping	Chiu Shing Fat
Chan Chi Fai	Chan Pik Lin Florence	Chan Yu Sing	Cheung Chi Wai	Chiu Wan Yi
Chan Chi Kwan	Chan Po Ching	Chan Yuen Ching	Cheung Cho Ting	Chiu Wing Kwong
Chan Chi On Carmond	Chan Po Ying	Michelle	Cheung Chung Hei	Wilson
Chan Chi San	Chan Pui Yee	Chan Yuen Fan	Cheung Dao Ming	Chiu Winnie Wai Yee
Chan Chi Seng	Chan Sai Chun Terence	Chan Yuen Yan Florence	Jason	Cho Cheuk Yan
Chan Chi Shing	Chan Selina Chor Wah	Chan Yuk Kuen	Cheung Gee Yin Gerry	Cho Tak Chi
Chan Ching Hei	Chan She Nie Cherry	Chan Yuk Ying	Cheung Hing Lun	Cho Wei Lan
Chan Ching Nga	Chan Shin Ping	Chang Shih Min	Cheung Hiu Fai	Cho Yuk Chuen
Chan Chu Fung	Chan Shing	Chang Tsz Lun	Cheung Ho Chun Jason	Choi Ching Yin
Chan Chun Kei	Chan Shing Yung	Jacqueline	Cheung Ho Chung	Choi Chun Ping Jason
Chan Chun Sing	Herman	Chang Yu Man	Cheung Hoi Yan Amy	Choi Derek Jun-fung
Chan Chun Wai	Chan Shuk Ching	Chau Chun Ping	Cheung Hoi Yan	Choi Fuk Yue Germaine
Chan Chun Yip	Chan Shuk Wah	Chau Po Yue	Maggie	Choi Ka Po
Chan Chung Yan	Chan Sik Ha	Chau Shuk Man	Cheung Hoi Yin Maggie	Choi Kar Wing
Chan Edmond	Chan Sin Faat	Chau Siu Yu	Cheung Ka Kwan	Choi Kit Man
Chan Eugene C	Chan Sin Yue Daisy	Chau Sze Man	Cheung Ka Man	Choi Kit Yee
Chan Fong Chi	Chan Siu Ching	Chau Tsz Yan	Cheung Ka Wan	Choi Lai Sheung
Chan Hin Shing	Chan Siu Hang	Chau Wai Hong	Cheung Kin Ming	Choi Lee Lee
Chan Hiu Ying	Chan Siu Pong	Chau Wan	Cheung Kwok Tung	Choi Nicholas Yat Hei
Chan Hoi Ngan	Chan Suk Ching	Chau Yee Shan	Cheung Lai Ping	Choi Siu Hung
Chan Hoi Wang Kevin	Chan Suk Fan Liza	Chen Chen	Cheung Lai Yee	Choi Wai Keung Peter
	Chan Sze Chit	Chen Ding Hung	Cheung Lap Yee	Choi Wan Seung
	Chan Sze Ki Aqueous	Chen Hua	Cheung Lee Ping	Catherine
	Chan Tak Fai Calvin	Chen Huan Ying	Cheung Man Hei Aggie	Chong Alan Kin Lun

新「反洗錢專業人員」名單 (續)
New Associate AML Professional (AAML P) (Con't)

Chong Fong Ngai	Chung Tik Lam	Grant Norman Patrick	Hui Kit Mui	Ku Hoi Kim David
Chong Hoi Yee	Chung Tsz Yin	Gue Shih Ping	Hui Lok Tim Timothy	Ku Yee Hong Derek
Chong Lai Kuen	Chung Wai Man	Ha Yat Leung	Hui Pak Hei Jason	Kua Suat Bee
Chong Mei Po	Chung Wing Chiu	Harrison Nicholas	Hui Siu Hei	Kuan Henry Heng
Chong Po Chun	Julian	Hutson	Hui Yuk Yin	Kuet Hoi Sze
Chong Wai Ming	Chung Yat Kit	Hau Ming Kei	Hung Cheuk Lun	Kui Shek Man
Chow Chi Fung	Chung Yu On	Ho Bo Shun	Hung Chiu Lin	Kwan Ho Yin Horace
Chow Ka Fai	Chung Yuen Sheung	Ho Chi Ho	Hung Hiu Ting Tiffany	Kwan Lai Kuen
Chow Lok Yee	Flora	Ho Chi Kuen	Hung Lai Ching Sherrie	Kwan Ming Yip
Chow Pui Yi Vivian	Cui Rui	Ho Ching Ting	Hung Lai Kwan	Kwan Sau Ling Esther
Chow Siu Kuen	Dai Gaoyang	Ho Chun Kit	Hung Man Ki	Kwan Sui Lun Johnny
Chow Tak Po	Dampier Allan James	Ho Guozheng	Hung Mei Kwan	Kwan Tsz Yan Josephine
Chow Tak Yi Dennis	Davis Vennus Wai Mei	Christopher	Hung Siu Lun	Kwan Yi Nga Eos
Chow Tong	Debney Bridget Jane	Ho Hiu Pik Gloria	Hung Yick Yan	Kwok Che Chung
Chow Wing Kin	Derragui Khalil	Ho Ka Chuen Clement	Hung Yik San	Kwok Chi Wai
Chow Wing Man	Ennis Patricia Wendy	Ho King Tai	le Shan	Kwok Chun Kit
Chow Wing Sze	Fan Chui Yi	Ho Kit Man	Ihalagama Neraj Sanjay	Kwok Chung Chi
Chow Wun Hong	Fan Hei Man	Ho Kit Ying	Im Joo Young	Kwok Fu Kit
Chow Yee Lee	Fan Lok Sang	Ho Lai Him	Ip Chi Kei	Kwok Ka Yin Iris
Chow Yick Yin Mildred	Fan Siu Fan	Ho Man Fung Edith	Ip Chung Him	Kwok Kai Kwong
Chow Yin Lei	Fan Wing Yu Winnie	Ho Ming Fai	Ip Hiu Yee	Kwok Kam Ming
Choy Lai Kuen	Firdaus Andri	Ho On Sang	Ip Hok Man	Kwok Lap Pong Andy
Choy Song Wan	Darmawan	Ho Pak Lam	Ip Ka Ki	Kwok Man Lai
Choy Tsz Fung Gilman	Fok Ching Han	Ho Sau Lai	Ip Ka Ming	Kwok Mei Chu Elisa
Choy Yuk Shun	Fok Kit Nga	Ho Shiu Kong	Ip Kit Yu Cathy	Kwok Sau Kuen
Christopher Claire	Fok Shing Yan	Ho Siu Man	Ip Lau Chuen	Kwok Siu Ling
Lynne	Fok Shiu Hong Anthony	Ho Stephane Hoi Ying	Ip Sui Hung	Kwok Siu Wing
Chu Chi Ming	Fok Siu Leung	Ho Sze Wai Tracy	Ip Wing Sze	Kwok Tony
Chu Chung Fun	Fok Wai Ling	Ho Sze Yin	Jain Swapnil	Kwok Tsz Kin
Chu Chung Ming	Fok Yat Yen Stephanie	Ho Tik Ho	Jeewan-Jyoti	Kwok Wai Wah
Chu Fung Yee Grace	Fong Fung Yee Anny	Ho Tsui Shan Susanna	Jung David Gin Tang	Kwok Wai Wah
Chu Kar Hoo	Fong Ka Chiu	Ho Wai Fan Catherine	Kam Chun Pui John	Kwong Chi Kit
Chu Kim Yu Christina	Fong Lok Lam	Ho Wai Kit Matthew	Kam Hon Yin	Kwong Ling Ha Isabel
Chu Lucille Oi Yui	Fong Raymond Ho Man	Ho Wai Yee	Kam Ka Cheung	Kwong Yuen Wa Agnes
Chu Man Kai	Fong Shuk Yee	Ho Wing Han	Kam Pak Ming	Lackner Jutta
Chu Pik Yung	Fong Yan Yan Alice	Ho Wing Hung	Benjamin	Lai Chau Fuk
Chu Pui Kei	Foo Pui Yuen	Ho Wing Yin	Kam Sheeta	Lai Chi Chung
Chu Pui Kwan	Fu Cheung Hei	Ho Yan Ting	Kan John Alexander	Lai Chi Kok Cheko
Chu Wai Chun	Fu Hon Kei Brian	Ho Yin Ting	Kaur Perminder	Lai Ching Ho
Chu Yang Chih	Fu Kim	Ho Yiu Ming	Kee Nicholas Min Kwan	Lai Chun Wing Joyce
Chu Ying Pang	Fu Yik Fai	Ho Yiu Ting	Keung Hung	Lai Feeda
Chui Kit Shun	Fung Chi Lap Pierre	Ho Yuet Ying	Khare Monika	Lai Hing Fai
Chui Pan Yee	Fung Chor Kei	Hoi Hio Fong	Khong Chin Hing	Lai Hiu Yu
Chui Po Chu Edith	Fung Chun Sing	Hok Yuen Ching, Anita	Khong Ming-wei	Lai Ka Yin
Chui Sin Man	Fung Hoi Yu	Holbourn Natacha	Kiong Yik Lai	Lai Kai Ki
Chui Yee Man	Fung Ka Ki	Helen	Ko Ernest	Lai Pak Hei
Chui Yik Chiu Vincent	Fung Ka Yuet Catherine	Hou Ka Yan	Ko Ka Ye Alex	Lai Pui Lam Pearl
Chun Kai Chun Calvin	Fung Lai Ping	Hsu Su Hui	Ko Pui Kan Kany	Lai Pui Yuen Ruby
Chun Wai Ling	Fung Sharon Way On	Hu Yip Man	Ko Pui Yan Jamie	Lai Sheung Lin
Chung Chun Kwong	Fung Tak Lun	Huang Chiang Wei	Ko Sze Lam Gladys	Lai Suet Ying Shirley
Chung Hiu Fai	Fung Yee Wah Cindy	Huang Sik Ying Irene	Ko Wing Hong	Lai Wai Kwong
Chung Ho Yan	Fung Yee Wai	Huen Fuk Yee	Ko Woon Chi Sheryl	Lai Wing Hong
Chung Kent Luke	Garg Ashish	Hui Chi Sang	Kong Kwok Hing Kevin	Lai Ying Leung Simon
Chung King Chung	Gaw Lu Seng Victor	Hui Chi Shing	Kong Lap Sun	Lam Chi Hang
Chung King Yip	Gibson John Dermot	Hui Chi Yan	Kong Pui Fan	Lam Ching Yi
Chung Kit Mui	Lloyd	Hui Chin Hang Brian	Kong Pui Sze	Lam Chor Hing Candy
Chung Kwok Leong	Gifford Thomas Robert	Hui Chin Shum	Kong Siu Wai	Lam Chun Ting
Chung Oi Ling	Larson	Hui Chun Ming	Kong Suet Kuen Alice	Lam Fung Mei Belinda
Chung Renee	Glanville Andrew David	Hui Kayi Carrie	Kot Man Ming	Lam Hiu Fan
Chung Sze Hang	Got Loktin	Hui Kin Kei	Kot Ming Chiu Victor	Lam Hiu Yee

新「反洗錢專業人員」名單 (續)
New Associate AML Professional (AAML P) (Con't)

Lam Ho Yin	Lau Leung Ming Joni	Lee Ching Man	Leong Pui Shan	Leung Yuen Ching
Lam Hoi Tai Tracy	Lau Li Man	Deborah	Leong Un Kuan	Li Chi Wah Jackie
Lam Hoi Yin	Lau Ming To	Lee Cho Chak	Leow Choon Yann	Li Chun Tat
Lam Hon Wa	Lau Ming Yum Matthew	Lee Chui Shan Susan	Leung Cheuk Wai	Li Chun Yi
Lam Hung Cheong	Lau Pui Yee	Lee Chun Yin	Leung Chin Keung	Li Chun Yin Benjamin
Lam June	Lau Shan	Lee Fu Fan	Simon	Li Ka Ho Dennis
Lam Ka Hing	Lau Shing Hoi	Lee Ho Yan	Leung Chiu Wah	Li Ka Man Cathy
Lam Ka Lok	Lau Shiu Yue	Lee Hon Keung	Leung Chui Chui	Li Ka Ying
Lam Ka Shing	Lau Shui Tung Vicki	Timothy	Leung Chun Pong	Li Kit Ling
Lam Ka Yu	Lau Sik Wang	Lee Hui Ying	David	Li Kit Yee
Lam Kam Keung	Lau Siu Wan	Lee Ka Kit	Leung Chung Man	Li Lin
Lam Kei	Lau Stanley Kai Ching	Lee Ka Man	Leung Chung Wai	Li Ling Ling
Lam Keng Tong	Lau Suet Man Kathy	Lee Ka Ming	Leung Hing Wa Pierre	Li Man Chun
Lam Kwok Fai	Lau Suet Ying	Lee Ka Yu	Leung Ho Ming	Li Ming Hei Joanne
Lam Lai Fan	Lau Sui Ping	Lee Kai Ling	Leung Hoi Wan Loletta	Li Ming Kwong
Lam Lai Ming	Lau Susan Lai Ling	Lee Kai Wa	Leung Janna Sze Tung	Li See Ming Samantha
Lam Lai Yin	Lau Sze Wing Joyce	Lee Kai Yiu	Leung Jessamine	Li Shuk Yin
Lam Mei Sum	Lau Tin Lan	Lee Kin Keung	Leung Ka Kit	Li So Sum
Lam Ming Hei	Lau Tip Kwong Kelvin	Lee Kin Pong	Leung Ka Lap	Li Wai Man
Lam Ming Yan	Lau Tsui Heung	Lee Kwai Fan	Leung Ka Yin Frances	Li Wai Man Carol
Lam Pak Nin Alam	Lau Tsz Hang Stephen	Lee Kwai Lin Irus	Leung Ka Zin	Li Wai Shuen Gina
Lam Pu Na Forna	Lau Tsz Kit	Lee Kwan Yee Sharon	Leung Kam Ha	Li Wai Ying
Lam Pui Yan	Lau Wai Cheung	Lee Kwok Wai	Leung Karmen	Li Wing Kwan
Lam Sau Yuk	Lau Wai Sum	Lee Kwok Yee	Leung Kim Lan Frances	Li Wing Yuen
Lam Shu Hang	Lau Wan Hang Vincent	Lee Lik Hang	Leung King Hung	Li Yan Yan Katy
Lam Shuk Ching	Lau Wang Kei	Lee Lin Mei	Leung King Yiu Daniel	Li Yat Fai
Lam Shuk Kwan	Lau Wing Lam Jamie	Lee Lu Lu	Leung Kit Han	Li Ying Sheung
Lam Shun Ching	Lau Yik Sai Beryl	Lee Man Wai	Leung Kui Man	Li Yip Ki
Lam Siu Kau Matthew	Lau Yin Man	Lee Man Yan Angel	Leung Lai Chun	Li Yun Hang
Lam Suk Kwan	Lau Yu Tai	Lee Mee Ling Christina	Leung Lau Chun Lam	Liang Xun
Lam Sung Pan	Lau Yuen Lam	Lee Mei Ki Maggie	Agnes	Liao Jun
Lam Wai	Lau Yuk Fei Patricia	Lee Ming Fung Stephen	Leung Ling Tsz Tiffany	Lie Yan Yan Michele
Lam Wai Fung	Lau Yuk Moon	Lee Nga Lai	Leung Man Hing	Limso Benjamin III Tse
Lam Wai Man	Law Chiu Woon	Lee Nga Yee	Leung Man Ho	Lin Fung Kiu
Lam Wai Sze Cecilia	Law Hoi Ki	Lee Ngai Hang	Leung Man Seng Albert	Lin Meicen
Lam Wing Yee	Law Hoi Yee	Lee Ngok Lung	Leung Mei Ling	Lin Shuai
Lam Wing Yin	Law Ka Ki	Lee Pak Him	Leung Mei Yee	Ling Kit Man
Lam Wing Yu Regina	Law Ka Man	Lee Pak Kun	Leung Nga Yan	Ling Mang Yee
Lam Yat Fung Eddie	Law Kwok Wai	Lee Paul	Leung Ping Ming	Linnitt Michael Ian
Lam Yee Sheung Isis	Law Lai Ki	Lee Ping Wah	Leung Pui Wang	Liu Chih Wen
Lam Yim Ping	Law Tung Hing	Lee Po Wan	Leung Shuk Hing	Liu Fung Wa Edna
Lam Ying Ying Shelly	Law Wai Yan Angel	Lee Pui Ying	Leung Shuk Mei	Liu Lai Yi
Lam Yiu Sing	Law Yee Ka	Lee Sai Kit	Leung Shuk Ping	Liu Ling Tai
Lam Yuen Mei	Law Yu Ting Ben	Lee Shao Yang	Leung Sin Ting	Liu Man Pan Manson
Lam Yuen Yan	Law Yuen Man Rose	Lee Sheung Moun	Leung Siu Mei	Liu Shuk Ming Carrie
Lau Cheuk Yu	Le Vesconte Andrew	Marvin	Leung Suet Ching	Liu Ting Yan
Lau Chi Ho	Paul	Lee Shing Kan	Leung Sum Ling	Liu Wai Sze Cathy
Lau Chi Ho	Leach-Walters Barbara	Lee Siu Yan	Leung Tsz Fung Ray	Liu Wai Yin
Lau Chi Sze	Lee Albert Man To	Lee Tak Kam	Leung Tsz Sang Sunny	Liu Wai Yin Serena
Lau Cho Lun	Lee Bui Wick Berwick	Lee Wai Ho	Leung Wai Kin	Liu Xiana
Lau Chun Yin	Lee Che Fan	Lee Wai Ling Candy	Leung Wai Man Vivian	Lo Chuen Ling
Lau Hoi Yan	Lee Chi Chung	Lee Wai Man Raymond	Leung Wai Sze	Lo Ho Yan Connie
Lau Ka Kwan Karen	Lee Chi Hang	Lee Wai Ming	Leung Wai Yin	Lo Ka Lup Garrett
Lau Ka Man	Lee Chi Ho	Lee Yee	Leung Wai Yin	Lo Ka Yu
Lau Ka Yiu	Lee Chi Shan	Lee Yik Yan	Leung Wang Chi	Lo Kai Wing
Lau Kam Chun	Lee Chi Wah	Lee Yuk Yin	Leung Wilson	Lo Kim Sing Alan
Lau Kwan Fong Iris	Lee Chi Wai Eda	Lee Yuk Ying	Leung Wing Sze	Lo Ping Wing
Lau Kwun Tak	Lee Chin Hung Andy	Lei Lai Ian	Leung Yan Chi	Lo Pui Yee
Lau Lai Har	Lee Chin Shing	Lei Pek Wan	Leung Yee Man	Lo Tsui Shan Jane
Lau Lai Nga	Lee Ching Ka Angelica	Leo Kenneth	Leung Yu Hin	Lo Wai Ching Maggie

新「反洗錢專業人員」名單 (續)
New Associate AML Professional (AAML)P (Con't)

Lo Wai Mun Carmen	Mo Tai Ling	Ng Victoria Hai-chung	Sayko James Patrick	Sze Chun Kit
Lo Wai Yin	Mok Chun Fai	Ng Wai Man	Schouten Lisette Edith	Sze Hong Ki
Lo Yuk Tao	Mok Ho Yin Louis	Ng Wai Man	See Lai Man	Sze Jarvis
Lok Fu Ying Virginia	Mok Ka Man	Ng Wai Yan	Seed Graeme Michael	Szeto Chi Kin
Long Feifei	Mok Sin Yi	Ng Wan Shan	Seeto Jay Ronnie	Szeto Joel
Loon Hei Yin	Mok Siu Hin	Ng Wing Biu	Sen Chun Wai	Szeto Louis Kwok Hoo
Lui Chiu Ming	Mok Yee Kam	Ng Wing Chi	Shah Shraddha Bharat	Szeto Shing Fung
Lui Choi Ling	Mok Yu Hei	Ng Wing Chiu	Shan Hsiu Chuan	Winson
Lui Po Yee	Morales Claro Viray	Ng Wing Yee	Shek Mei Wah	Tai Ching Yi
Lui Sze Pui	Morentz Leeann	Ng Yin Ning Jessica	Shen Jingshu	Tai Shuk Han
Lui Tin Chung	Rosnick	Ng Yu Hin Eugene	Sheung Ming Wah	Tai Woon Man
Lui Tsz Wai	Naik Shyamala Ajay	Ng Yu Ho	Zome	Tam Adriana Wing-yan
Lui Tsz Yan	Nathalia Eveline	Ng Yuk Ha	Shi Ka Lok	Tam Ha Kei Abby
Lui Yu Bun Benjamin	Ng Cheuk Yung	Ngai Ming Sun	Shiu Chun Bon Andrew	Tam Hiu Fung
Luk Hiu Ying	Ng Chi Chung Peter	Ngai Siu Yin	Shiu Wai Yee Lucia	Tam Hoi Yee
Luk Kwan Kin	Ng Chi Kit Christopher	Ngan Kai Ming	Shroff Nigel Neville	Tam Hung Choi
Luk Ma Lee	Ng Chi Man	Ngan Shan Nga	Shu Hin Sze	Tam Kim Wai Joseph
Luk Sik Chuen	Ng Chin To Jonathan	Ngan Wing Kei	Shum Kit Wai	Tam Kit Ming Kimmie
Lum Hoi Yee	Ng Ching Shun	Ngui Sheau Wea	Shum Wai Han	Tam Lai Man
Lun Nga Ting	Ng Chui Ling	Nielsen Sydney Andrew	Shum Yee Ling	Tam Lok Wang
Lung Fung Yee	Ng Chun Kit	O'Brien Rachel Lee	Sin Ho Lun	Tam Nga Sze
Lung Hiu Nam Phyllis	Ng Chun Kong	O'HARA Paul Cooper	Sin Ka Kit	Tam Tsz Tuen Arthur
Lung Michael Koon	Ng Chung Man	Ong Chung Yin Julie	Singh Satverg	Tam Wing Yee
Ming	Ng Hau Ling Kennix	Ong Ee Co	Singhal Sushil	Tam Yan Yvonne
Lung Yat Nam	Ng Hing Chung	Ong Hwee Ling	Sirur Santosh	Tam Yiu Hung
Luo Junyan	Ng How Song Berni	Oung Park Un Brian	Krishnanand	Tam Yiu Yu Francis
Ma Chi Kin Eddie	Ng Hung Chi Kelvin	Padma-Priya-Nagaraj	Sit Hau Wing	Tam Yuen Tung
Ma Chui Shan	Ng Hung Ying Edison	Panadura Lijanage	Sit Yuk Lan	Tan Mei Xiu Eileen
Ma Itria Yat Hung	Ng Ka Keung	Harsha Chinthaka	Siu Chi Keung	Tan Sze Yan
Ma Kin Bong	Ng Ka Leung	Pang Chi Lun	Siu Daniel Chun-wah	Tang Amy
Ma Wai Kwok Alvin	Ng Ka Ling	Pang Chor Hin	Siu Hei Man Sherry	Tang Che Sam
Ma Wing Chi	Ng Ka Lok	Pang Hiu Lam	Siu Kin Fai	Christopher
Ma Wing Ho	Ng Ka Yee	Pang Siu Chung	Siu Kwan Kin	Tang Chun Man
Ma Wing Yan Winnie	Ng Kai Fung	Pang Yu Wa	Siu Sau Ching	Stephen
Mak Ching Yi	Ng Kam Ki	Pang Zhi Liang	Siu Yu Po	Tang Fung Yee
Mak Edward	Ng Kei Kwong	Paul Trishanku	So Cheuk Yu Pamela	Tang Ho Chung
Mak Ho Tai	Ng Kit To	Pemberton Kenneth	So Chi Wai	Tang Kwok Wai
Mak Kin On	Ng Kum Chu Anita	Leonard	So Ching Ching Sally	Tang Lai Ching
Mak Kin Yee Joan	Ng Kwok Fung	Peng Yeong Wei	So Cho Yin	Tang Mei Fong
Mak Shu Wing	Ng Kwok Yan Samuel	Pi Jinping	So Hei Man Ada	Tang Pak Lok Bernard
Mak Sze Wing	Ng Lai Ming Catherine	Po Yuen Ting	So Lai Sim Louisa	Tang Po Man
Mak Wai Fan Connie	Ng Man Fung	Poon Chun Ming David	So Lai Yee	Tang Shiu Kin
Mak Wai Man	Ng Man Lai	Poon Ka Ming Cathy	So Man Fung	Tang Siu Han
Mak Wing Yip Cyril	Ng Mei Sim	Poon Ka Ming Eric	So Mei Yi	Tang Wai Han
Mak Yau Shun	Ng Ming Wai	Poon Ka Po	So Mong Lun	Tang Wing Ho
Man Chui Yee	Ng Nancy Wing Sze	Poon Kin To	So Yan Chi	Tang Yim Yee
Man Chun Keith	Ng Ngai Hong John	Poon Luk Woon	So Yat Hang	Tang Ying
Man Ka Kin	Ng Ping Cheong	Poon Nga Sze Alice	So Yik Chung Ricky	Tang Zhong
Man Ka Wai	Ng Sai Cheong Joe	Poon Pak Cheong	Soo Wing Sai	Tarrant Stephen Barry
Man Lee Lee	Ng Sin Yi	Poon Siu Hang	Srivastava Amit Ashok	Tatke Gayatri Digambar
Man Man Wah Jenny	Ng Siu Chong	Poon So Ching	Su Hester	Taylor-Smith Moray
Man Sze Wing	Ng Siu Ling	Poon Sui Chun	Suen Lai Yin	John
Man Wai Kei Gary	Ng Sze Man	Poon Tung Fat	Suen Wai	Teh Ka Yin
Man Wai Shan Dara	Ng Ting Wai	Poon Yuk Lan	Suen Yuen Yi Rosaline	Tehan Julian Radcliffe
Man Yuet Ching	Ng Tsui Ying	Pui Sze Wai	Sugganahalli	Teng Wing Chit Cindy
Merchant Susan Beth	Ng Tsz Kwan Angela	Roeder Christoph	Basavarajaiah Niranjana	Teo Peck Yen
Min Jen Yuan	Ng Tsz Ning Debby	Andreas	Sultana Tahera	Thadani Monica
Mo Chi Cheung	Ng Tsz Sen	Rohatgi Krishna Laxmi	Sun Ka Ki	Ramesh
Mo Hong Kei	Ng Tung Yuen	Roy-Reid Kirsten Mary	Sun Sheng Yun	Thom Chun Yin
Mo Man Hung	Ng Veronica Yu Sei	Sandoval Jose Luis	Sung Carmen	Tidman Darryl Adrian

新「反洗錢專業人員」名單 (續)
New Associate AML Professional (AAMLPA) (Con't)

Ting Chi Lai	Tsui Shuk Ying	Wong Hoi Ting	Wong Tat Chee	Yam Yat Ming Provis
Ting Kam Ling	Tsui Sin Ting	Wong Hoi Yan	Wong Teen Wai Grace	Yan Ka Man
Ting Ting Fung	Tsui Siu Hang Steve	Wong Hoi Yee Ellie	Wong Tsz Ho	Yan Lu
Tiu Chi Chiu	Tsui Ting Man	Wong Hon Wing	Wong Tsz Leung	Yan Man Ying
Tjabringa Heino Marco	Tsui Wai Chee	Wong Hou Cheong	Wong Tsz Toa	Yan Min
To Jimmy Wai Lok	Tung Siu Loon Henry	Wong Hugo Chun Kit	Wong Tze Ting	Yan Pui Ling
To Wai Ham	Tung Wai Kwan	Wong Ka Wai	Lavender	Yan Wai Yee Wendy
To Wai Lun	Tung Yiu Yeung	Wong Ka Wing	Wong Wai Chung	Yan Wing Ying Jessica
To Wing Yin	U Amanda Sao Leng	Wong Ka Yan	Wong Wai Keung	Yang Hsin-jung
Ton Mei Nai	Vas Lauren Suzette	Wong Kai Sum	Wong Wai Ming	Yang Rongchun
Tong Hiu Nam	Vemuri Viswanath	Wong Kam Pui	Wong Wai Yin	Yang Shiyu
Tong Ho Cheong	Venkatramani	Wong Kang Hoi	Wong Wei Ching	Yang Siu Kwan
Tong Man Na Angela	Ramasubramanian	Wong Kar Chiu	Wong Wing Chi	Yao Liang Liang
Tong Man Ting	Wai Sin Cheung	Wong Karen Hoi Lam	Wong Wing Lan	Yau Chi Hung
Tong Shiu Kei Kenneth	Wan Chin Kit	Wong Kin Fun	Wong Wing Shan	Yau Ching Fong
Tong Wai Ho Felix	Wan Hiu Man	Wong Kin Lun Benson	Wong Wing Sze	Yau David Chung Man
Tong Wai Nam	Wan Hon Huen	Wong King Chun	Wong Wing Yin	Yau Kam Shui
Tracey Michael Thomas	Wan Man Kit	Wong King Yiu	Wong Xian Yun Eileen	Yau Kin
Travis Winsome Ann	Wan Ngar Min Maisie	Wong Kit Man	Wong Yan Lam	Yau Lai Hing
Trepiche Mauricio	Wan Tsung Yue Hansel	Wong Kit Mun Kimi	Wong Yan Lok Charles	Yau Nga Lam
Tsai Yi Ching	Wan Tsz Hong Danny	Wong Kuk Ying	Wong Yat Hei Luis	Yau Ricky Wai Kei
Tsang Bik Kei Rebecca	Wang Cheng Lang	Wong Kwun Tai	Wong Yau Yue Diana	Yau Sheung Yu
Tsang Chi Fai	Wang Jin Zi	Wong Kwun Wei Karen	Wong Yeuk Wai Patricia	Yau Shiu Fan
Tsang Chi Hung	Wang Juan	Wong Lai Shan	Wong Yi Wai	Yau Shuk Ching
Tsang Ching Man	Wang Jui Peng	Wong Lai Yan	Wong Yik Sang	Yau Tyler
Tsang Chun Wai	Wang Shuk Ching	Wong Lei Man	Wong Yim Keung	Yellen Philip William
Tsang Chun Wing	Wen Dawei	Wong Lei Yi	Wong Yin Fan Perdita	Frank
Tsang Chun Yau	Wong Chi Fun Tammy	Wong Leing Haun	Wong Yin Yi Connie	Yeung Chau Ming
Tsang Hing Yiu	Wong Chi Hang David	Wong Man Bun	Wong Ying To	Yeung Chi Ho
Tsang Ho Fan Irene	Wong Chi Hing Samuel	Wong Man Lai	Wong Ying Wai	Yeung Chui Ha
Tsang Kin Fai	Wong Chi Ho	Wong Man Shan	Anthony	Yeung Ho Yin
Tsang Kong Keung	Wong Chi Ho	Wong Man Yee	Wong Yiu On	Yeung Hoi Chun
Tsang Siu Ning	Wong Ching Han	Wong Man Yin	Wong Yu Tang	Yeung Hoi Yan
Tsang Siu Wang	Wong Ching Wa Alana	Wong Mei Ha	Wong Yuen Wah	Yeung Ka Chai
Tsang Wai On	Wong Chok Leung	Wong Ming Ha	Wong Yuen Wah Esther	Yeung Ka Shing
Tsang Wei Kwan	Wong Chun Fai	Wong Ming Kit	Wong Yuet Alex	Yeung Kin Wai
Tsang Wing Fung	Wong Chun Hei Derek	Wong Oi Ling Sheeny	Wong Yuet Yee	Yeung Kwok Cheong
Tsang Yee Chung	Wong Chun Kau	Wong Ping Kwan	Wong Yuk Chun	Yeung Lai King Coco
Tse Cheuk Yee Cheryl	Stephen	Wong Po Fan	Woo Chi Leung William	Yeung Lok Chi
Tse Chi Hin	Wong Chun Kou	Wong Po Shan	Woo Kit Yin	Yeung Lok Sum
Tse Chun Fan	Wong Chun Lei	Wong Po Shan	Woo Lam Wai	Yeung Ming Hai Ken
Tse Dik Yi	Wong Chung Man	Wong Pui Shan Bonnie	Woo Wai	Yeung Ngo Hin
Tse Fuk Ying Winnie	Wong Chung Yiu	Wong Sai Hong Richard	Wu Bo Shan Baldric	Yeung Ping
Tse Lai Ting Pauline	Edmond	Wong Shiu Lim Calvin	Wu Chi Chung	Yeung Ping Choi
Tse Man Yuen	Wong Edith Shu Kay	Wong Shuk On	Wu Chi Leung	Yeung Pui Kei Janice
Tse Mei Shan	Wong Elsa Yat Ying	Wong Sin Kwan	Wu Chiu Hsia	Yeung Sheung Tsun
Tse Pik Man	Wong Fai Shun	Wong Siu Cheong	Wu Dian Ji	Yeung Siu Ping
Tse Pui Man	Wong Flora Tse Chong	Wong Siu Fan	Wu Hon Hung	Yeung So Fong Karine
Tse Sai Kwong	Wong Fu Kai	Wong Siu Kei	Wu Horng Der	Yeung Suet Wah
Tse Shing Lung	Wong Hang Yi	Wong Siu Ki Tommy	Wu Ka Yan Karen	Christina
Tse Siu Ling	Wong Hau Man	Wong Siu Lun	Wu Kenny	Yeung Tak Fan
Tse Wai	Wong Hau Ming	Wong Suet Kuen	Wu King Leung	Yeung Wai Ting
Tse Wing Yin	Wong Hei Ching	Wong Sui Han	Wu Man	Yeung Wing Sze Lisa
Tsim Chin Chung	Wong Hing Yee	Wong Suk Fan	Wu Wing Chuen	Yick Lai Ping
Tsim Kenny Ka Wai	Wong Hing Yee	Wong Sze Lok Sharon	Wu XiaoXi	Yim Chi Keung
Tso Siu Wai	Wong Hiu Tung	Wong Tai Wai David	Wu Yihua	Yim Jenny
Tsoi Lai Shan	Jacqueline	Wong Tak Chun	Wu Yik Tin Desmond	Yim Wing Shing
Tsoi Shuk Yi	Wong Hiu Yee	Wong Tak Fai	Wu Yuen Chun	Ying Chi Tat
Tsui Cheuk Man Ryan	Wong Ho Fai Aero	Wong Tak Kan	Xie Siqi	Yip Chau Nga
Tsui Hau Ling Florence	Wong Hoi Kin	Wong Tan Fung Maggie	Yam Chi Kuen	Yip Chi Fung

新「反洗錢專業人員」名單 (續)
New Associate AML Professional (AAML P) (Con't)

Yip Chui Ying	Yiu Po Yan	Yu Hei Man	Yu So Fun	Yung Ka Mun Karen
Yip Chung Sang	Yiu Pui Shan	Yu Ho Wai	Yu Yam Ying	Yung Po Wing
Yip Jin Ching Jennifer	Yiu Wai Chu	Yu Ho Yee	Yu Yan Yee	Yung Wai Shing
Yip Ka Man	Yiu Winnie Sharon Y	Yu Hoi Yan	Yuen Mou Chung	Zee Hoi Fai
Yip Lai Yan	Yiu Yuk Yee	Yu Hoi Yun	Monty	Zhang Lixia
Yip Lin Pik	Yong Han Chung	Yu Hong Chung	Yuen Oi Wah	Zhu Jinhui
Yip Nga Lai	Young Chi Ho	Yu Ka Man Camille	Yuen Tat Fung	Zhu Yi Fan
Yip Sheung Bun Benson	Yu Carmen	Yu Kwan	Yuen Wai Yiu	Zhuo Hui Hui
Yip Shuk Fan	Yu Cheuk Pan	Yu Let Pen	Yuen Wing Tack	
Yip Wing Han Florence	Yu Chi Fung Ricky	Yu Miu Kuen	Yum Ka Man Carmen	
Yip Wing Yin	Yu Chi Hang	Yu Nga Wai	Yum Man Pan	
Yip Yuk Chun	Yu Chi Ho	Yu Pui Man	Yung Chung Man	
Yiu Chun Yu	Yu Chun Hei Burton	Yu Shiu Fung Kevin	Yung Ka Ho Vincent	

附錄五 Appendix V

學會提供之公開課程及研討會

List of Public Programmes and Seminars

Professional Qualifications Programmes 專業資格課程	
Certified Banker (CB) <New>	Mar 2017 Sep 2017
Certified Banker (CB) (Stage II) <New>	Mar 2017 Sep 2017
Certified Banker (CB) (Stage I) <New>	Mar 2017 Jun 2017 Sep 2017
Enhanced Competency Framework (ECF) on Anti-Money Laundering and Counter-Financing of Terrorism (Core Level) <New>	Mar – Dec 2017
Certified Financial Management Planner (CFMP™)	May 2017 Sep 2017
Certified Private Wealth Professional (CPWP) Module 2 – Ethics and Compliance Refresher Programme	Mar 2017 Apr 2017 Jun 2017 Aug 2017 Sep 2017 Oct 2017 Nov 2017 Dec 2017
Qualification Certificate of Banking Professional (QCBP)	Mar 2017 Apr 2017 May 2017 Sep 2017 Dec 2017
Certificate Programmes 證書課程	
Certificate in Treasury Markets and Operations	Jul 2017
Certificate in Bank Lending	Jul 2017
Certificate in Finance of International Trade	Sep 2017
CPD/CPT/OPT Programmes 持續專業發展 / 持續培訓 / 持續專業培訓	
銀行機構的機遇 - 中國投資者及在港國企的跨境併購及融資	Jan 2017
中國債權法及破產法 – 從投資及融資防守角度進發	Jan 2017
英國脫歐的形勢與機遇 <New>	Jan 2017
Annual AML Compliance Update with Emphasis on New Guidelines on Tax Evasion	Jan 2017
KYC and Customer Documents Review for Corporations in Asia	Jan 2017
Quantitative Analysis of Internal Rating Based (IRB) Approach	Feb 2017
Update on the Foreign Exchange Regime for PRC Cross-Border RMB / Foreign Currency Financing	Feb 2017
Trade Finance for Credit and Marketing Officers	Feb 2017
Banking Services & Relationship Management for Corporate Client: Module 3 - Ethics and Corporate Governance <New>	Feb 2017
2017 Economic and Sovereign Outlook	Feb 2017
Workshop on Key AML Control / Risk Assessment on Trade Finance Activity	Feb 2017
Asset Management of China Non-performing Loans	Mar 2017
Differences of Property Development Financing between Mainland China and Hong Kong	Mar 2017
Banking Services & Relationship Management for Corporate Client: Module 2 - Operational Risk, Internal Control Process and Corporate Governance <New>	Mar 2017
Solidification of Knowledge on the Regulatory Requirements for Selling Complex Investment Products	Apr 2017
A Comparison of Collateral & Guarantee System of Mainland China and Hong Kong from Practical and Regulatory Perspective <New>	Apr 2017
Overview of International Trade Finance	Apr 2017

學會提供之公開課程及研討會 (續)

List of Public Programmes and Seminars (Con't)

Insights to Project Financing from Bank Lenders' Perspectives	Apr 2017
Early Credit Warning of Corporate Borrower	May 2017
跨境人民幣貸款業務拓展與法規	May 2017
Training on CREST Registered Tester (CRT) <New>	May 2017
Training on CREST Certified Infrastructure Tester (CCT ICE) <New>	May 2017
Training on CREST Certified Web Application Tester (CCT Web App) <New>	May 2017
An Overview of the Regulatory Regime of Electronic Banking, Electronic Trading and Cybersecurity Risks	May 2017
Alarming 2017 AML Enforcement Expected by the Regulators with Recent Enforcement Cases in Hong Kong	May 2017
銀行機構的機遇 - 中國投資者及在港國企的跨境併購及融資	Jun 2017
Managing Operational Risk in Banking Context	Jun 2017
Practical Understanding of the Anti-Money Laundering (AML) and Counter-Financing of Terrorism (CFT)	Jun 2017
私人財富管理 - 如何面對監管與法則的變動	Jun 2017
Aircraft Leasing and Financing Seminar <New>	Jun 2017
Executive Officer (EO) Update – Culture Counts <New>	Jun 2017
Common Reporting Standard – How to deal with the Hong Kong implementation?	Jun 2017
Account Opening Documentation Requirements from Legal and Regulatory Perspectives	Jun 2017
中國的另類融資模式 - 公私合營 <New>	Jul 2017
Structure of Vessel Financing in China and Hong Kong	Jul 2017
反洗黑錢 - 如何面對香港的相關條例與刑罰 ?	Jul 2017
Advanced Trade Finance Workshop (Case Studies)	Jul 2017
中國銀行業及相關法規概論	Jul 2017
中國公司法概論 (從融資角度進發)	Jul 2017
Financial System and Risk Management: Regulatory Requirements of Risk Management <New>	Jul 2017
Banking Services and Professional Ethics: Business Ethical and Internal Control <New>	Jul 2017
Common Reporting Standard – The Regional Authorities' Responses and Establishment of Risk Culture Impact upon Hong Kong and Mainland China <New>	Aug 2017
Internal Audit in Financial Institutions	Aug 2017
Introduction to Financial Fraud <New>	Aug 2017
Securitization of Loan Portfolios in Mainland China	Aug 2017
Fundamentals of Accounting and Law in Banking: Basis Legal Principles and Negotiable Instruments	Aug 2017
Practical Understanding on Fixed Income Securities	Sep 2017
Banking Insight – Practical Update: Addressing Money Laundering Risk - HKAB Guidance Paper on Combating Trade-based Money Laundering	Sep 2017
Updates on Basel III Framework	Sep 2017
A Quantitative Approach to Financial Derivatives and Asset Securitization <New>	Sep 2017
Syndicated Loan Structuring and Documentation Review from Bank Lenders' Perspectives	Oct 2017
中國借款合同的法律實務分析 <New>	Oct 2017
Practical Understanding of the Anti-Money Laundering (AML) and Counter-Financing of Terrorism (CFT)	Oct 2017
Spotlight on Management responsibility & accountability - Corporate Governance and Bank Culture Reform	Nov 2017
Introduction to Private Equity and Venture Capital	Nov 2017
Enhancing the Success of Credit Proposal	Nov 2017
Practical Insight: Project Financing from Bank Lender Perspective	Nov 2017
Practical Understanding of International Trade Finance <New>	Nov 2017
Differences of Regulatory Requirements and Structures of Bank Financing for Privatization between Mainland China and Hong Kong	Dec 2017
中國基金行業及相關法規概論	Dec 2017
Global Regulatory Trend – Focus on US / UK Anti Money Laundering Models	Dec 2017
海外私募基金運作實務 <New>	Dec 2017

學會提供之公開課程及研討會 (續)

List of Public Programmes and Seminars (Con't)

Regulators Dialogues 與監管機構對話	
Independent Non-Executive Directors (INED) – Empowerment and Bank Culture	Mar 2017
Updates on Anti-Money Laundering and Counter-Financing of Terrorism (AML/CFT)	Jun 2017
Supervisory Forces in 2018 and Review on Prominent Risks of Authorised Institutions (AIs)	Aug 2017
Updates on Banking Regulations to Take Effect	Dec 2017
Directors Development Programmes 董事培訓	
All an AI Director Needs to Know about Trade-Based AML	Jun 2017
Fighting Corruption: Challenges Confronting Bank Directors	Oct 2017
Commissioners Dialogue Series 與法定機構專員對話系列	
Bank on Integrity – Sharing from the Hong Kong Business Ethics Development, the Independent Commission Against Corruption	Jan 2017
Consumer Disputes and Issues – Financial & Insurance Services, Consumer Council	May 2017
FinTech Contact Point – Engagement with Securities Regulator on FinTech, Sharing from Securities and Future Commission	Jul 2017
MPF System – Challenges and Reform, Sharing from Mandatory Provident Fund Schemes Authority	Dec 2017
Career Talk Series 職業導向系列	
City University of Hong Kong (CityU)	Jan 2017
Hong Kong Shue Yan University (HKSJU)	Feb 2017
	Mar 2017
The Hong Kong University of Science and Technology (HKUST)	Feb 2017
Hang Seng Management College (HSMC)	Mar 2017
SCMP Career Forum	Mar 2017
	Oct 2017
The University of Hong Kong (HKU)	Apr 2017
	Sep 2017
Overseas Bank Visit – BNK Kyongnam Bank (Korea)	May 2017
Beijing Normal University–Hong Kong Baptist University United International College (UIC)	May 2017
	Jul 2017
Trainees – Bank of Communications Co., Ltd. Hong Kong Branch	Jul 2017
Trainees – Nanyang Commercial Bank, Limited	Aug 2017
Trainees – Dah Sing Bank, Limited	Aug 2017
Hong Kong Institute of Vocational Education (HKIVE)	Nov 2017
Management Luncheon Series 午餐座談會系列	
Building an Effective Approach to Protect Against Cyber Attacks	Mar 2017
Staying Ahead of the Curve for New Basel IRRBB Standard	Mar 2017
Appway Sphere for Banking	Jun 2017
Streamlining Trade Finance with Blockchain Technology	Nov 2017
Bank Talks – Roadshow 銀行會談 - 路演 <New>	
DBS Bank (Hong Kong) Limited	Apr 2017
China Construction Bank (Asia) Corporation Limited	May 2017
Fubon Bank (Hong Kong) Limited	Jun 2017
Citibank (Hong Kong) Limited	Aug 2017
Nanyang Commercial Bank, Limited	Aug 2017
FinTech Series 金融科技系列 <New>	
Understanding of FinTech & Start-ups	Oct 2017

附錄六 Appendix VI

中國內地、台灣及澳門培訓課程 Mainland China, Taiwan and Macau Programmes

課程	地區	日期
持續進修課程		
Trust and Wealth Succession (Free Seminar) <New>	澳門	2017年3月
管理技巧領導力及執行力	澳門	2017年4月
2017年環球經濟展望	澳門	2017年5月
銀行操作風險意識管理	澳門	2017年6月
非行銷人員轉換成行銷人員 <New>	澳門	2017年7月
提供理財策劃方案 - 男女客戶是否有別 <New>	澳門	2017年8月
Understanding Financial Statement <New>	澳門	2017年9月
Risk Management & Compliance Seminar	澳門	2017年10月
財富管理業務：銷售金融產品人員的行為及合規要求新知	澳門	2017年11月
科技金融為全球帶來的發展機遇、挑戰與展望 <New>	澳門	2017年12月
風險管理、反洗錢及反恐融資	澳門	2017年12月
「專業財富管理師」課程		
專業財富管理師 - 第一階段 (一班)	澳門	2017年2月
專業財富管理師 - 第一階段 (兩班)	澳門	2017年3月
專業財富管理師 - 第一階段 (三班)	澳門	2017年4月
專業財富管理師 - 第一階段 (三班)	澳門	2017年5月
專業財富管理師 - 第一階段 (兩班)	澳門	2017年6月
專業財富管理師 - 第二階段 (一班)	澳門	2017年6月
專業財富管理師 - 第一階段 (一班)	澳門	2017年8月
專業財富管理師 - 第二階段 (兩班)	澳門	2017年8月
專業財富管理師 - 第二階段 (三班)	澳門	2017年9月
專業財富管理師 - 第二階段 (兩班)	澳門	2017年10月
專業財富管理師 - 第二階段 (兩班)	澳門	2017年11月
專業財富管理師 - 第二階段 (一班)	澳門	2017年12月
培訓課程		
當前全球金融市場形勢分析與發展趨勢分析 (兩班)	中國內地	2017年2月
管理培訓生赴港培訓班	中國內地	2017年3月
當前全球金融市場形勢分析與發展趨勢分析	中國內地	2017年3月
資產管理培訓班 <New>	中國內地	2017年4月
綜合管理研修班 <New>	中國內地	2017年4月
綜合管理研修班	中國內地	2017年5月
當前全球金融市場形勢分析與發展趨勢分析	中國內地	2017年6月
監視與審計部之溝通管理 <New>	中國內地	2017年6月
金融創新及行銷管理培訓班 <New>	中國內地	2017年6月
投資銀行業務培訓班 (一期)	中國內地	2017年8月
中華民國信託業商業同業公會－國際金融業洗錢防制實務－以美國、香港為例 <New>	台灣	2017年8月
投資銀行業務培訓班 (二期)	中國內地	2017年9月
海外司庫業務培訓班 <New>	中國內地	2017年9月
海外資金業務國際研討會 <New>	中國內地	2017年10月
全面風險管理培訓班	中國內地	2017年10月

附錄七 Appendix VII

第十一屆香港銀行學會「傑出財富管理師大獎」得獎名單

11th HKIB Outstanding Financial Management Planner Awards Winner List

Awards	Awardees	Organisations
Group A: Financial Management Planners with up to 3 years of experience		
General Wealth Management Customer		
Grand Award	Ivan Yeung	The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited
Gold Award	Cheng Chui Yin, Elsa	Bank of China (Hong Kong) Limited
Gold Award	Cherry Mo	The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited
Best Presentation Award	Cherry Mo	The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited
Best Financial Planning Proposal Award	Cherry Mo	The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited
Group B: Financial Management Planners with over 3 years of experience		
General Wealth Management Customer		
Grand Award	Lai Wing Hong	Bank of China (Hong Kong) Limited
Gold Award	Yip Wai Chung, Paul	Bank of China (Hong Kong) Limited
Gold Award	Benjamin Ting	The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited
Best Presentation Award	Yip Wai Chung, Paul	Bank of China (Hong Kong) Limited
Best Financial Planning Proposal Award	Yvonne Leung	The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited
Group C: Financial Management Planners with customers' investable assets over US\$1 million (excluding primary residence)		
High Net Worth Customer		
Grand Award	Chan Siu Kei, Jimmy	The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited
Gold Award	Wong Ho Kwan, Bob	Dah Sing Bank, Limited
Gold Award	Maria Kwan	The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited
Best Presentation Award	Maria Kwan	The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited
Best Financial Planning Proposal Award	Maria Kwan	The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited
Top Nominations Award	Bank of China (Hong Kong) Limited	
	Citibank (Hong Kong) Limited	
	Dah Sing Bank, Limited	
	Hang Seng Bank Limited	
	The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited	

附錄八 Appendix VIII

第八屆「全國傑出財富管理師評選」得獎名單

8th China Outstanding Financial Management Planner Awards Winner List

獎項	姓名	銀行名稱
甲組：高端客戶財富管理組別（客戶流動資產值一百萬美元或以上）		
金獎	孫莉	中國建設銀行
銀獎	鄭倩茹	浙商銀行
銅獎	何昕宜	中國農業銀行
銅獎	孫小瑛	江蘇銀行
銅獎	陳豔玲	中信銀行
乙組：一般財富管理組別 — 具備兩年或以上之財富管理工作經驗		
金獎	李韻琳	渤海銀行
銀獎	彭曉璐	中信銀行
銅獎	王海泉	華夏銀行
銅獎	田振環	大連銀行
銅獎	李汶萍	招商銀行
丙組：一般財富管理組別 — 具備兩年以下之財富管理工作經驗		
金獎	朱志揚	中國銀行
銀獎	于洋	長安銀行
銅獎	邢瀚	中國工商銀行
銅獎	周靈晰	北京農商銀行
銅獎	景曉奇	交通銀行
甲組：高端客戶財富管理組別（客戶流動資產值一百萬美元或以上）		
複選優異獎		
複選優異獎	許新發	中國農業銀行
	孟超	北京銀行
	邱萍	中國農業銀行
	夏蘭	中國建設銀行
	康芳芳	中國工商銀行
	張師慶	徽商銀行
	張瑾瑜	交通銀行
	凌日暉	平安銀行
	楊經緯	中國建設銀行
錢暉	中信銀行	
乙組：一般財富管理組別 — 具備兩年或以上之財富管理工作經驗		
複選優異獎		
複選優異獎	王銳	東亞銀行
	李燕紅	廣東聯社
	姚柏年	華夏銀行
	馬姣	青島銀行
	崔明歡	中國銀行
	張軍鋒	交通銀行
	黃潔妍	中信銀行
	楊茜	中國建設銀行
	劉爽	渤海銀行
劉燕敏	中國建設銀行	
丙組：一般財富管理組別 — 具備兩年以下之財富管理工作經驗		
複選優異獎		
複選優異獎	丁麗莉	南京銀行
	王寧	大連銀行
	王魏驕黎	中國郵政儲蓄銀行
	朱念念	廣發銀行
	吳騰龍	浙商銀行
	李佳	長安銀行
	孫偉娜	浙商銀行
	凌厚偉	中國農業銀行
	陸曉倩	上海浦東發展銀行
黃子瑛	中信銀行	

第八屆「全國傑出財富管理師評選」得獎名單（續）

8th China Outstanding Financial Management Planner Awards Winner List (Con't)

獎項	姓名	銀行名稱
初選優異獎		
初選優異獎	史海龍	中信銀行
	田璐	渤海銀行
	吳知厘	中國建設銀行
	呂晶	青島銀行
	李方	中國民生銀行
	李雋雋	江蘇銀行
	李寧	中國工商銀行
	徐航海	渤海銀行
	張小麗	上海浦東發展銀行
	張龍	長安銀行
	閻怡曉	青島銀行
	楊宏偉	華夏銀行
	楊波	中信銀行
	蓋學敏	渤海銀行
	蔣韻文	長安銀行
優秀組織獎		
中信銀行		
中國工商銀行		
中國建設銀行		
中國農業銀行		
中國銀行		
北京農商銀行		
交通銀行		
江蘇銀行		
招商銀行		
長安銀行		
青島銀行		
華夏銀行		

附錄九 Appendix IX

2017 香港資訊及通訊科技獎：「最佳金融科技獎」得獎名單 Hong Kong ICT Awards 2017: Best FinTech Award Winner List

獎項 Awards	銀行名稱 Organisations	得獎作品 Titles of Entry
2017 香港資訊及通訊科技獎：最佳金融科技大獎 Hong Kong ICT Awards 2017: Best FinTech Award Grand Award		
	富衛人壽保險 (百慕達) 有限公司 FWD Life Insurance Company (Bermuda) Limited	富衛智駕 FWD Drivamatics
2017 香港資訊及通訊科技獎：最佳金融科技 (銀行業務、保險及資本市場) 獎 Hong Kong ICT Awards 2017: Best FinTech (Banking, Insurance & Capital Market) Award		
金獎 Gold Award	富衛人壽保險 (百慕達) 有限公司 FWD Life Insurance Company (Bermuda) Limited	富衛智駕 FWD Drivamatics
銀獎 Silver Award	Seasonalife Limited	Seasonalife
銅獎 Bronze Award	磐維科技股份有限公司 Privé Services Limited	Privé Managers
優異證書 Certificate of Merit	緯泓軟件 (亞太區) 有限公司 Axisoft (Asia Pacific) Limited	DASH
2017 香港資訊及通訊科技獎：最佳金融科技 (新興解決方案 / 創新支付方案) 獎 Hong Kong ICT Awards 2017: Best FinTech (Emerging Solution / Payment Innovation)		
金獎 Gold Award	中國銀行 (香港) Bank of China (Hong Kong)	區塊鏈應用 - 按揭估價流程 Use of Blockchain for Mortgage Property Valuation Process
銀獎 Silver Award	Neat Limited	Neat
銅獎 Bronze Award	Clare.AI Limited	金融智能聊天機器人 Clare.AI



香港銀行學會

香港總部

香港上環干諾道中148號粵海投資大廈3樓

電話 (852) 2153 7800

傳真 (852) 2544 9946

電郵 hkib@hkib.org

北京代表處

中國北京市西城區月壇南街1號院

金融街月壇中心 5號樓8層

郵編 100045

電話 (86) 10-6657 5550

傳真 (86) 10-6657 4966

電郵 hkib-beijing@hkib.org

The Hong Kong Institute of Bankers

Hong Kong Head Office

3/F Guangdong Investment Tower

148 Connaught Road Central, Hong Kong

Tel (852) 2153 7800

Fax (852) 2544 9946

E-mail hkib@hkib.org

Beijing Representative Office

8/F, Tower 5, Courtyard 1, Yuetan South Street

Xicheng District, Beijing, China

Post code 100045

Tel (86) 10-6657 5550

Fax (86) 10-6657 4966

E-mail hkib-beijing@hkib.org

